

**Zeitschrift:** Bulletin des Schweizerischen Elektrotechnischen Vereins  
**Herausgeber:** Schweizerischer Elektrotechnischer Verein ; Verband Schweizerischer Elektrizitätswerke  
**Band:** 55 (1964)  
**Heft:** 19

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

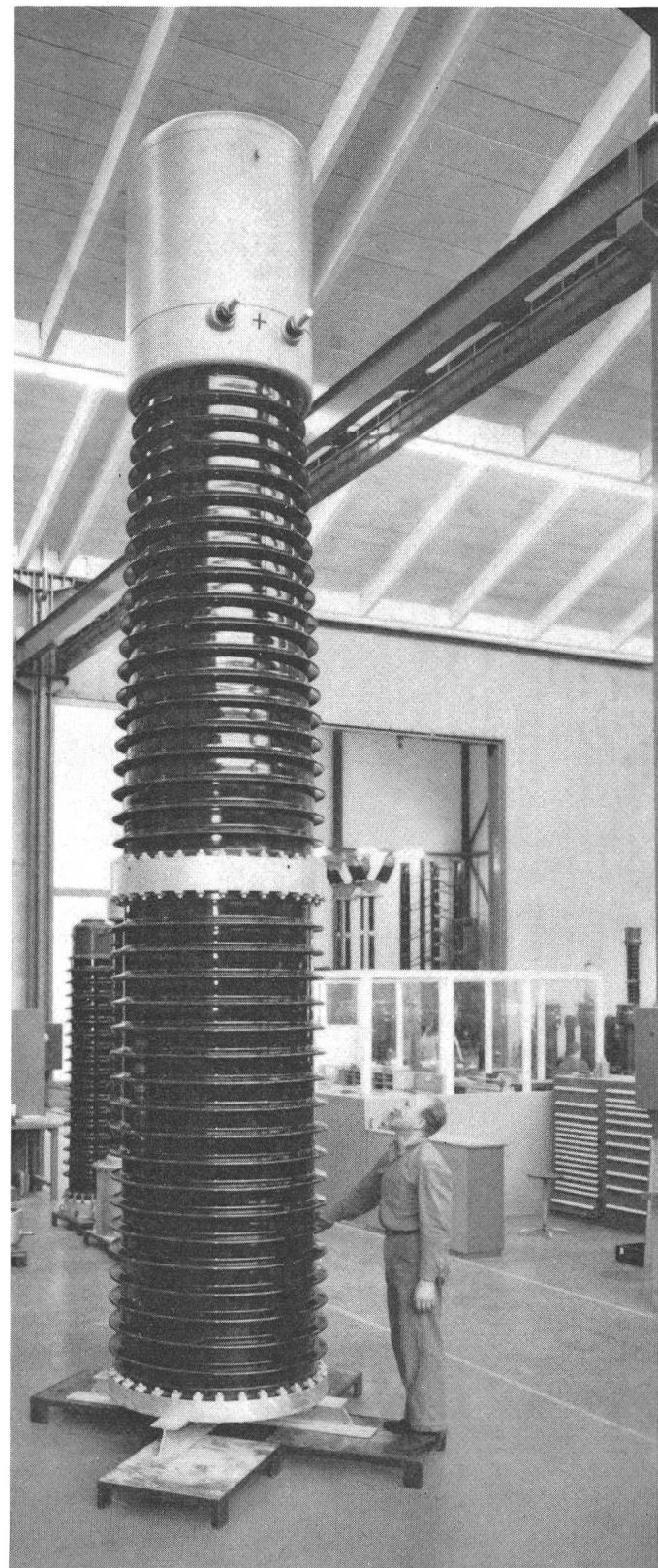
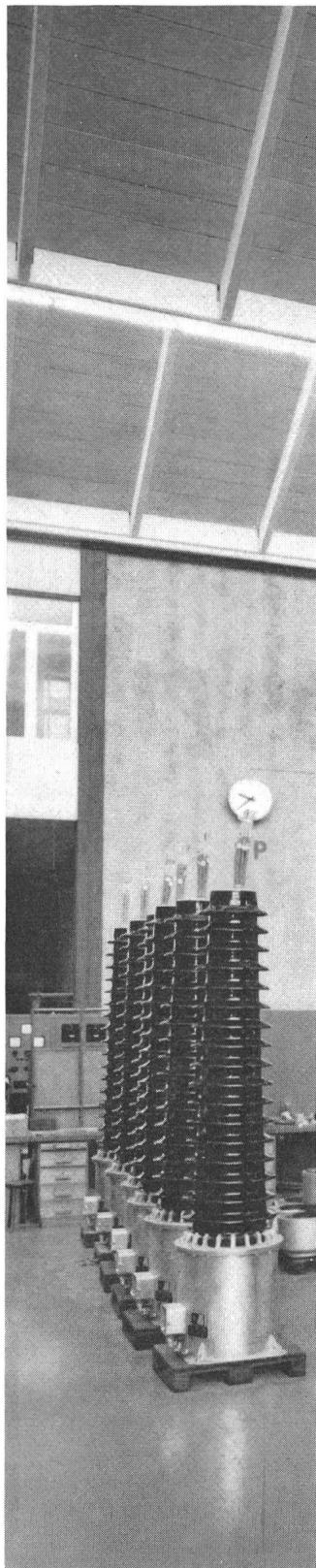
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 16.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



Einer der 18 Stromwandler WIF 119, 765 kV,  
für die Hydro Quebec, Kanada,  
in Montage in unserer Hochspannungsfabrik

N 0417

**Stromwandler für  
52 bis 765 kV**

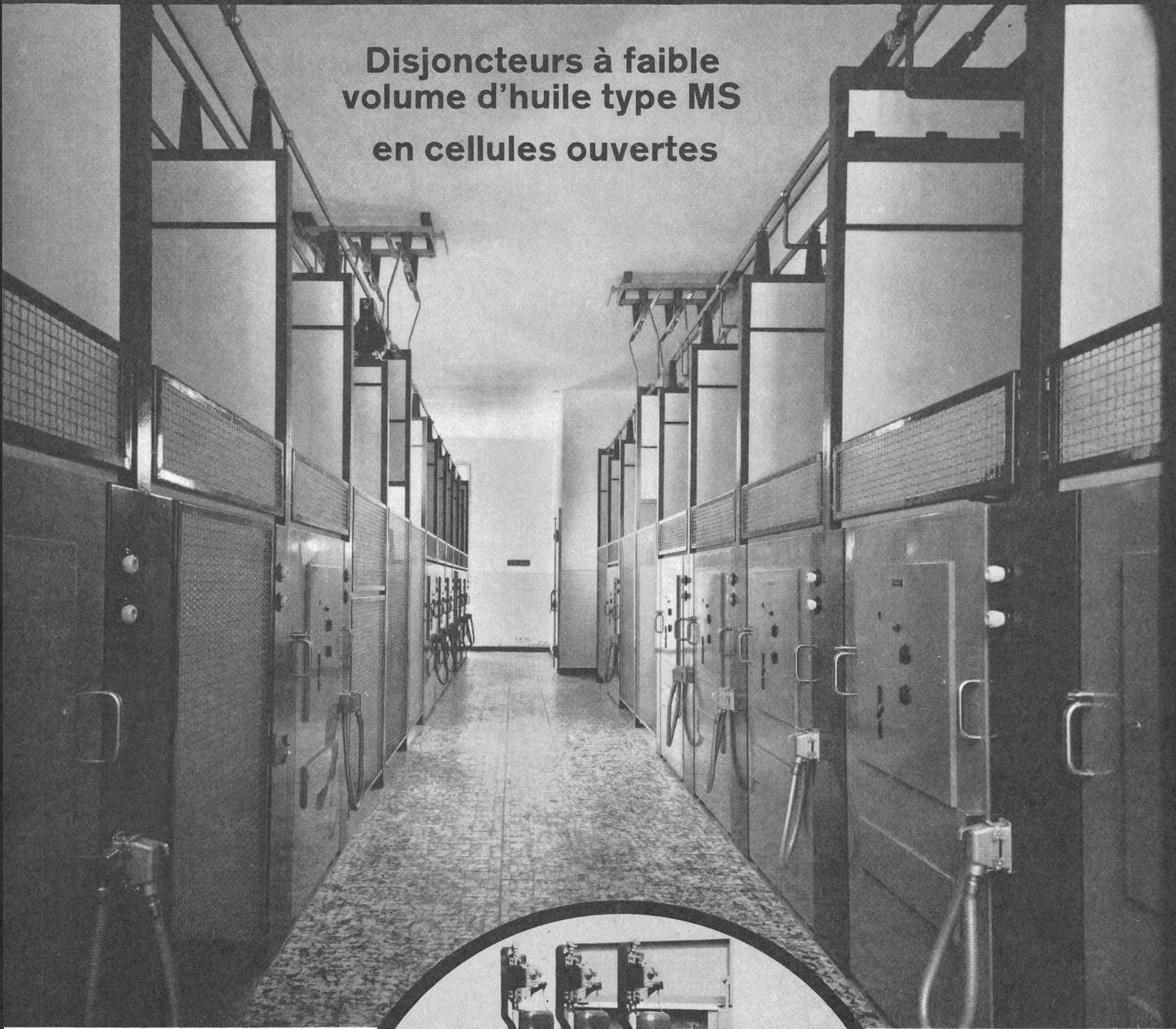
**S&S**

**Sprecher & Schuh AG Aarau**

# Olarme Leistungsschalter Typ MS

in offenen Mittespannungs-Schaltfeldern

Disjoncteurs à faible  
volume d'huile type MS  
en cellules ouvertes



## MS 24.6

24 kV, 630 A, 400 MVA

Spécialement adéquat  
pour la coupure de  
condensateurs et de  
câbles à vide

Commande extra-plate  
d'où panneau frontal  
lisse sans saillie  
dans le couloir

Prix alléchant,  
livraison rapide

Demandez la notice no 1963  
ou la visite d'un ingénieur

## MS 12.6

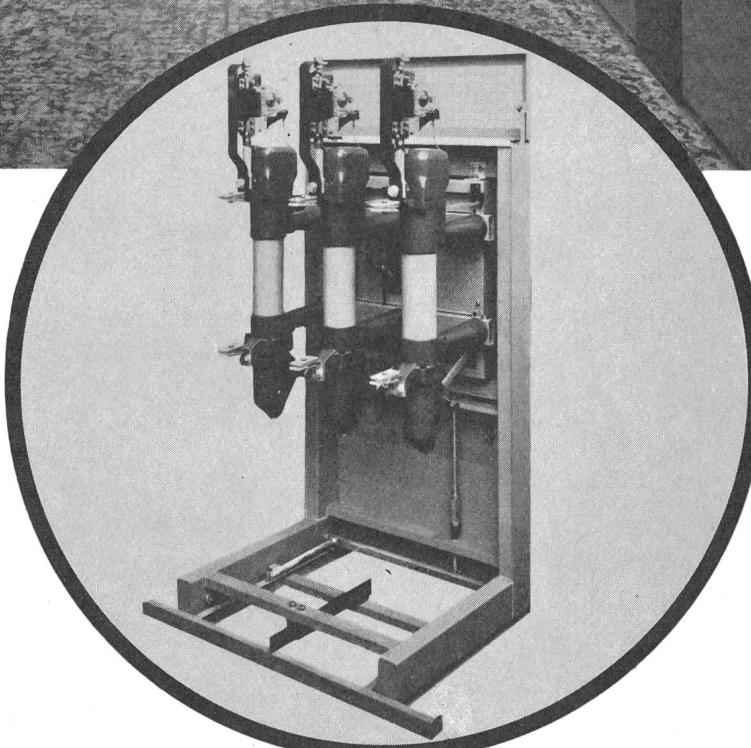
12 kV, 630 A, 250 MV

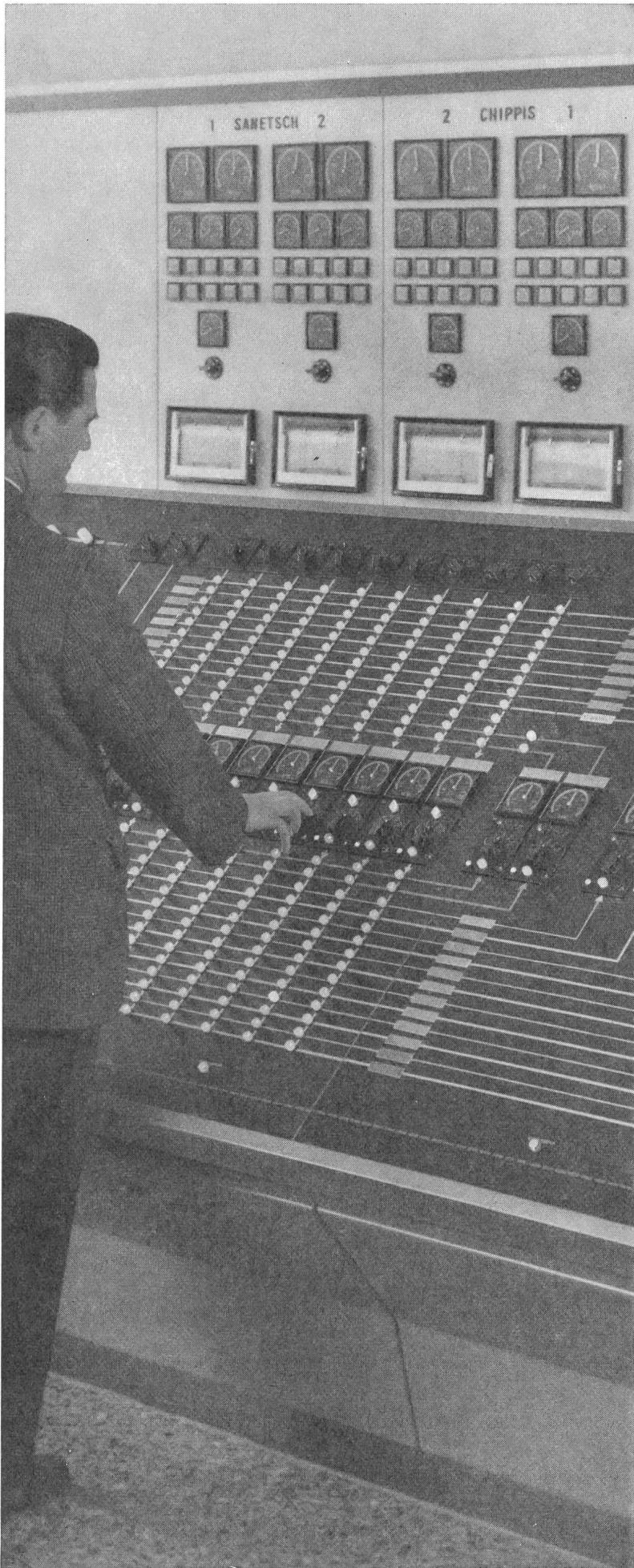
Besonders vorteilhaft  
zum Schalten von  
Kondensatorbatterien  
und leerlaufenden Kabel

Flacher Antrieb, daher  
übersichtliche, glatte  
Vorderfront,  
geringer Raumbedarf

Preisgünstig  
Kurzfristig lieferbar

Verlangen Sie  
Prospekt Nr. 1963 oder  
Ingenieurbesuch





Wir planen und liefern  
Mess- und  
Summierungseinrichtungen  
für Kraftwerke und  
Unterstationen nach  
modernsten Prinzipien  
unter Verwendung  
bewährter, wartungsfreier  
Geräte und Bauteile

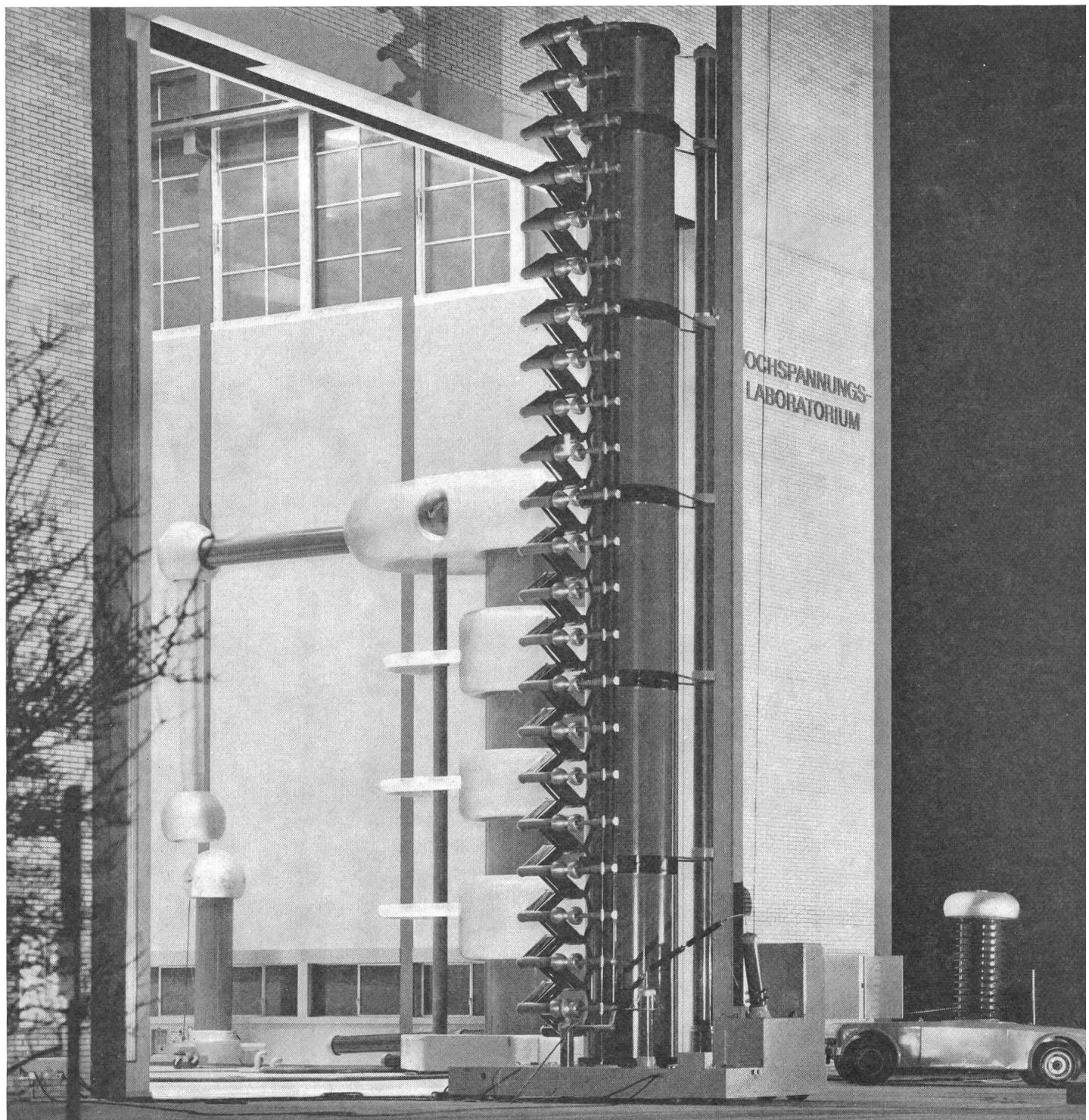
Camille Bauer AG, Basel, Dornacherstrasse 18, Telefon (061) 342440, Telex 62159

**camille bauer**

EOS Poste de couplage de Chamoson

# 750 kV

-Höchstspannungsmaterial vor dem neuen  
Micafil-Hochspannungslaboratorium – einer  
der modernsten der Welt. Micafil-Durch-



Freiluft-Prüfplatz  
vor dem neuen  
Hochspannungs-  
Laboratorium der  
Micafil AG in Zürich

Micafil-Pressgas-  
Kondensator 750 kV

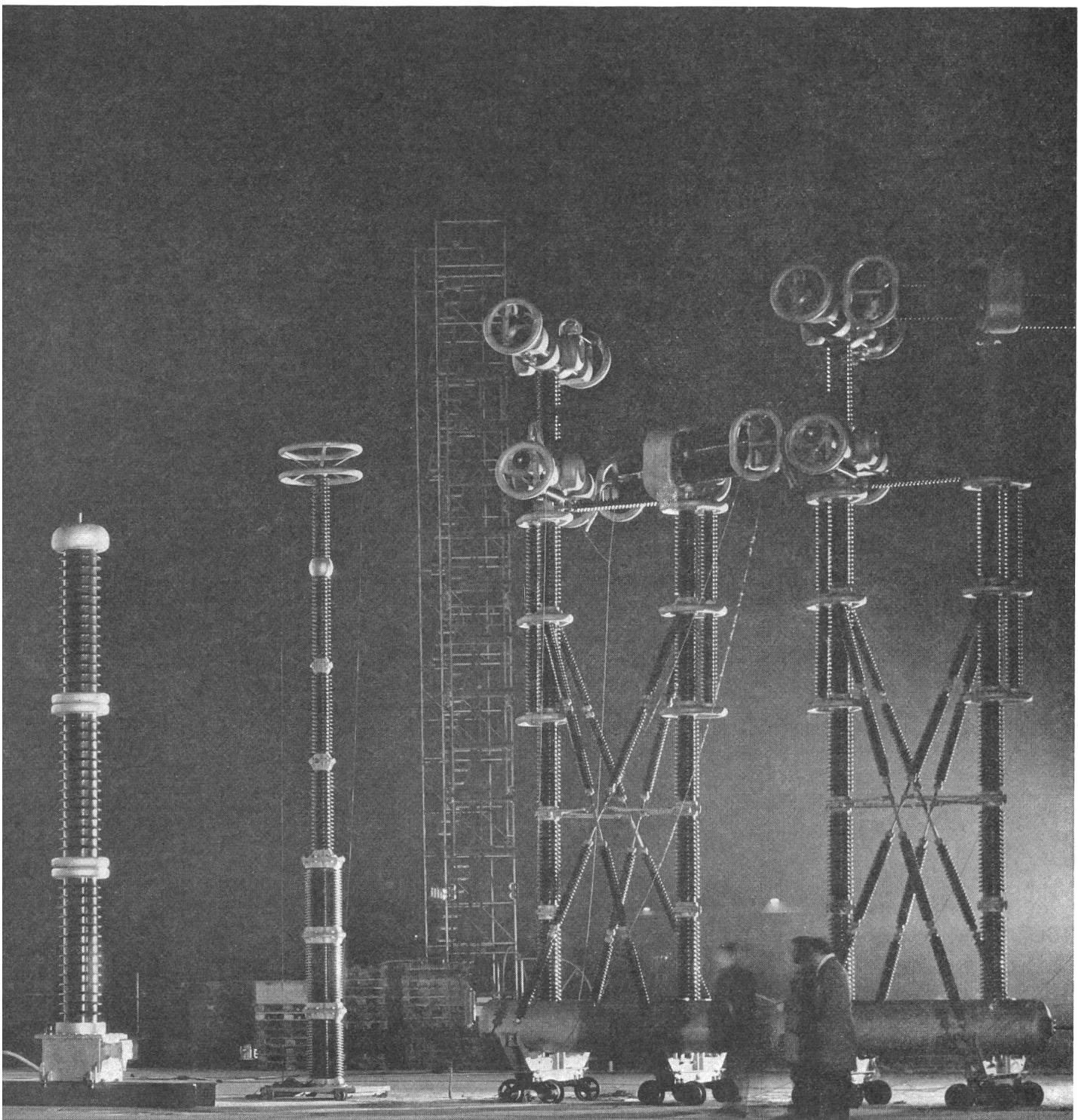
Wechselspannungs-  
Prüfkaskade, 1350 kV  
Prüfspannung,  
Fabrikat Sécheron

Stoss-Spannungs-Generator  
Micafil, aus der Halle  
ausgefahren, Summen-  
ladespannung 4400 kV,  
Stossenergie 176 kW

Gleichspannungs-  
Generator Micafil  
für die Kabelprüfung,  
max. Prüfbetriebs-  
spannung 580 kV

hrungen für 850 kV wurden hier schon  
folgreich geprüft. Ein Laboratorium,  
das auch der Zukunft gewachsen ist:

# 1000 kV



Kapazitiver  
Spannungswandler Micafil  
750 kV

BBC-Hochspannungs-  
stützer 750 kV

BBC-Druckluft-  
Schnellschalter 750 kV

**MICAFIL**  
Zürich



# VERKAUFSPROGRAMM

## Eigenfabrikation

Universal-Messgerät; Erdungsprüfer; direktschreibender Oszillograph; Photokontakt-Kleinregler; Demonstrations- und Projektionsinstrumente für den Unterricht; Drehspul-, Dreheisen- und dynamometrische Instrumente in verschiedenen Formen für den Einbau.

## Generalvertretung

### Danbridge SA, Kopenhagen

12-kV-Isolationstester; Komponenten-Tester; R-, L-, C- und Impedanz-Messbrücken; Widerstands-, Induktivitäts- und Kapazitäts-Dekaden; Abschwächer und Teiler; Röhren-Voltmeter; stabilisierte Netzeinheiten; Strahlungs-Messgerät.

### Hatfield Instruments Ltd., Plymouth

HF-Abschwächer; Co.-Axial-Schalter; Kristall-Modulatoren; Radiofrequenz-Brücke; DC-Verstärker; DC-Netzgeräte; 400-Hz-Stromversorgungsanlagen 1- oder 3phasig; Transistor-Temperaturkontroller; Millivoltmeter.

### Balun Ltd., Plymouth

Breitband-HF-Symmetrie- und Anpass-Übertrager bis 1000 MHz.

### Sadowsky & Co., Esslingen

Röhren-Voltmeter; selektives Mikrovoltmeter 30-1000 MHz; Anzeigeverstärker; Fernmelde-Messkoffer; Breitband-Verstärker; Klirrfaktormesser; RC- und LC-Generatoren; Hochspannungs-, Durchgangs- und Isolationsprüfer, Eichleitungen; R- und C-Dekaden; umschaltbare Filter; Hoch-, Tief- und Bandpassfilter; Funkenstör-Prüfgerät; elektronisch stabilisierte Netzgeräte; Transistor-Umformer.

### Schlumberger Overseas Messgerätebau und Vertriebs-/GmbH, München (vormals: Solartron Elektronik GmbH)

Präzisions-Generator, 50 kHz 1500 MHz, Frequenzstabilität  $2 \times 10^{-8}$ , Modulation: AM, FM, SSB und Video, Eichleitung; Digital-Generator; Frequenz-Komparator.

### Drello, Ing. Paul Drewell, Mönchengladbach

Stroboskopische Messgeräte; Schlupfmesser; ballistische Messgeräte; Counter.

### Gustav Klein, Schongau

Dynamische Transistor-Prüfgeräte, Variolum; magnetisch oder elektronisch geregelte Netzgeräte; Gleichrichter; transistorisierte Umformer; Wechselrichter.

### Uher & Co., Wien

Elektronisches Teilstrahlungspyrometer; Blendenbandregler; Punktschreiber für 1—6 Meßstellen; Temperatur-Anzeigegeräte; Millivoltmeter; Thermo- und Widerstandselemente; Meßstellen-Umschalter.

### E. & W. Bertram, München-Pasing

Anzeige-, Abstimm- und Aussteuerungsinstrumente mit minimalen Abmessungen.

**EMA AG**  
**Fabrik elektrischer Messgeräte - Meilen/Zürich**

Telephon (051) 73 07 77



# Niederspannungs-Leistungsschalter

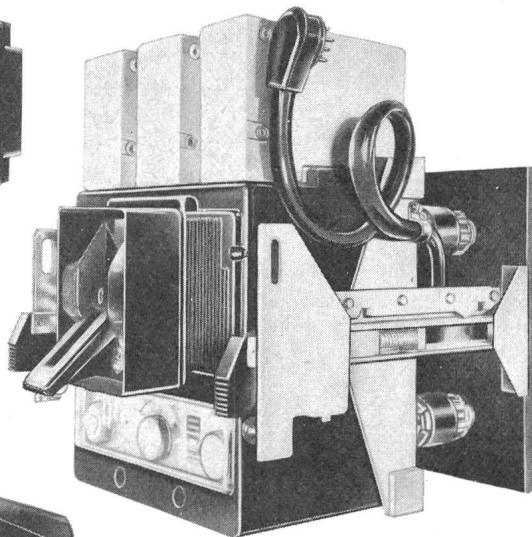
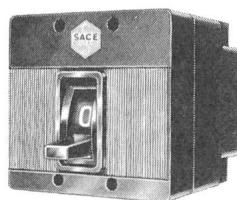
für höchste Abschaltvermögen

# 63 - 4000 A

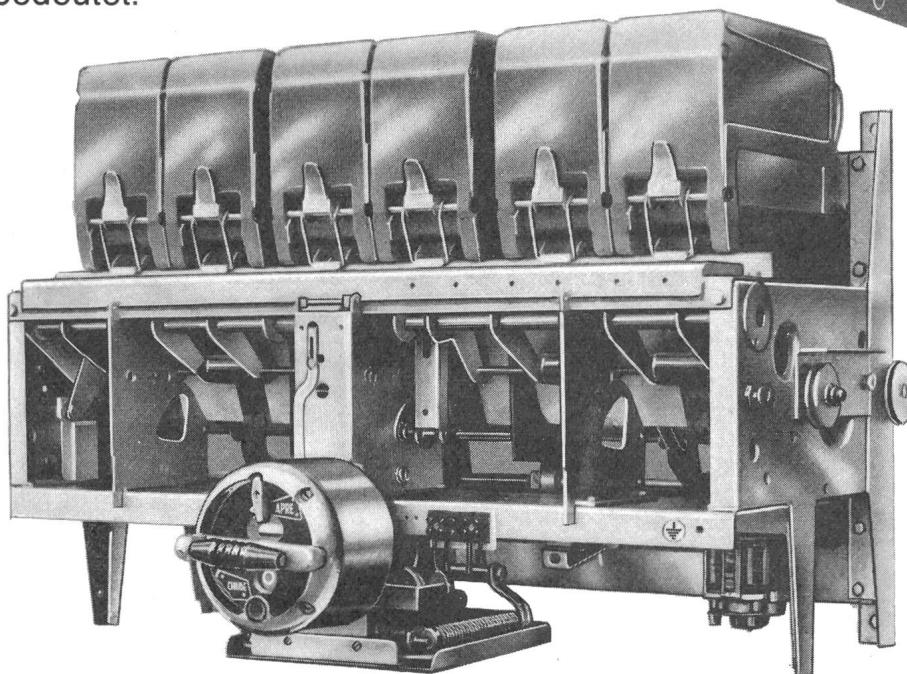
Nennstrom: 63 bis 4000 A

Nennspannung: 500 V~ / 220 V =

Abschaltvermögen: bis 100 kA<sub>eff</sub>  
(bei 500 V~ und cos.  $\varphi \geq 0,2$ )



Die garantierten Abschaltvermögen gelten auch bei verzögerter Auslösung bis 0,4 Sek., was bei Selektivschaltung eine zusätzliche Sicherheit bedeutet.



**Ausführungen:**  
fest und ausziehbar  
mit Trennstellung  
Schnellschaltvorrichtung  
Federkraftspeicher  
Motorantrieb  
Selektivschutzrelais

Generalvertretung:

**TRACO TRADING COMPANY LIMITED ZURICH**

Jenatschstrasse 1

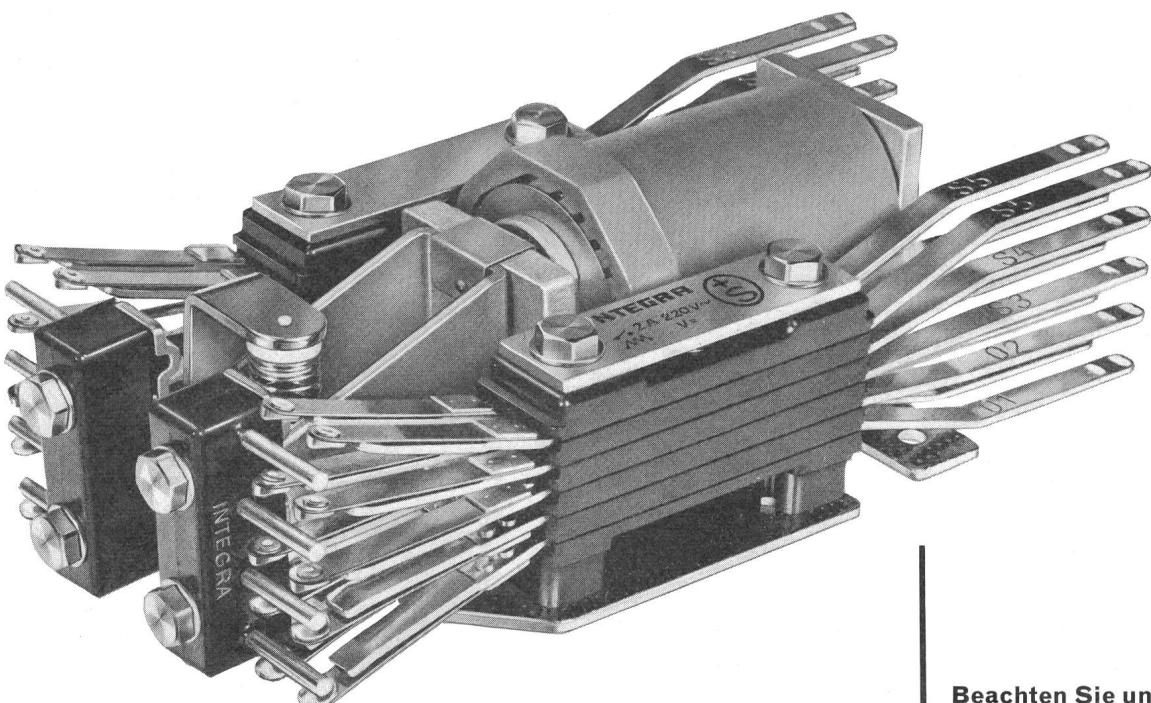
Tel. (051) 27 12 91

# Baustein anspruchsvoller Automatik

Ein neues Schaltelement  
für höchste Sicherheits-  
ansprüche

mit zwangsläufigen  
Kontakten

für überwachte Stromkreise



Beachten Sie unsere Beilage  
im nächsten Bulletin SEV

**INTEGRA**  
Sicherheitsrelais

**INTEGRA**  
8304 Wallisellen  
Telephon 051/932744

# Ihr bewährter Lieferant von Telefon-Material nach T+T-Vorschriften

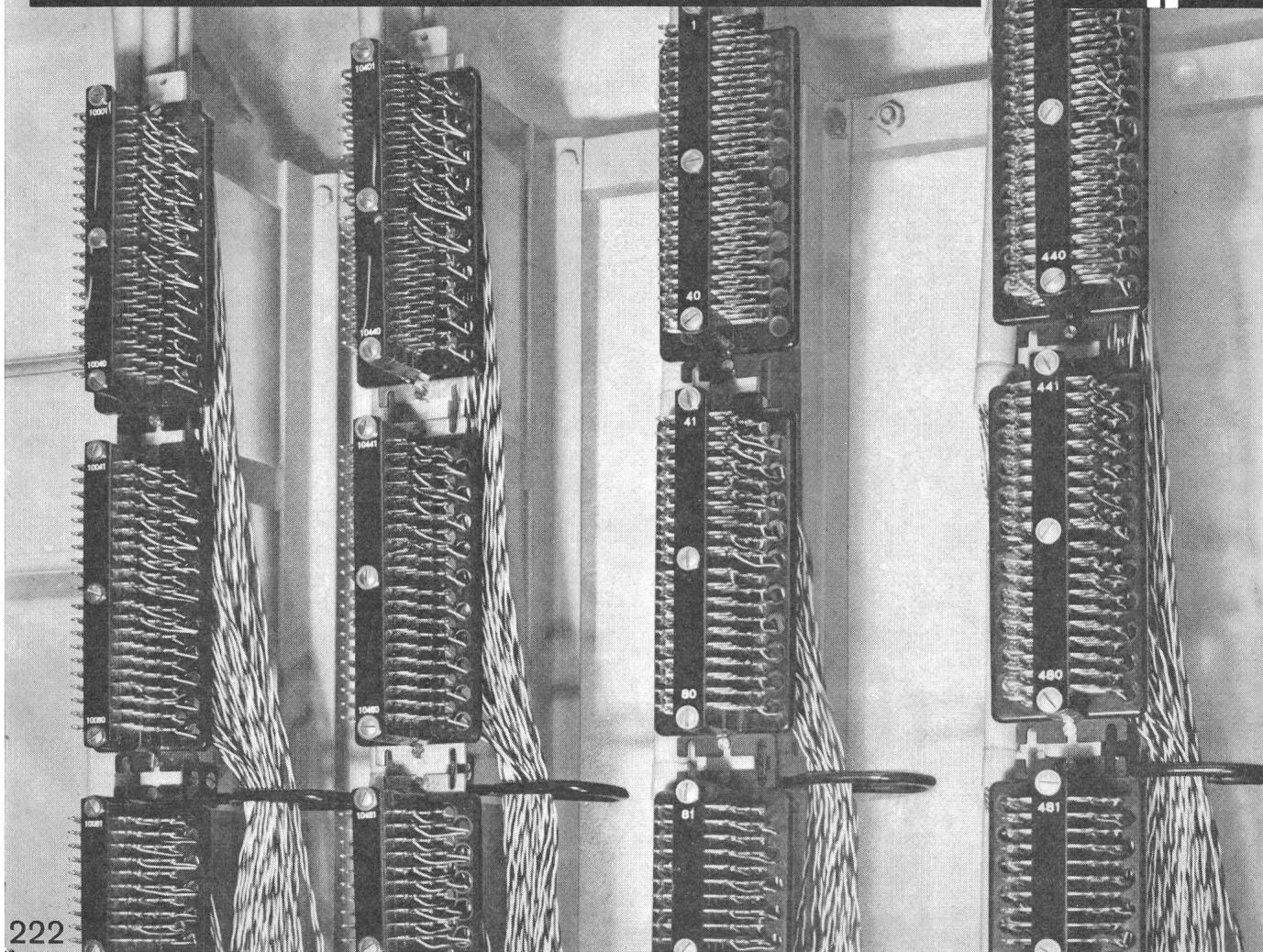
## Otto Fischer AG

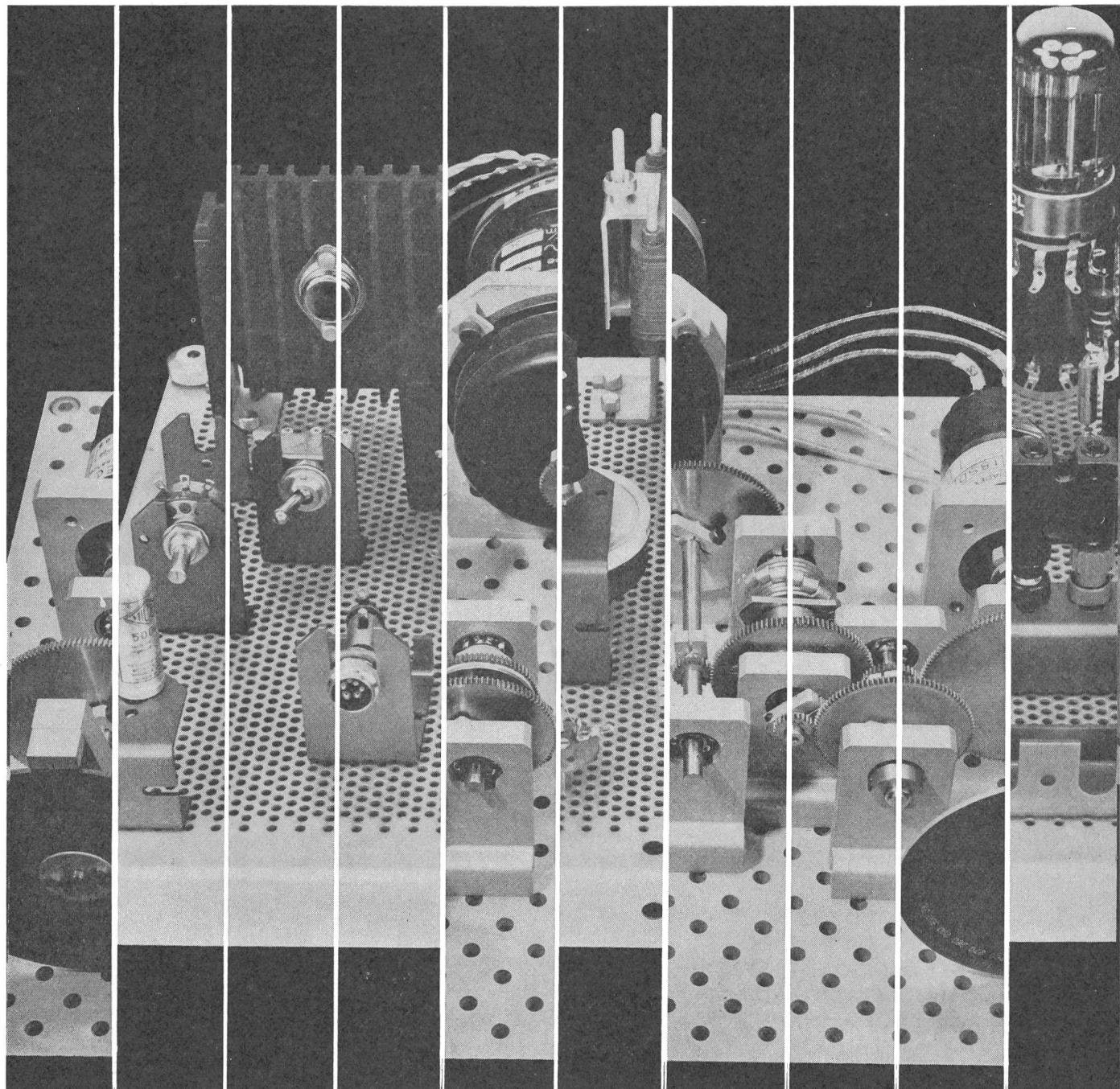
Zürich 5

Sihlquai 125

Postfach Zürich 23

✓ (051) 42 33 11





Mechanische und elektronische  
Standart-Teile

zum Studium und für die Durchführung :

elektronischer Montagen :

von Servo-Mechanismen :

Sofortige Durchführung

eines Versuchsmodelles,

ohne vorher eine Lageplan

ausarbeiten zu müssen

Sofortige Austauschmöglichkeit, ohne Skizze

und ohne Herstellung neuer Teile

Kein Verschleiß, die Einzelteile

bleiben vollständig erhalten

## electro-labo meca-labo

ELMES

*tarame*

**C<sub>b</sub>C**

**COMPAGNIE DES COMPTEURS**

COMPAGNIE DES COMPTEURS S.A. GENÈVE - Case Aire 10 - Tél. : 022/33.54.40

**ACHEMA Stand H 8 - Halle 1**

# Druckende Impulszähler mit Eindekadenelementen

**SODECO** *décaprint*

Diese Apparate enthalten 2 bis 10 unabhängige Dekaden.

Durch elektrische Steuerung werden Mess- und Zählresultate auf einen Papierstreifen gedruckt.

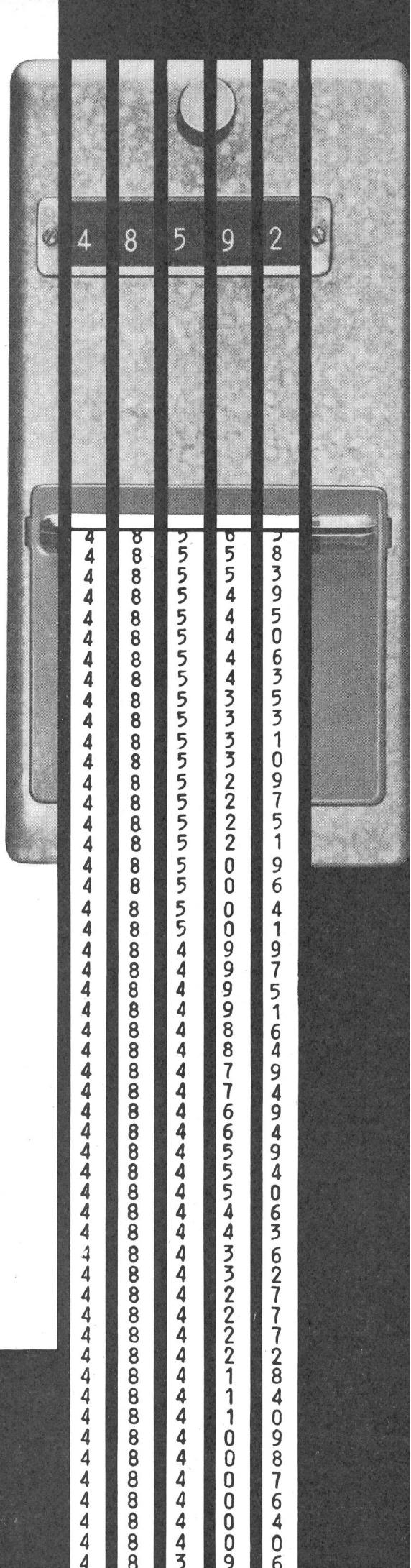
- Kleine Abmessungen
- Normalisierte Frontplatte (72 × 144 mm, 144 × 144 mm)
- Viele Kombinationsmöglichkeiten (Zähler, Datumzählwerk usw. im selben Gehäuse)
- Apparat durch Steckverbindung angeschlossen (plug-in)

Typische Anwendungen:

Erfassung und automatischer Druck der Ergebnisse

- einer elektronischen Zählkette
- mehrerer Dekadengruppen
- elektrischer oder anderer Werte wie Strom, Spannung, Leistung, Widerstand, Geschwindigkeit, Durchfluss, Gewicht, Niveau, Frequenz, Temperatur etc.

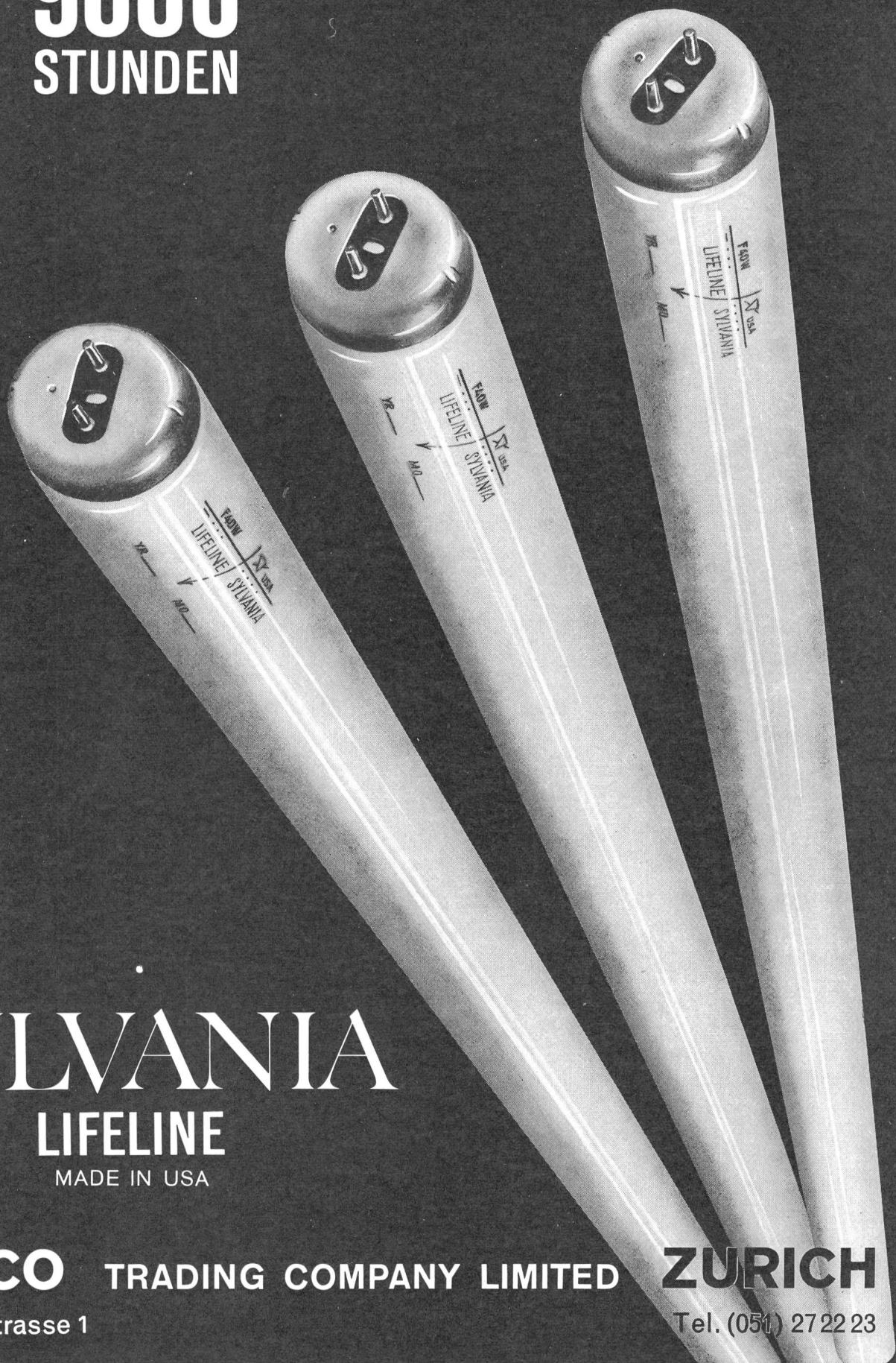
Verlangen Sie den ausführlichen Prospekt.



# SODECO

Grand-Pré 70      Genève      Tel. 022 / 33 55 00

**20%**  
**LÄNGERE LEBENSDAUER**  
**9000**  
**STUNDEN**



**SYLVANIA**  
**LIFELINE**  
MADE IN USA

**TRACO TRADING COMPANY LIMITED** **ZURICH**

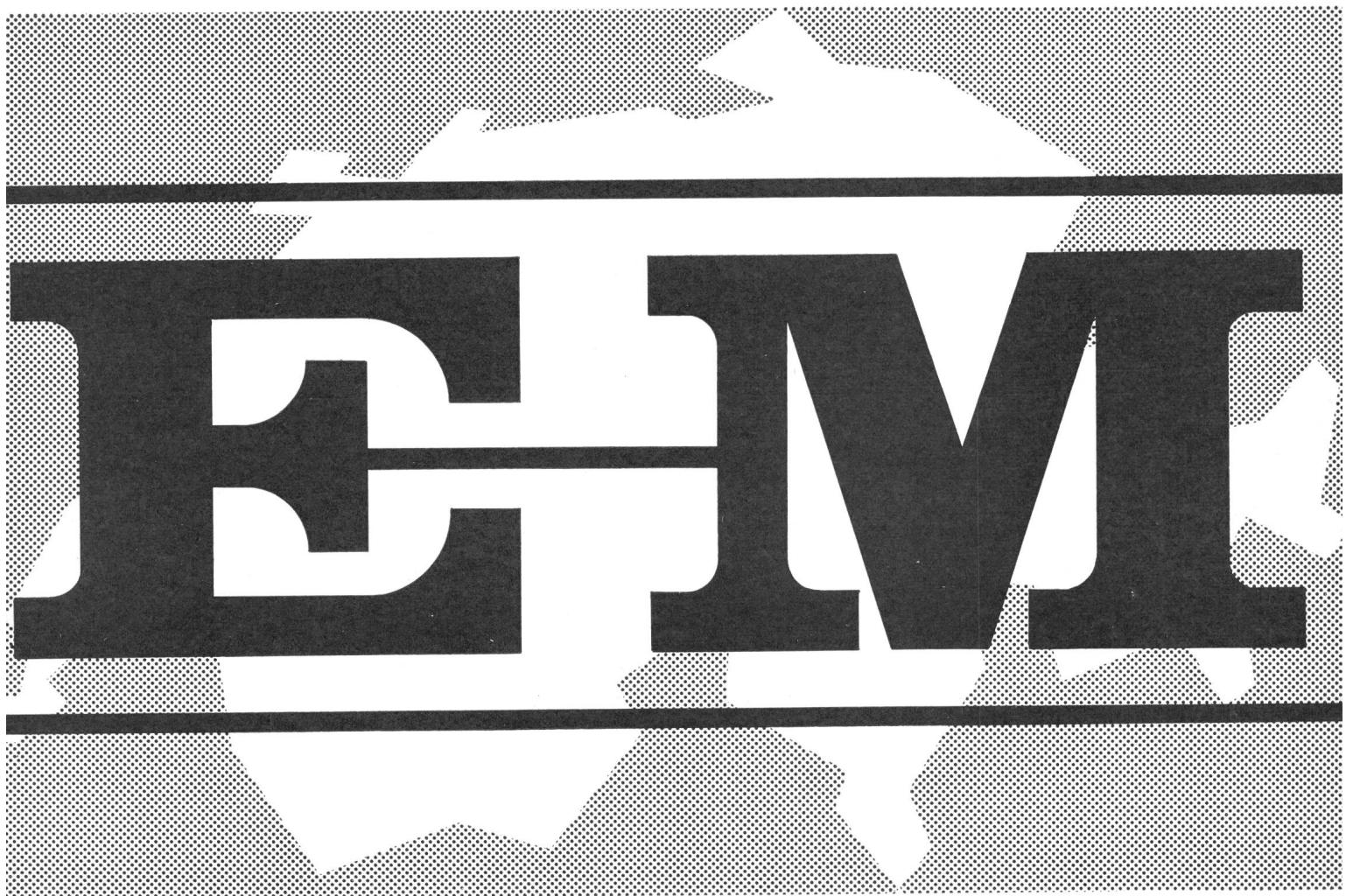
Jenatschstrasse 1

Tel. (051) 272223

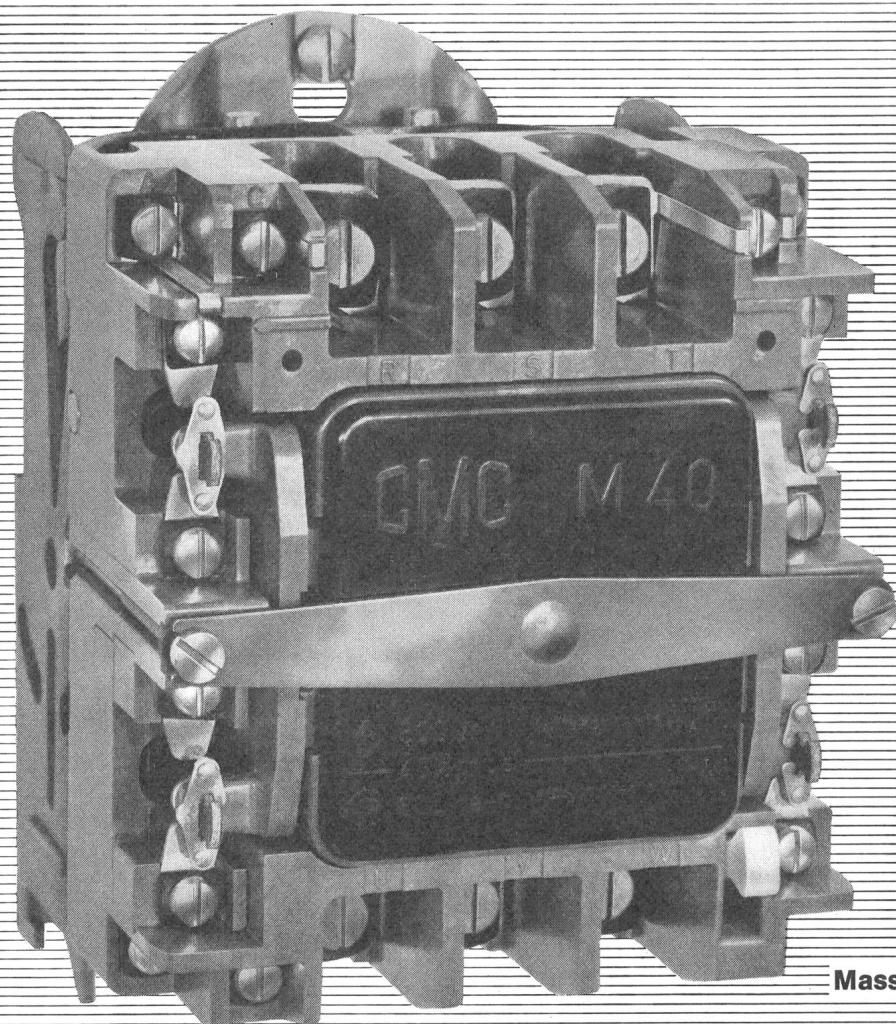
**Elektro-Material AG.**

**Lieferant für sämtliches Installationsmaterial**

**Verkaufsbüros und Lager in Zürich, Basel, Bern, Genf, Lausanne, Lugano**



# NEU



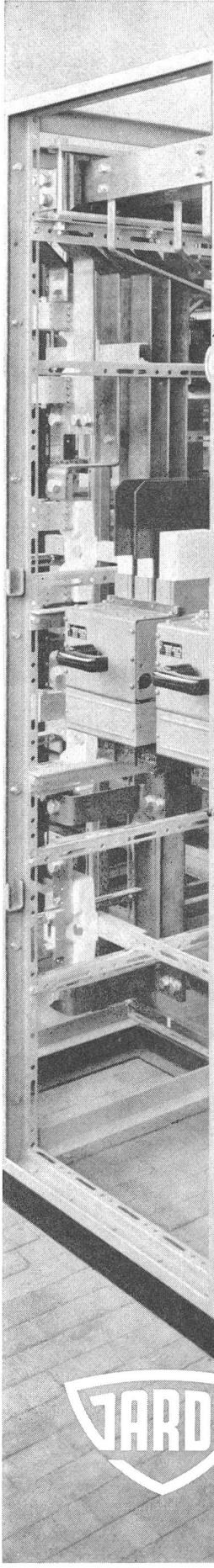
Massstab 1:1

**Schütze Typ M 40**  
**40 A                    500 V**

**Kleine Abmessungen**  
**Kompakte Bauweise**  
**4 Hilfskontakte**

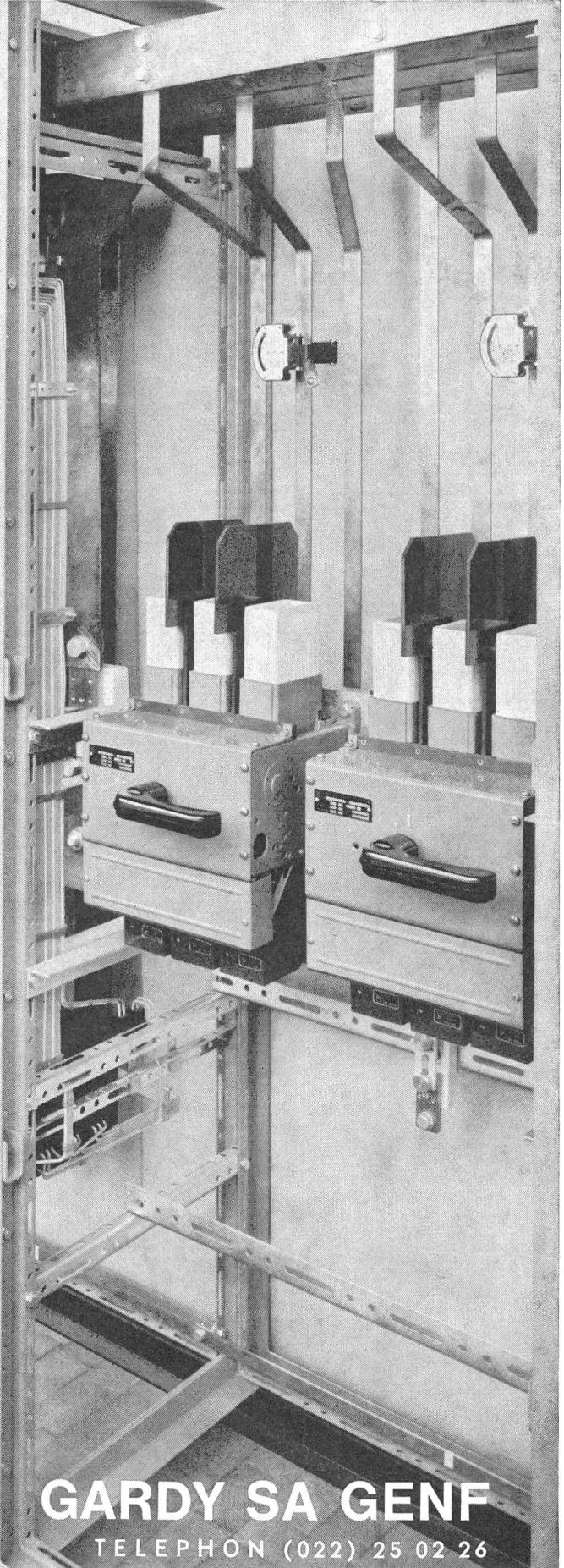
**CMC**

**Carl Maier & Cie, Schaffhausen**  
Fabrik elektr. Apparate und Schaltanlagen Tel. 053/5 6131



**Niederspannungs-**  
**schalter mit hoher**  
**Abschaltleistung**  
**und stark**  
**reduzierten**  
**Abmessungen**

**400**  
**600**  
**1250 A**

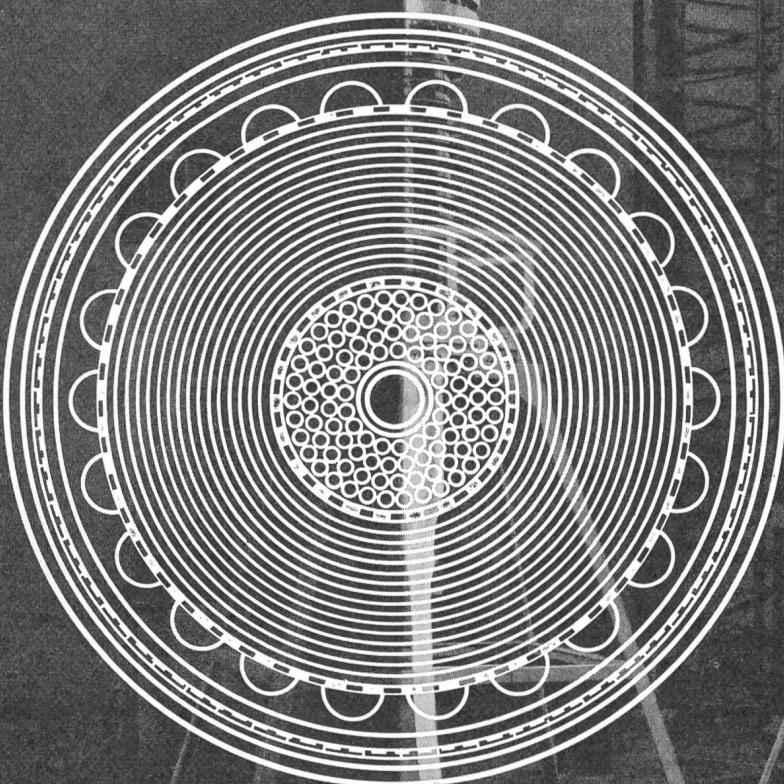


**GARDY SA GENF**  
TELEPHON (022) 25 02 26

# 380 KV

OEL-

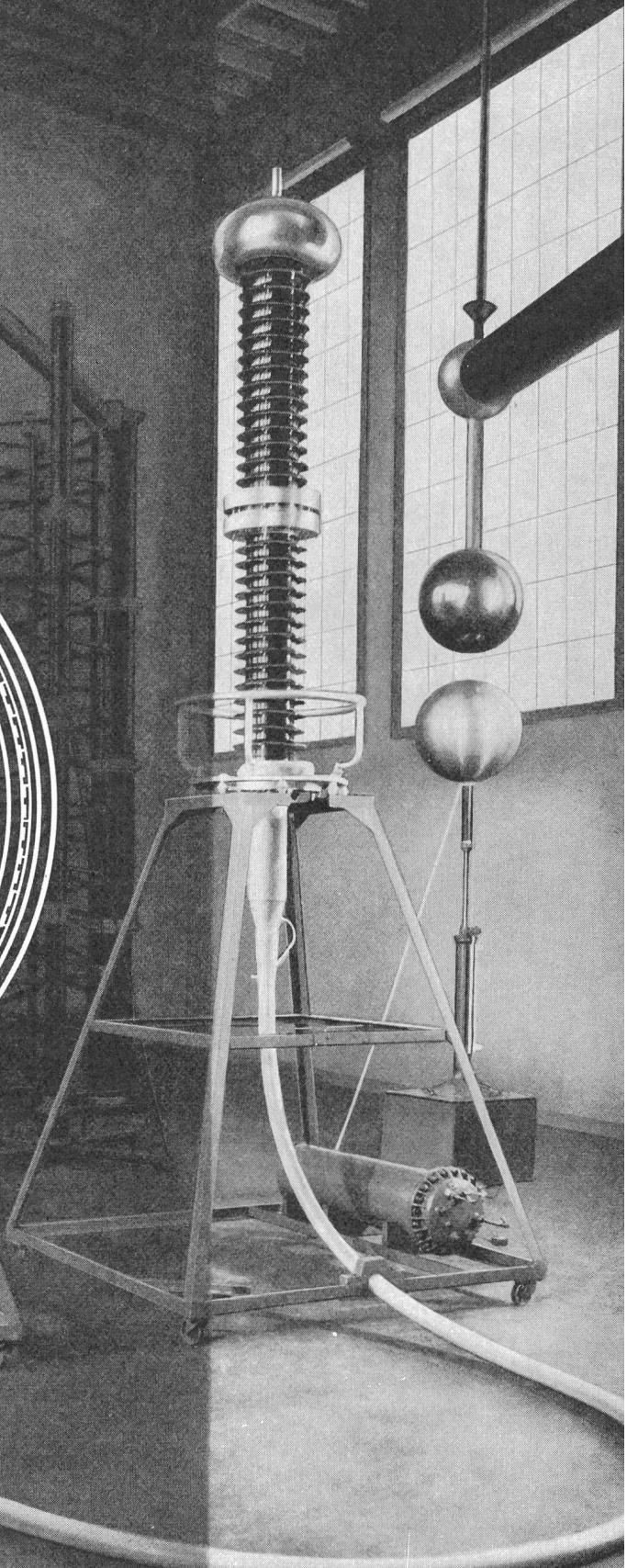
KABEL



CABLE

A HUILE

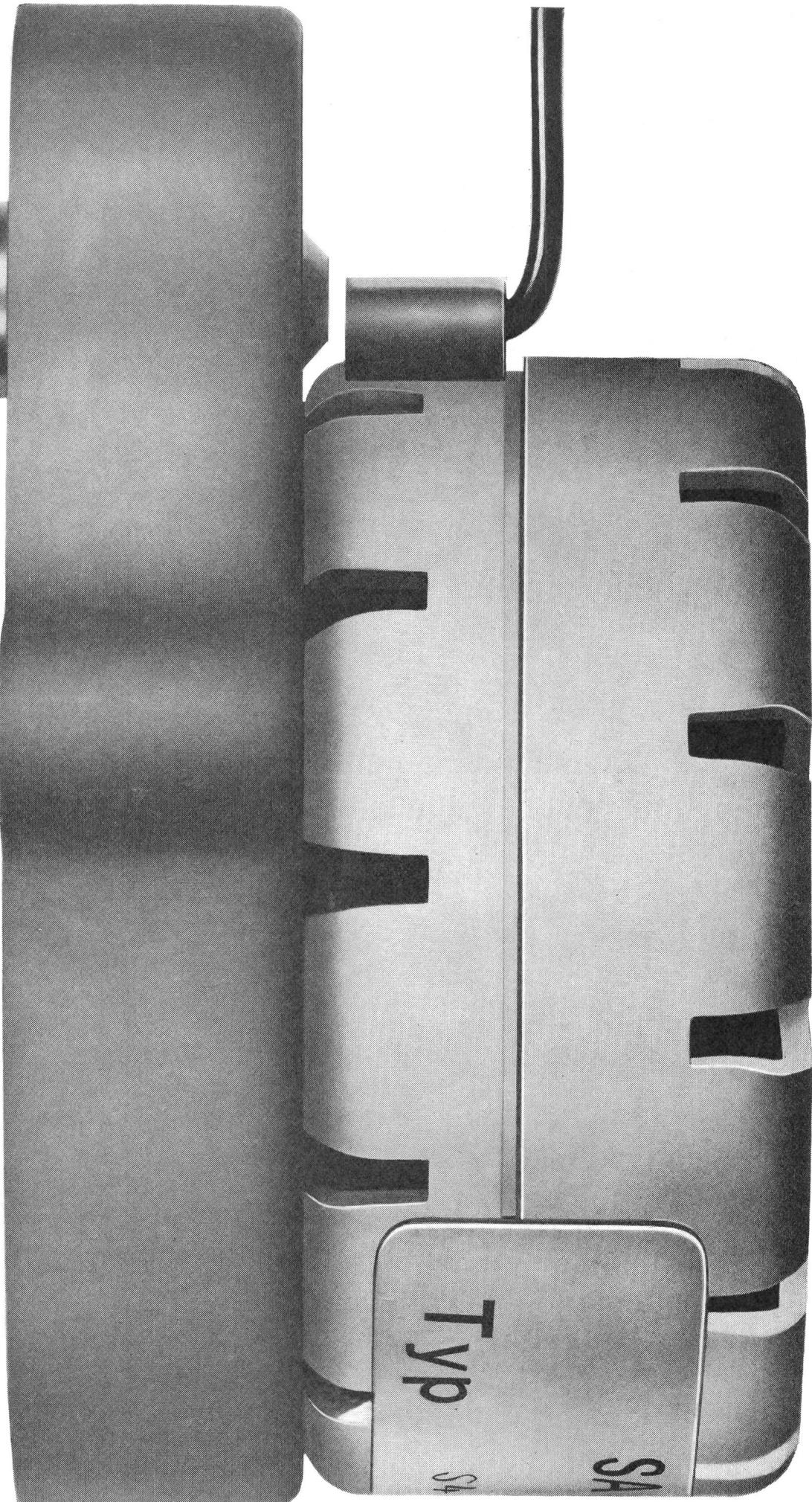
# CORTAILLOD



# Synchron- motor Typ SA

Für Spannungen von  
5...220 V~, 50 + 60 Hz,  
Drehzahlen:  
250 U/min bis 1 U/48 h,  
dauernd zulässiges  
Drehmoment 15 cmg bei  
250 U/min, 2000 cmg  
von 1 U/2h an,  
Typ SAK mit Kraftge-  
triebe bis 6000 cmg,  
selbstanlaufend,  
robuste Konstruktion,  
Getriebe mit Dauer-  
schmierung,  
kunstharzvergossene  
Spule,  
staub- und spritzwasser-  
dicht gekapselt.

Die nebenstehende  
Abbildung zeigt einen  
SA-Motor in 4,2-facher  
Vergrösserung.



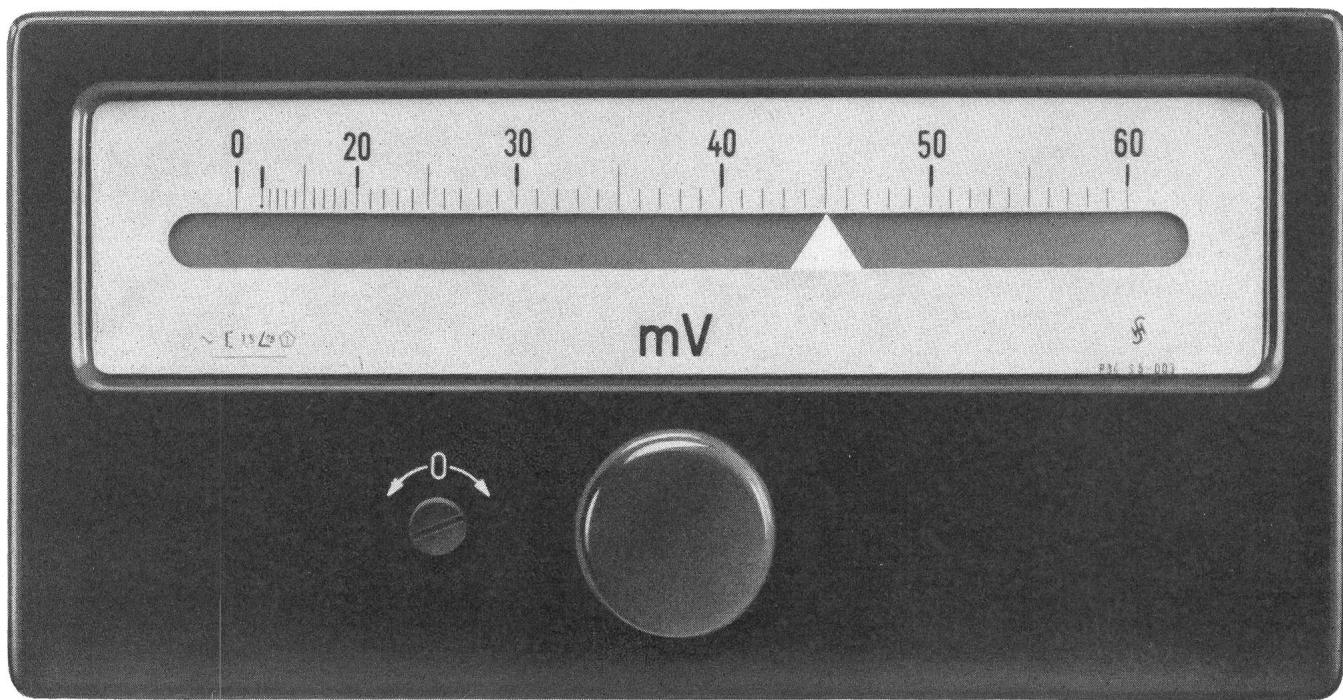
**SAIA**

**SAIA AG**  
**Murten**

Telefon 037 73161  
Telex 36127

**Kurze Einstellzeit  
Hohe Empfindlichkeit**  
mit unseren

## Lichtmarken- Einbauinstrumenten



Frontrahmen 192 × 96 mm

Skalenlänge 130 mm

Genauigkeitsklasse 1,5

### Wichtigste Vorteile:

Schnelle Anzeige auch bei sehr kleinen Messwerten, kleiner Eigenverbrauch dank Spannbandlagerung und körperlosem Lichtzeiger.

Unempfindlichkeit gegen Erschütterungen.  
Parallaxefreie Ablesung.

Optimale Anpassung an die vorliegende Messaufgabe: Varianten mit einfacher oder doppelter Lichtzeigerlänge (nur bei Drehspulmesswerk), sowie mit Beruhigungszeiten zwischen 0,1 und 1 Sekunde und dementsprechend mehr oder weniger hohem Innenwiderstand.

### Niedrigste Messbereichsendwerte:

mit Drehspulmesswerk für Gleichstrom:  
1,5 mV ( $R_j$  = ca. 80 k $\Omega$ /V)  
0,6  $\mu$ A ( $R_j$  = ca. 18 k $\Omega$ )

mit Dreheisenmesswerk für Wechselstrom 20...100 Hz:  
40 mV ( $R_j$  = 0,2  $\Omega$ )  
250  $\mu$ A ( $R_j$  = 70 k $\Omega$ )

### Anwendungen:

Stückprüfung von Bauelementen, wie Röhren, Halbleiter, Widerstände und ähnliches.

Temperaturmessung mit Thermoelementen oder Strahlungspyrometern.

Messungen von kleinen Spannungsabfällen oder sehr schwachen Strömen in Prüffeldern oder an Messplätzen (anstelle von Präzisionsinstrumenten).

Verlangen Sie bitte unser Angebot oder Zustellung von Prospekten.

**Siemens  
Elektrizitätserzeugnisse  
Aktiengesellschaft**

**Zürich 1**  
Löwenstrasse 35  
Telephon 051/25 36 00

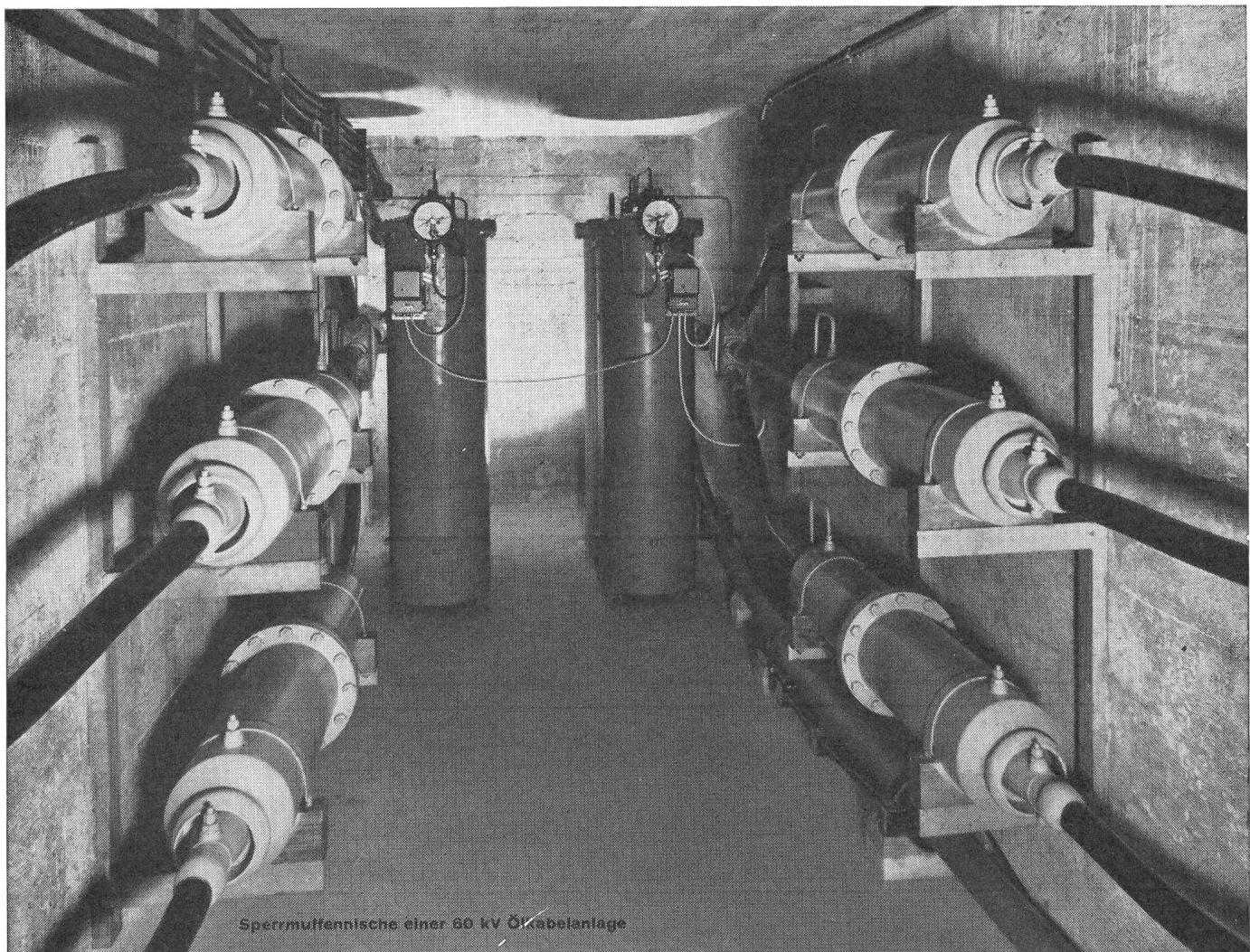
**Bern**  
Bubenbergplatz 11  
Telephon 031/9 12 11

**Lausanne**  
1, chemin de Mornex  
Téléphone 021/22 06 75

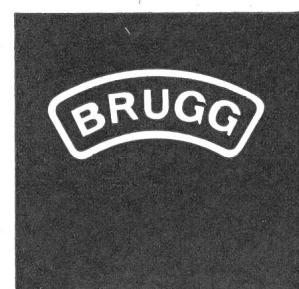
für Hoch-

und Niederspannung

# Kabel



**Bleikabel  
und Kunststoffkabel  
für Stark-  
und Schwachstrom  
Armaturen  
für sämtliche  
Kabeltypen**



**KABELWERKE BRUGG AG**



*Pour elle le rêve  
recommencera  
avec...*

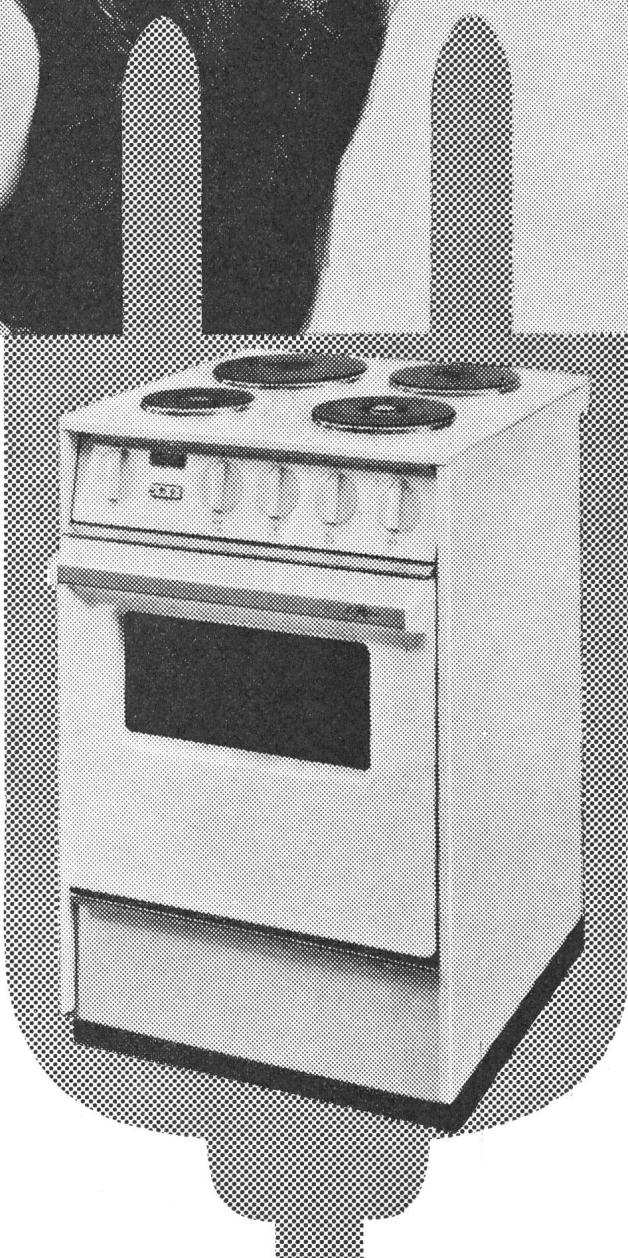
*Le Rêve*

Dernier né  
des usines LE RÊVE  
voici la cuisinière LUXE  
avec plaque automatique  
au prix intéressant de

**Fr. 765.-**

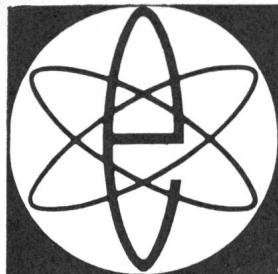
- Emaillée blanc pastel
- 4 plaques dont 1 automatique
- Four géant avec thermostat
- Réglage séparé de la chaleur supérieure ou inférieure et du grilloir
- Porte vitrée
- 1 grilloir infrarouge 2000 W
- 2 lampes de contrôle
- 1 tiroir à ustensiles sous le four
- 1 couvercle table

LE RÊVE est construite en Suisse par une maison qui, depuis plus d'un demi-siècle, s'est spécialisée dans la fabrication des cuisinières. Etudiées dans leurs moindres détails, les nouvelles LE RÊVE comportent des innovations techniques qui les font appréciées des ménagères et assurent la réussite de leurs préparations culinaires.



*Le Rêve*

FABRIQUE DE CUISINIÈRES ET DE MEUBLES, ÉMAILLERIE Ⓜ (022) 42 28 00  
37, Route des Acacias — Case postale Genève 24 — GENÈVE-Acacias



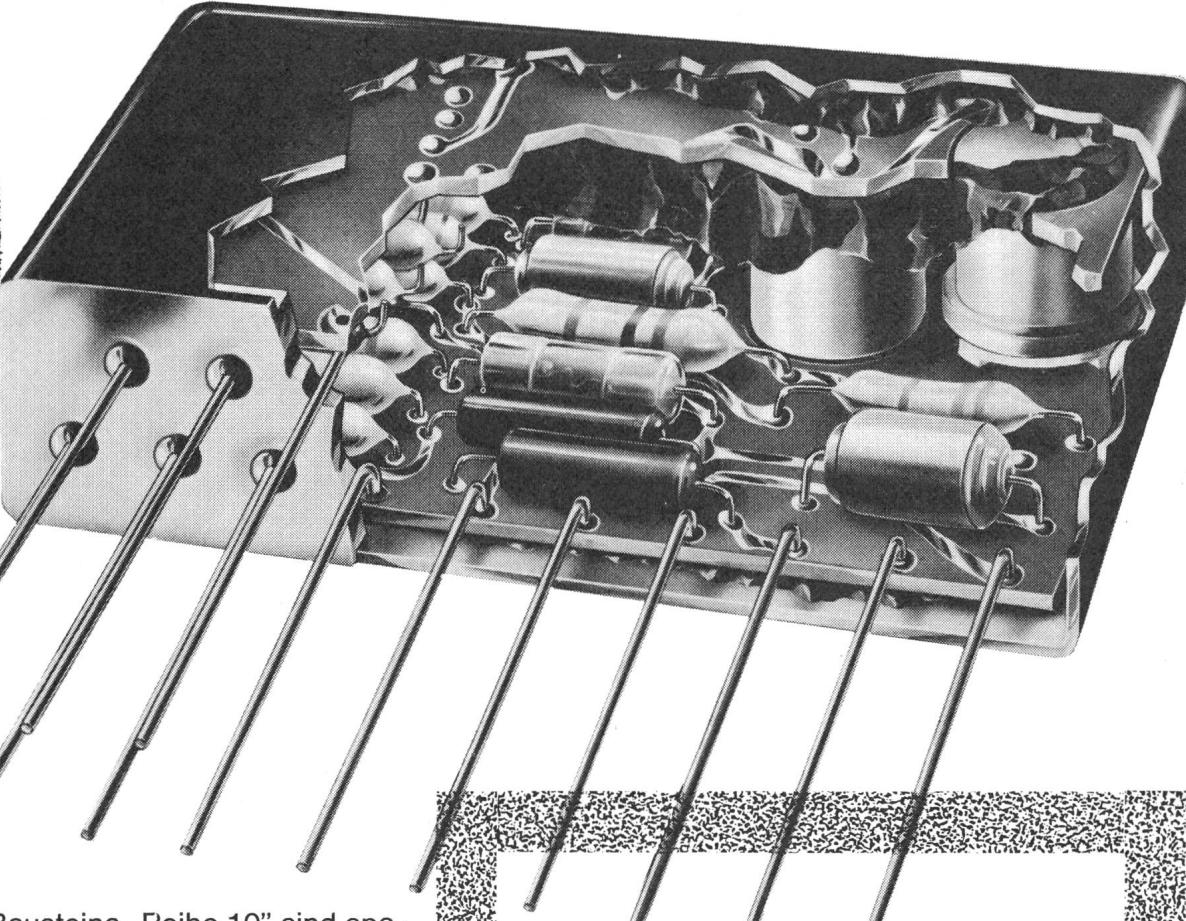
geben Auskunft über Elektronenröhren u. Einzelteile, Halbleiter u. Baueinheiten

5

# Digital-Bausteine

Reihe

10



Die Digital-Bausteine „Reihe 10“ sind speziell für den Aufbau industrieller Steuer-, Mess- und Regelschaltungen entwickelt worden. Sie enthalten die allgemeinen Vorteile der anerkannten 100 kHz-Bausteine und weisen zusätzlich noch folgende Hauptmerkmale auf:

- Hermetisch abgeschlossenes Metallgehäuse mit Druckglasdurchführungen
- Die 19 Anschlüsse sind normiert.
- Zwei Standardgrößen 12,7 x 53 x 17,4/25 mm
- Erhöhte Komponentendichte
- Einfache Belastungsvorschriften
- Erhöhter Störabstand

#### Allgemeine technische Daten:

Speisespannung	+ 12 V 5%
Hilfsspannung	- 12 V 5%
Umgebungstemperatur	Betrieb 0° C bis +55° C Lagerung -55° C bis +75° C
Max. Impulsfolgefrequenz	Gleichstromlogik 65 kHz Wechselstromlogik 30 kHz
Testspezifikation	gemäss MIL-STD-202 A und IEC 68

**PHILIPS AG. ZÜRICH**  
Electronica / Tel. (051) 25 86 10



#### CHROM-NICKEL WIDERSTANDSMATERIAL

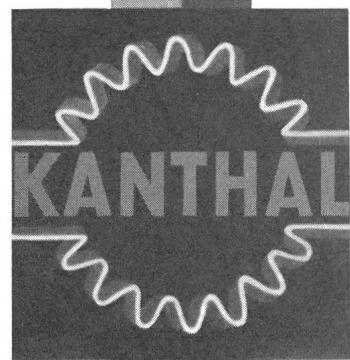
NIKROTHAL 8;	80% Ni	20% Cr
"	6, 60%	" 15% "
"	4, 35%	" 20% "
"	2, 20%	" 25% "

*Ein schwedisches Qualitätsprodukt*

**AKTIEBOLAGET KANTHAL**  
HALLSTAHAMMAR · SCHWEDEN

Alleinvertretung für die Schweiz:

**METALLUM PRATTELN A.G. PRATTELN**  
Telefon (061) 8154 55

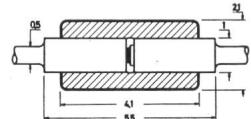




# Neue Silizium-Dioden



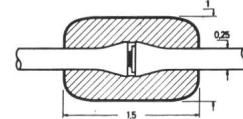
nat. Grösse



Typ. Verlustleistung: 250 mW  
Betriebstemp.-Bereich:  
-65°C bis +175°C



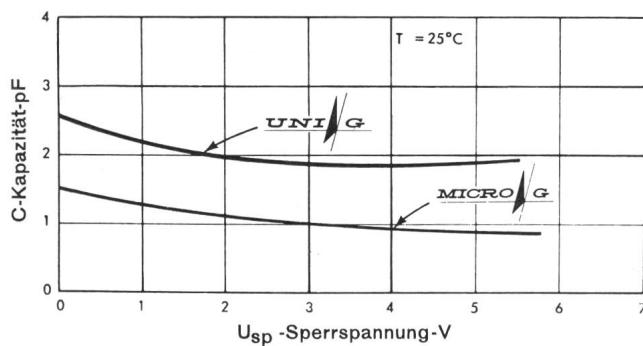
nat. Grösse



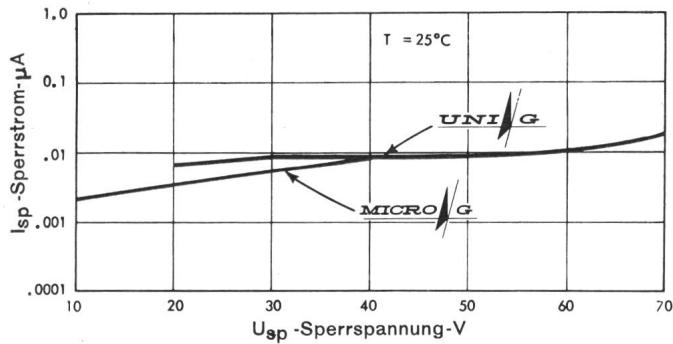
Typ. Verlustleistung: 100 mW  
Betriebstemp.-Bereich:  
-65°C bis +150°C

## Uni/G- und Micro/G-Dioden

### Typ. Kapazitäten in F. der Sperrspannung



### Typ. Sperrströme in F. der Sperrspannung



**UNI/G**  
Dioden

1 N 251	1 N 659	1 N 914	1 N 916
1 N 625	1 N 660	1 N 914 A	1 N 916 A
1 N 626	1 N 662	1 N 914 B	1 N 916 B
1 N 627	1 N 663	1 N 915	1 N 917
			1 N 3064

**MICRO/G**  
Dioden

TI-2	TI-251	TI-254	TI-256
TI-6	TI-252	TI-255	TI-257

Uni/G- und Micro/G-Dioden, zwei Neu-entwicklungen in Kompaktkonstruktion, sind Erzeugnisse, die den höchsten Anforderungen gerecht werden.



Uni/G- und Micro/G-Dioden mit diffundiertem Silizium-Kristall und glaspas- sivierter Oberfläche sind mechanisch robust und ergeben ausserordentlich kleine Restströme.



Uni/G- und Micro/G-Dioden gepaart mit den Erfahrungen der Präzisions-Gross- mengenfertigung ergeben Bauteile von ausserordentlicher Betriebszuverläs- sigkeit.



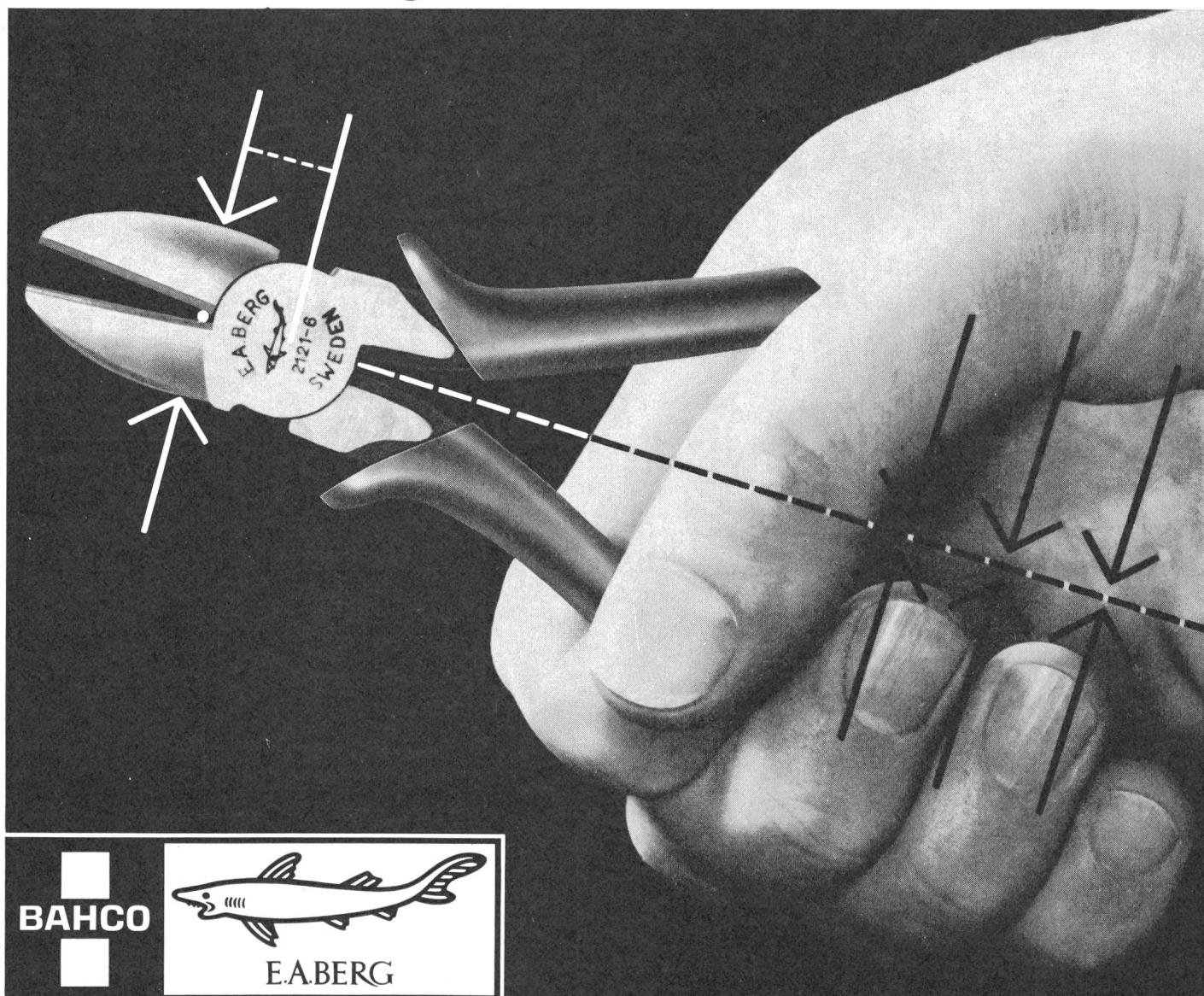
Uni/G- und Micro/G-Dioden sind sehr preisgünstig und ab Lager Zürich lieferbar.

## TI-Zuverlässigkeit

Fabrimex AG. Zürich 8  
Kirchenweg 5  
Telephon 051/470670

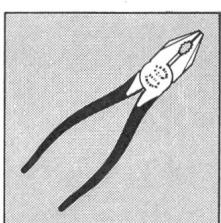
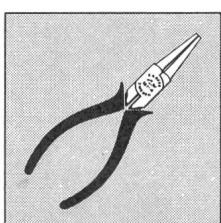
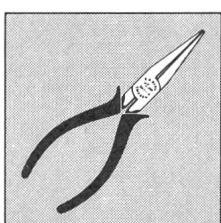
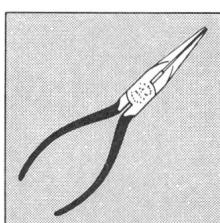
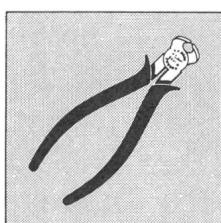
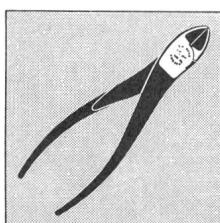
# FABRIMEX

# Mehr Leistung bei minimalem Kraftaufwand



Zangen mit mehr Klemmkraft... mit mehr Schneidekraft, dank einem raffiniert ausgedachten, besseren Übersetzungsverhältnis. Die Distanz zwischen Drehpunkt und Schneide wurde auf ein Minimum reduziert und die Stabilität der Zange erhöht. Nur der edle Schwedenstahl – der

beste der Welt – macht dies möglich. Jetzt haben Sie mehr Kraft in Ihrer Hand. Jede Arbeit geht leichter, mühloser! Wenn Sie mehr über das komplette Sortiment dieser aussergewöhnlichen, qualitativ hochwertigen Zange wissen möchten, dann senden Sie uns den BON.



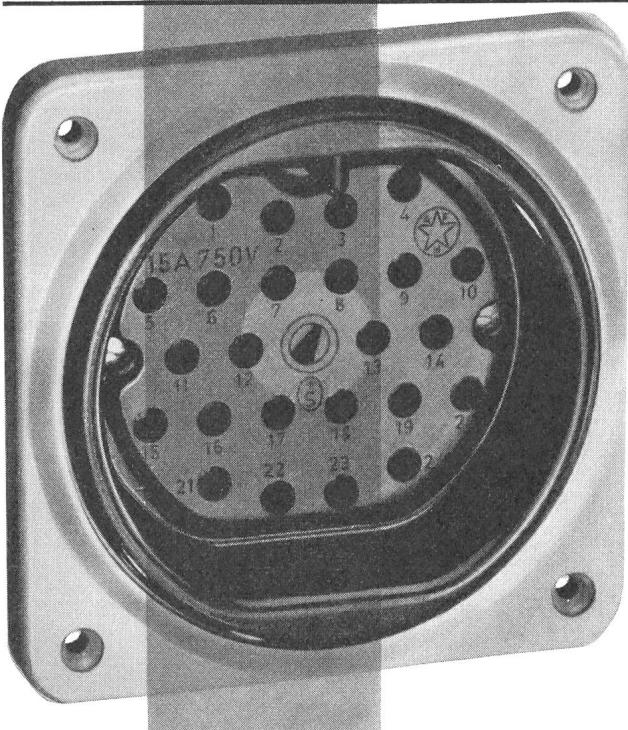
Senden Sie mir gratis Ihre interessante Dokumentation über Berg-Zangen.  
Adresse: \_\_\_\_\_

BON

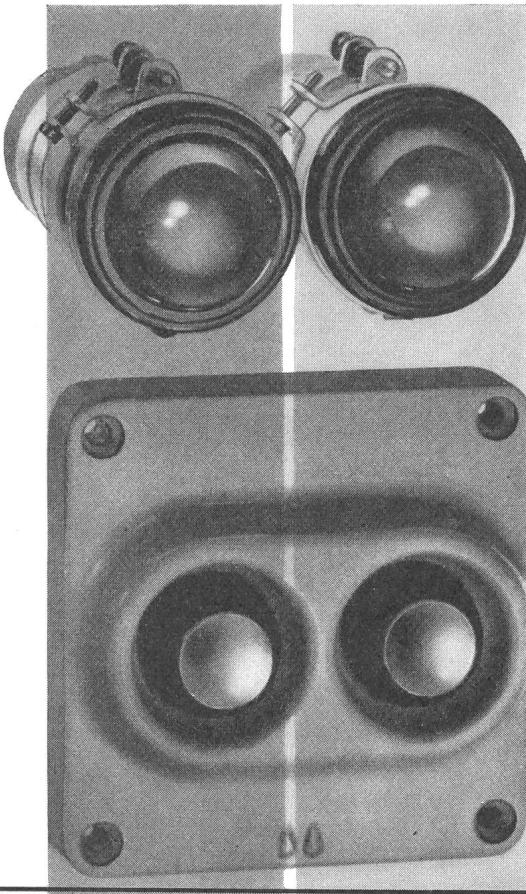
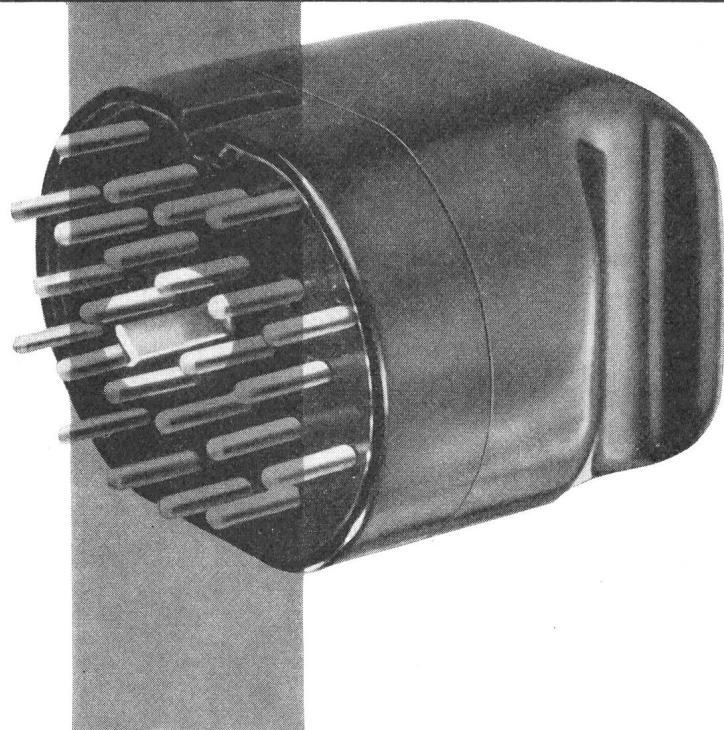
Aktiengesellschaft  
Geiser & Co GECO  
Langenthal  
Tel. 063-2 23 33



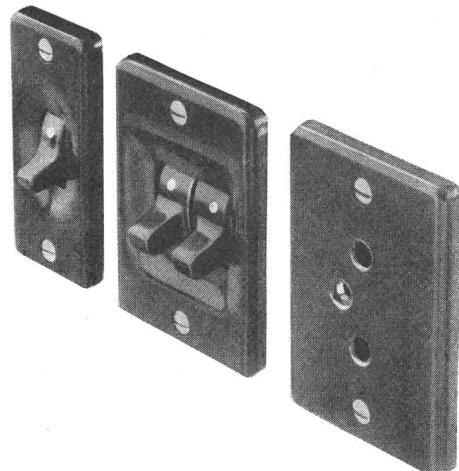
Bis 24-polige  
Steckkontakte  
max. 15 A 750 V



12 verschiedene  
Sperr-  
möglichkeiten



Adolf Feller AG Horgen



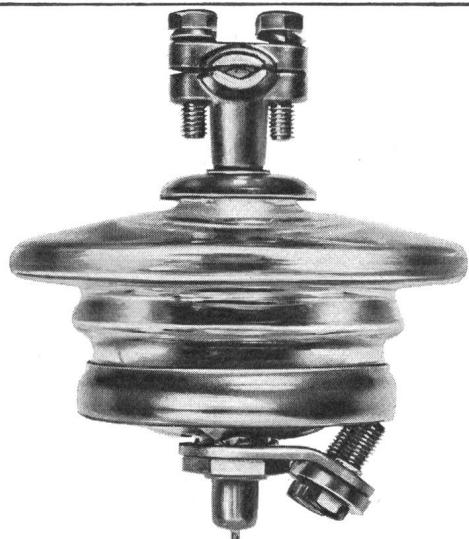
Druckkontakte +  
Signallampen  
für Steuerungen

Apparateschalter  
~6 A 250 V  
4 A 380 V  
mit sehr hoher  
Lebensdauer

Einbausteckdose  
10 A 250 V

## Diazed-Sicherungen

Hohes Schaltvermögen, der Kurzschlussstrom wird bereits im Anstieg unterbrochen.  
Störungen bleiben auf den fehlerhaften Stromkreis beschränkt.  
Unbedingte Abschaltssicherheit;  
höchste Kurzschlussströme werden gefahrlos abgeschaltet.

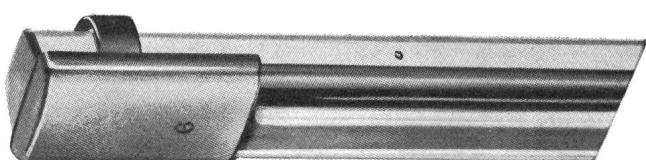


## Kathodenfallableiter

Wie hoch die Überspannung auch sein mag, unsere Kathodenfallableiter senken sie bis auf die ungefährliche Restspannung ab und schützen so die ihnen anvertrauten elektrischen Anlagen.  
Lieferbar für 250 V und 500 V Nennspannung.

## Infra-Wärmestrahler

Unsere Infra-Wärmestrahler sind in Räumen und auch im Freien anwendbar.  
(Hallen, Kiosken, Lagerräumen, Metzgereien, Badezimmern, Balkonen, Terrassen, Gartenrestaurants usw.)  
Leistung: 1000 W, 220 V Spannung.  
Lieferbar als Einzelstrahler, Heizband, Heizfläche.

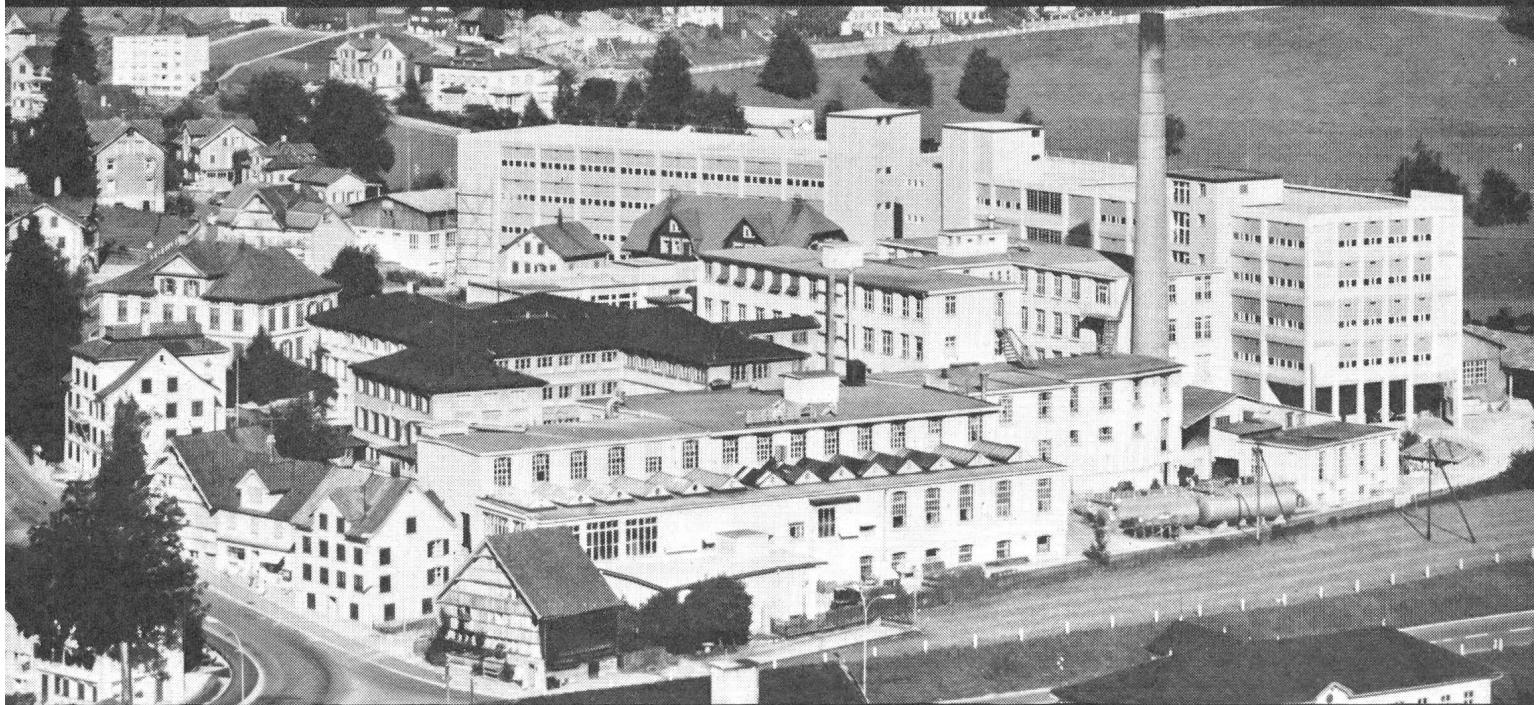


---

Siemens  
Elektrizitätserzeugnisse AG  
Zürich 1, Löwenstrasse 35  
Telefon 051/253600  
Lausanne 1, chemin de Mornex  
Téléphone 021/220675

# 100 Jahre Suhnen Qualität

1864 - 1964

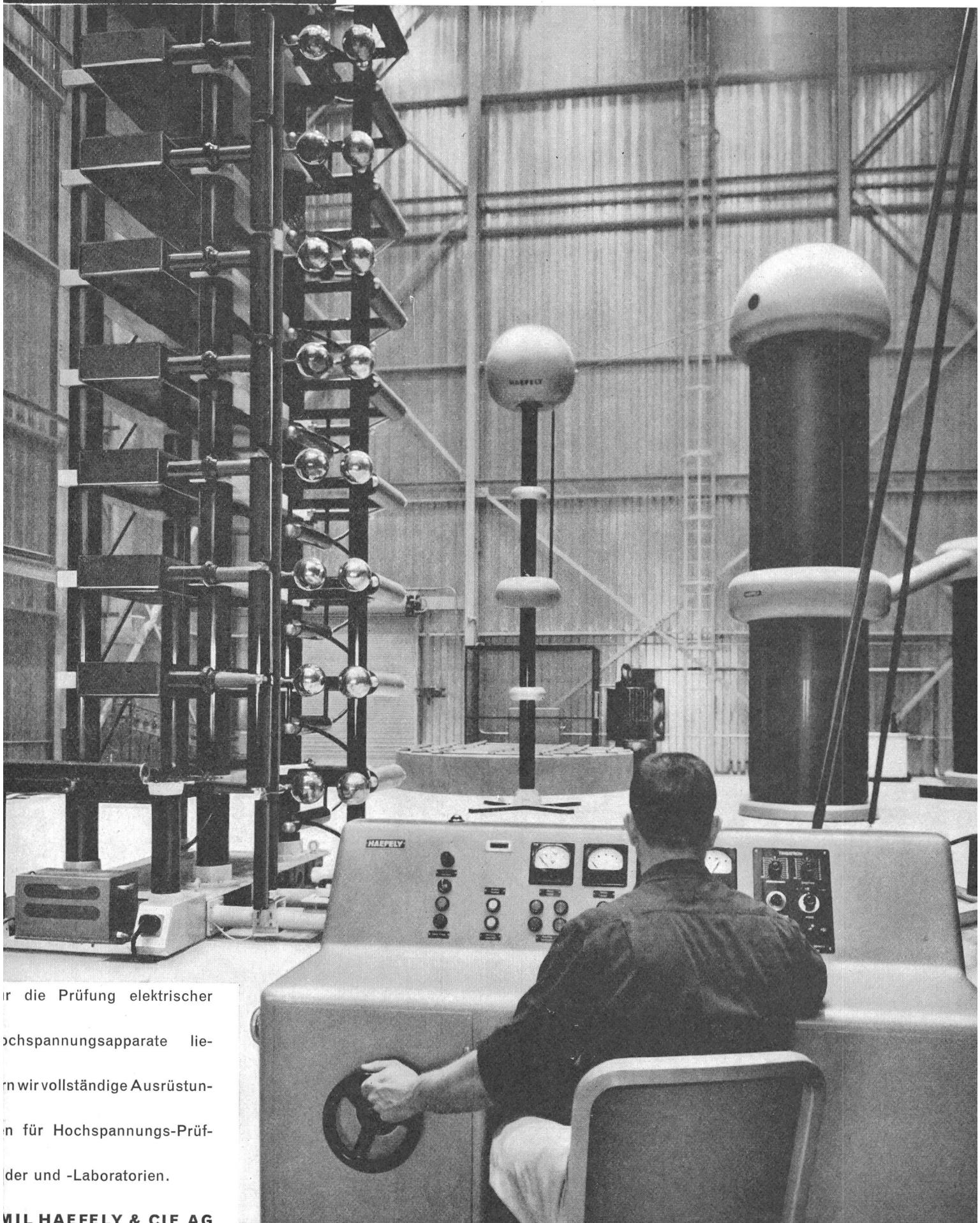


**SUHNER+CO**  
HERISAU AG

Kabel-, Kautschuk-  
Kunststoff-Werke

# HAEFELY

## Vollständige Ausrüstung von Hochspannungs-Prüfanlagen



für die Prüfung elektrischer  
Hochspannungsapparate lie-  
fern wir vollständige Ausrüstun-  
gen für Hochspannungs-Prüf-  
geräte und -Laboratorien.

MIL HAEFELY & CIE AG

# HAEFELY

## 420 kV Messwandler

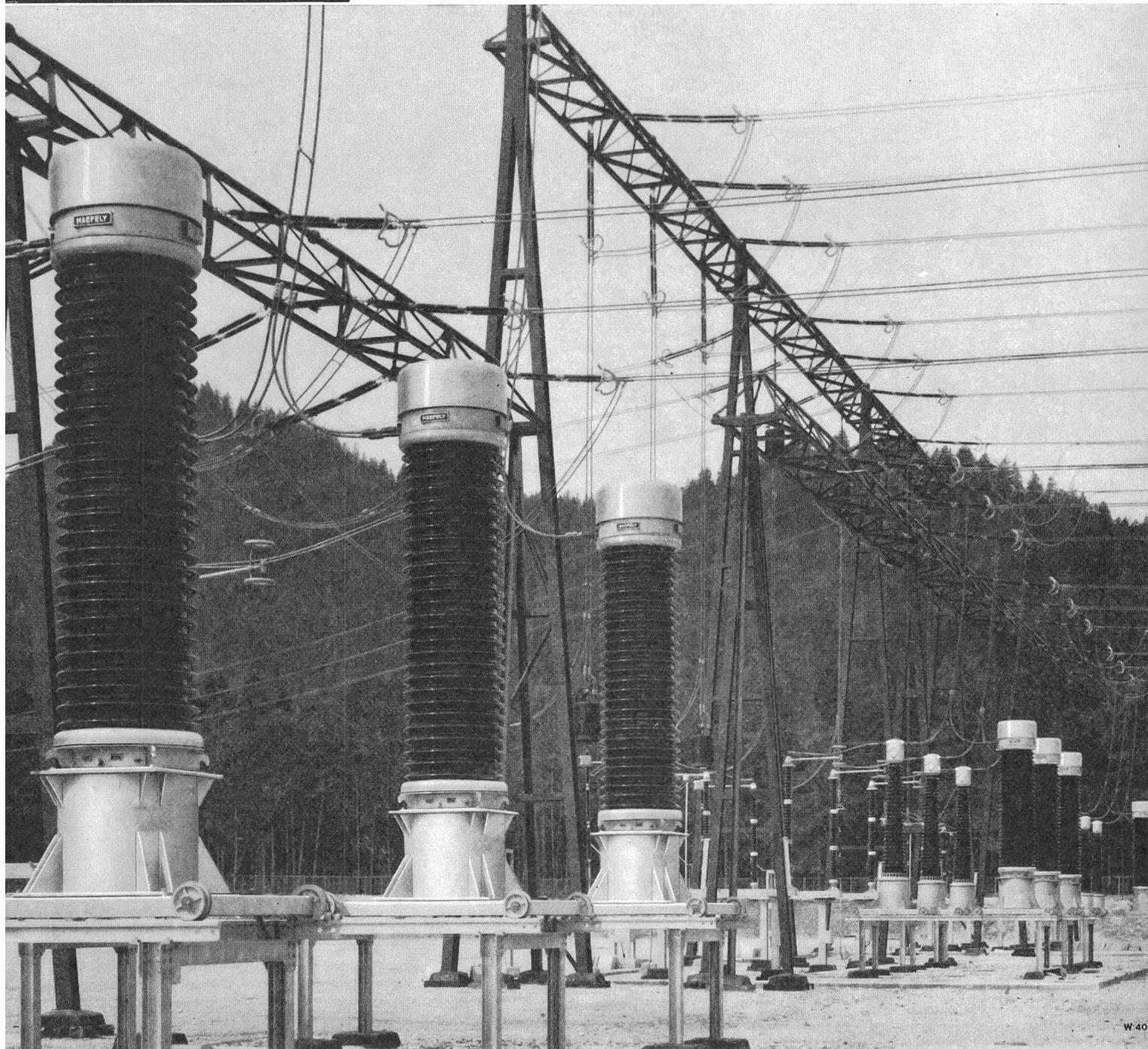
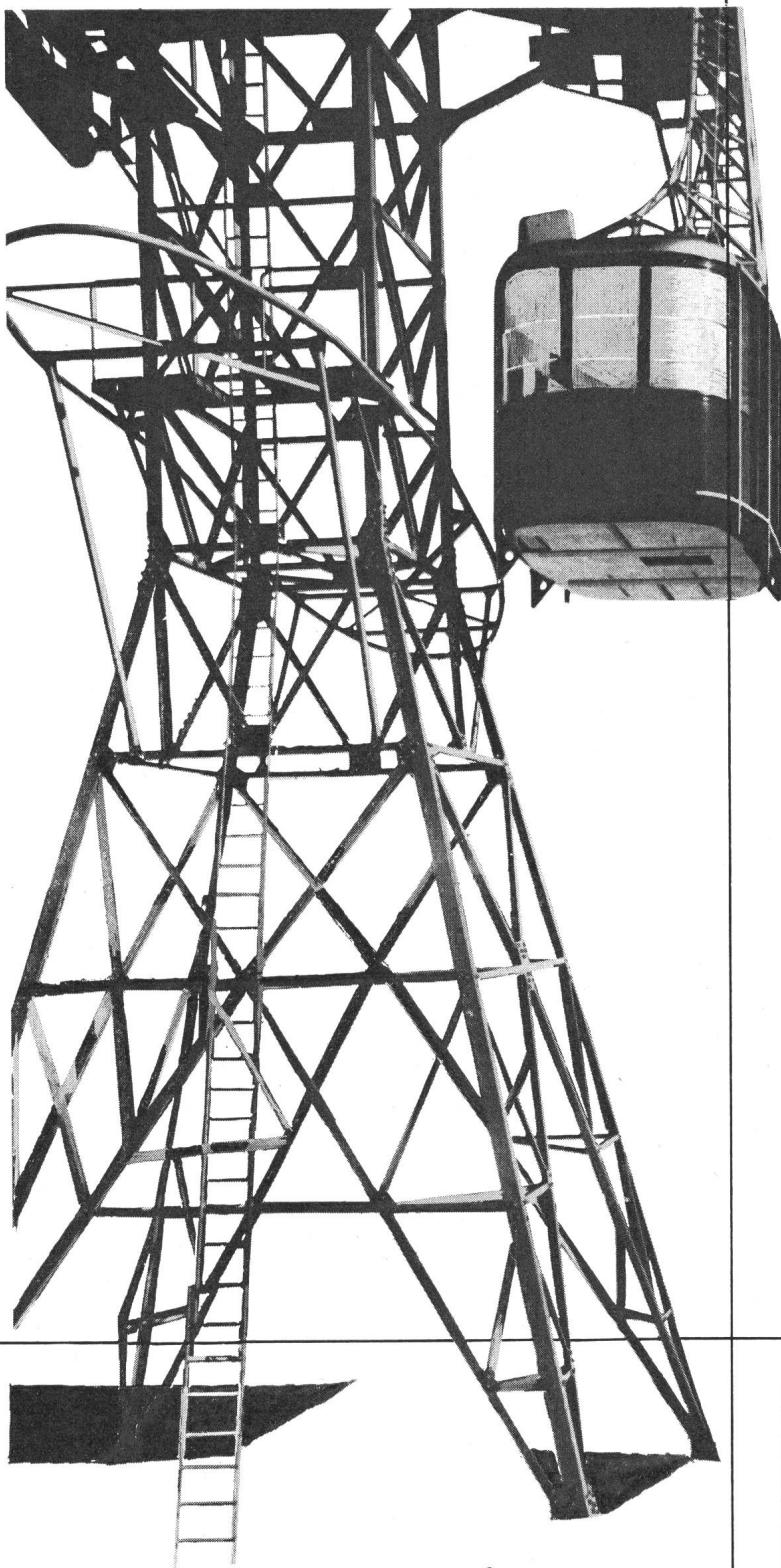


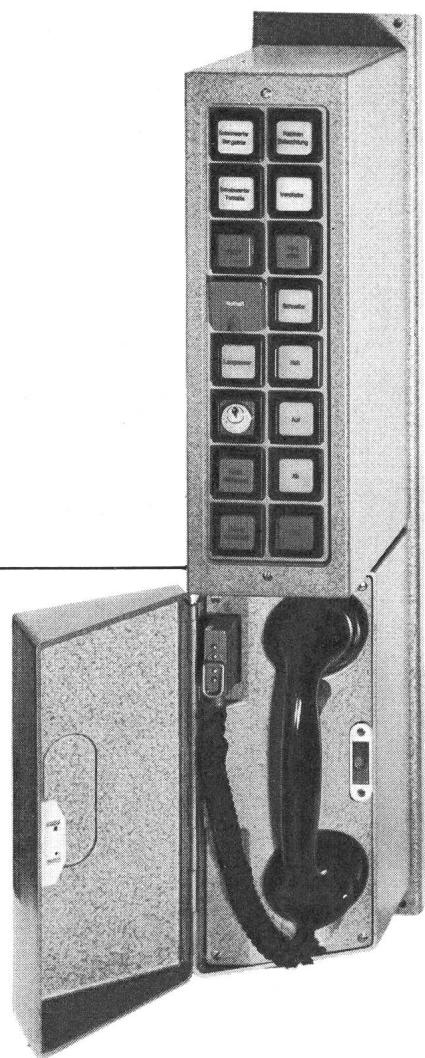
Foto: Spannungswandler 420 kV in einer schweizerischen Verteilstation

Für die elektrische Energieverteilung liefern wir Strom- und Spannungswandler, Meßgruppen, Kopplungselemente für TFH, Hochspannungsdurchführungen sowie Hoch- und Niederspannungs-Kondensatoren.

**EMIL HAEFELY & CIE AG BASEL**



**Telefonstation für  
Luftseilbahnen**  
kombiniert mit  
Fernsteuerung der  
Fahrbefehle  
Überwachung des  
Sicherheitsstromkreises  
Türkontrolle



**Chr. Gfeller AG**

**Bern-Bümpliz und Flamatt**

**Drähte und Kabel  
für elektrische Zwecke**

**Technische Fabrikate  
aus Gummi und Plastik**

**Bodenbeläge**

**Velobereifungen**

**Dätwyler**



**Dätwyler AG  
Schweizerische Draht-, Kabel-  
und Gummiwerke  
Altdorf-Uri**

# PEYER

SIEGFRIED PEYER ING. + CO  
Albisstrasse 3 8134 Adliswil (Tel. 051 91 77 77/79)



# KUNSTSTOR

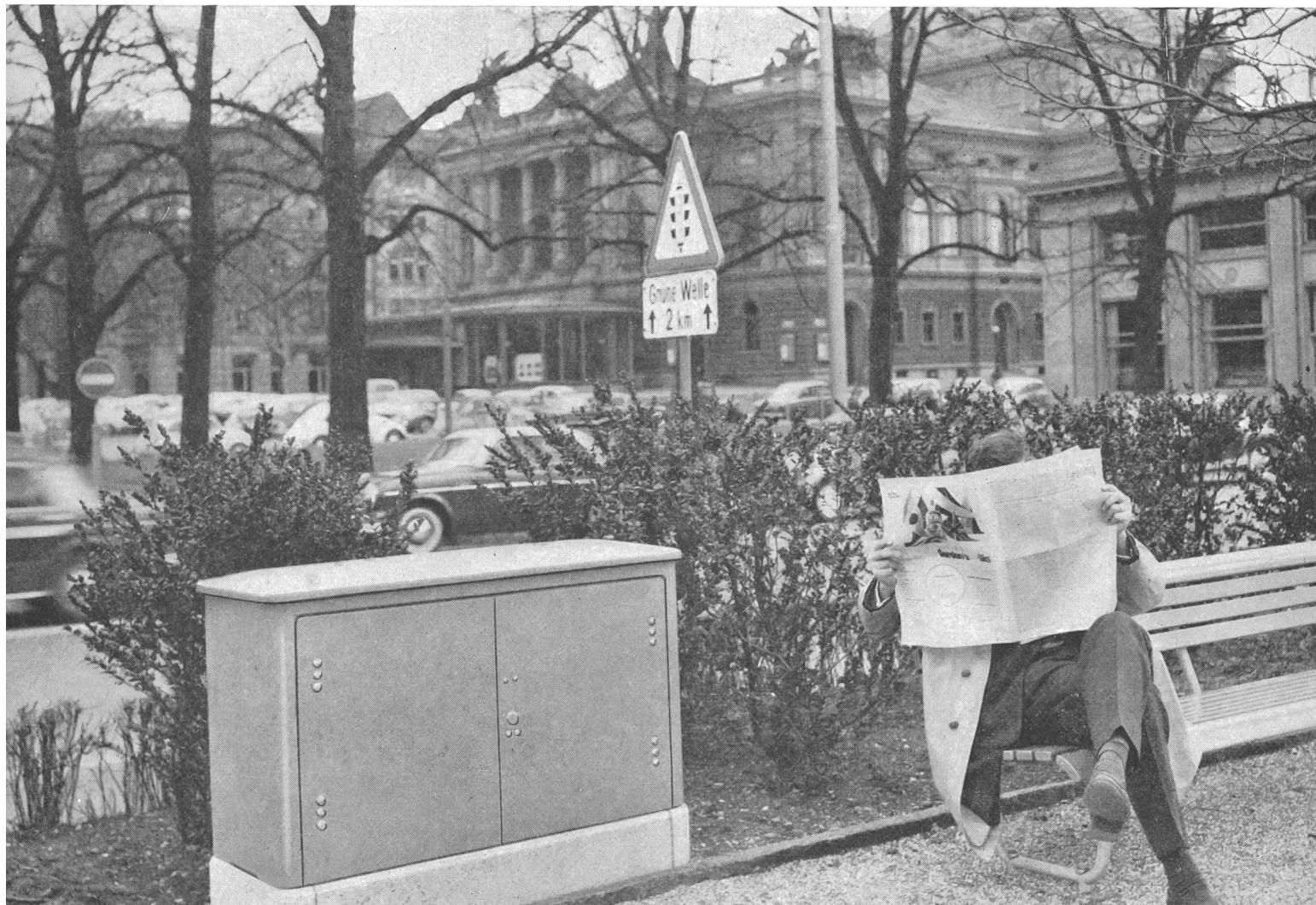
(Glasfaserverstärkter Polyester)

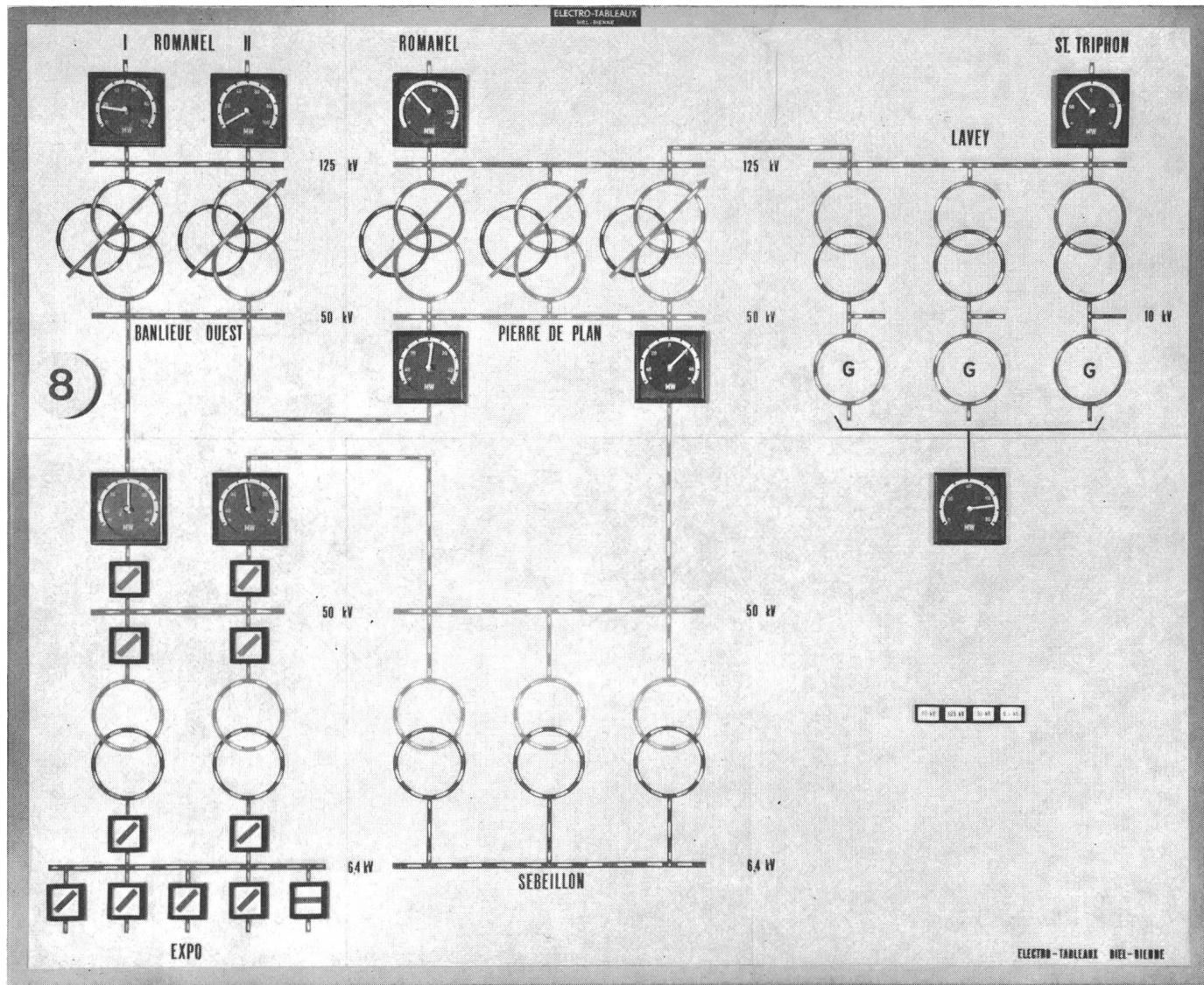
+ Patent er

## KABELVERTEILKABINEN

modern  
formschön  
leicht  
zukunftsweisend

FÜR ORTSNETZE, SPORTPLATZ- UND SEEANLAGE-BELEUCHTUNG





Hoch- und Niederspannungs-Installationen  
für Kraftwerke  
Unterstationen  
Industrie-Versorgungen

Steuerung und Automation ganzer Anlagen  
Fernsteuerungen

Kommandoräume  
Steuerpulte  
Schalttafeln  
Leucht- und Blindsightsbilder  
Überwachungsanlagen

Trafostationen  
Notversorgungsanlagen

Gekapselte Hoch- und Niederspannungs-  
verteilungen

Installations haute et basse tension  
pour usines électriques  
sous-stations  
réseaux industriels

Commande et automation d'installations  
complètes • Télécommandes

Salles de commande  
Pupitres de commande  
Tableaux  
Tableaux lumineux et synoptique  
Installations de surveillance

Stations transformatrices  
Installations de secours

Distributions haute et basse tension  
blindées

# ELECTRO-TABLEAUX BIEL-BIENNE

# schalt schalt schalt schalt

# Schaltapparate

## **elektromechanische:**

Schaltuhren mit oder ohne Synchronantrieb • Zeitrelais • Fernschalter • Schaltschütze • Kleinschütze • Schrittschalter • Normalrelais • Zergerelais • Steckrelais • Programmschaltwerke • Temperaturregler

## **elektronische:**

Netzkommando-Empfänger • Zeitrelais • Programmgeber • Relais für Spannungsbegrenzung • Relais für Strombegrenzung • Kontaktschutzrelais • Statisches Relais • Kreuzschienen-Verteiler

## **mechanische:**

Spezial-Handschafter für Werkzeugmaschinen, Schalttafeln, Schaltpulte usw. • Druckknöpfe • Kreuzschalter • Fußschalter • Endschalter

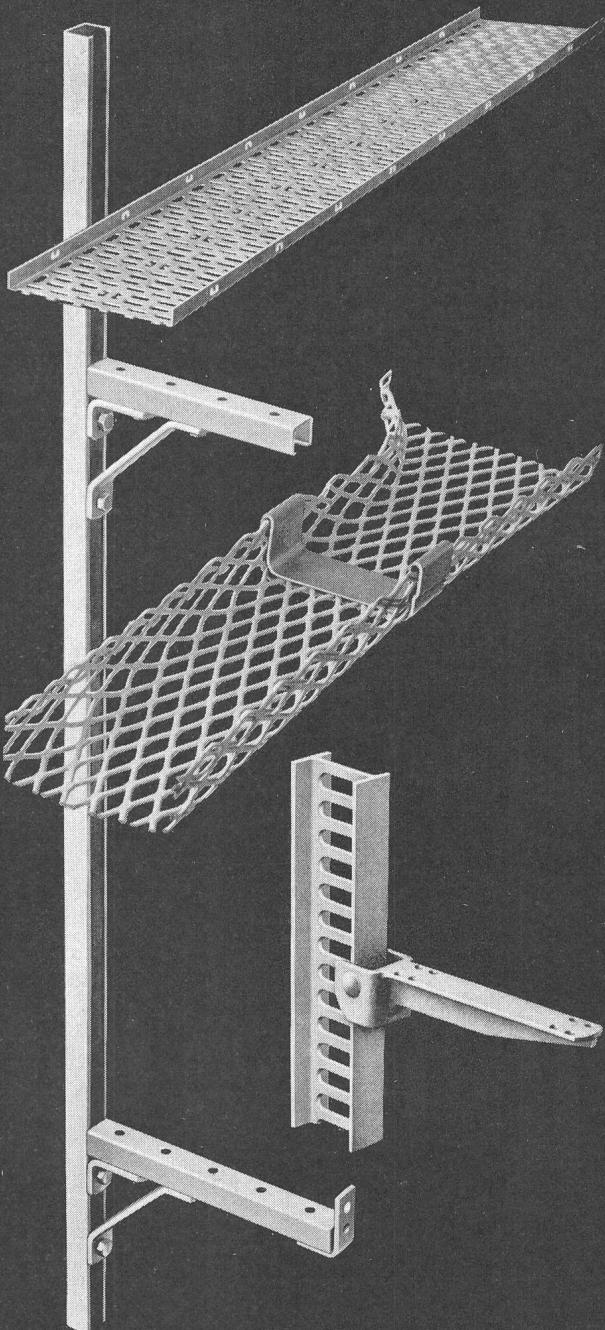
# Steuerungen

mit elektromechanischen und elektronischen Bauelementen





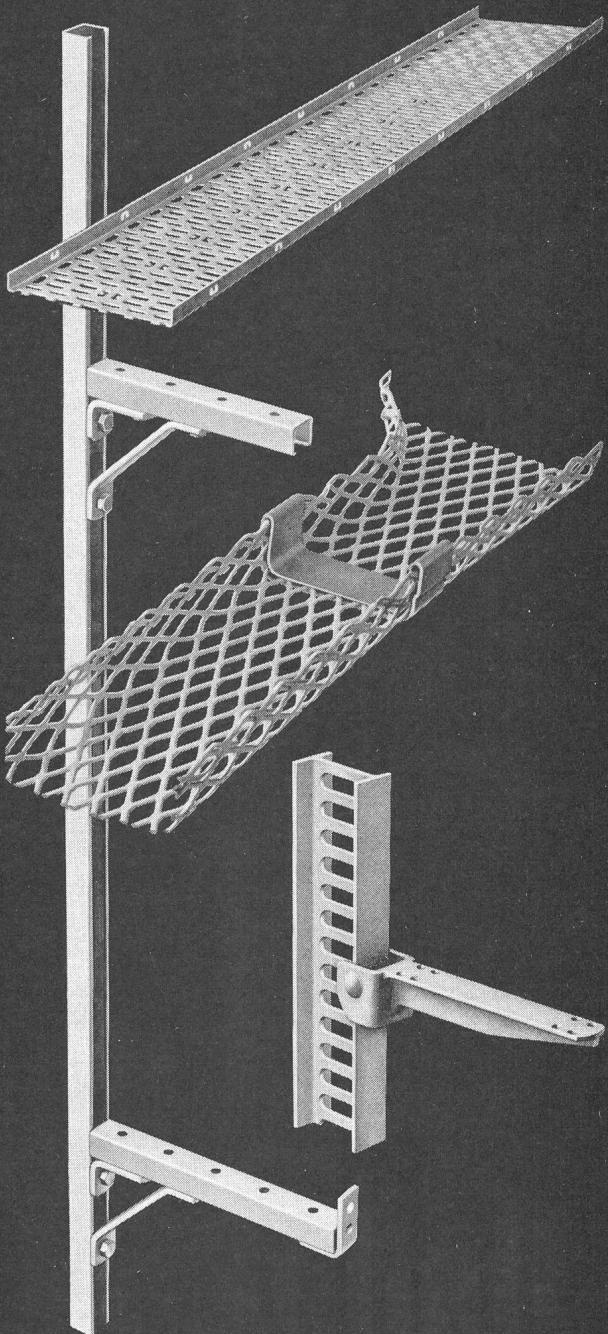
## KABELPRITSCHEN und TRÄGER



HERMANN LANZ AG  
4853 MURGENTHAL AG  
und die Grosshandels-Firmen



## DALLES-SUPPORT- CÂBLES



HERMANN LANZ SA  
4853 MURGENTHAL AG  
et les maisons grossistes

# PHILIPS

# INFRAROT STRAHLER



0,5–3,0 kw

mit extrem hoher Leistung pro Flächeneinheit für **Wärmestösse, Materialversuche, Härteverfahren** usw. können in speziell gebauten Oefen Wärmestösse von grösster Intensität z. B. 100'000 W/m<sup>2</sup> – durch kurze, hohe Ueberlastung der Stäbe sogar 500'000 W/m<sup>2</sup> erzeugt werden.

Anwendung:

**Warmtest-Versuche in der Flugzeugindustrie;**  
**Stahlindustrie;**  
**Lack- und Farbentrocknung bei hoher Geschwindigkeit**

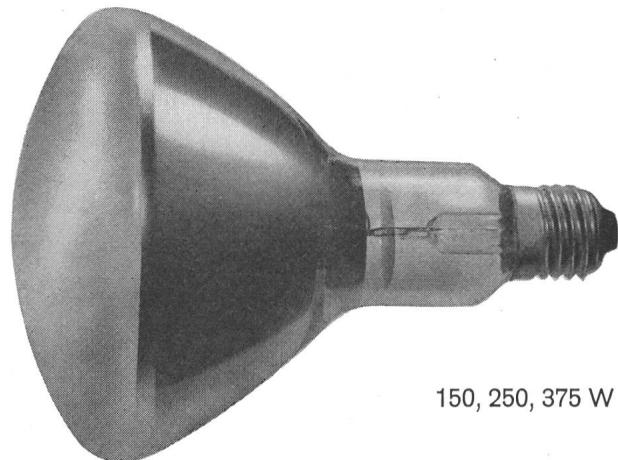
---

Wohl die meisten **Trocknungs- und Heizprobleme** können mit **Philips-Hell- oder Dunkelstrahler** erfolgreich und wirtschaftlich gelöst werden. **Hellstrahler** geben sofort nach dem Einschalten die volle Leistung ab.

## Infrarot-Hellstrahler

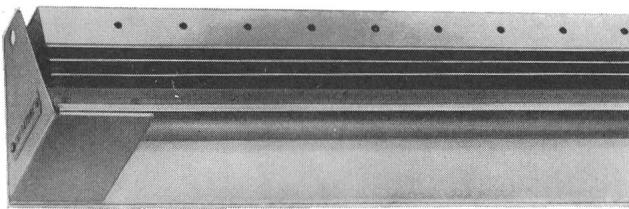
Anwendung:

**Farbenverarbeitende Industrie:** Lacktrocknung an Karosserien und Blechen usw. **Baubranche:** Austrocknung von Wänden, Hausschwammbeseitigung, Austrocknung von Sandformen und Kernen usw. **Porzellan- und Keramikindustrie:** Vortrocknen von Gebrauchsporzellan und Keramikbauteilen usw. **Leder- und Gummiindustrie:** Vulkanisieren usw. **Papierindustrie:** Vorwärmen von Hartpapier, Trocknung der Gummierung von Briefumschlägen, lackierte Druckereierzeugnisse usw. **Laboratorien:** Destillationen, Eindampfen, Trocknen von Heilkräutern und Sämereien usw. **Textilindustrie:** Trocknen imprägnierter und bedruckter Textilien usw.



150, 250, 375 W

(Unser techn. Büro beratet Sie gerne und unverbindlich)



0,5–10 kw

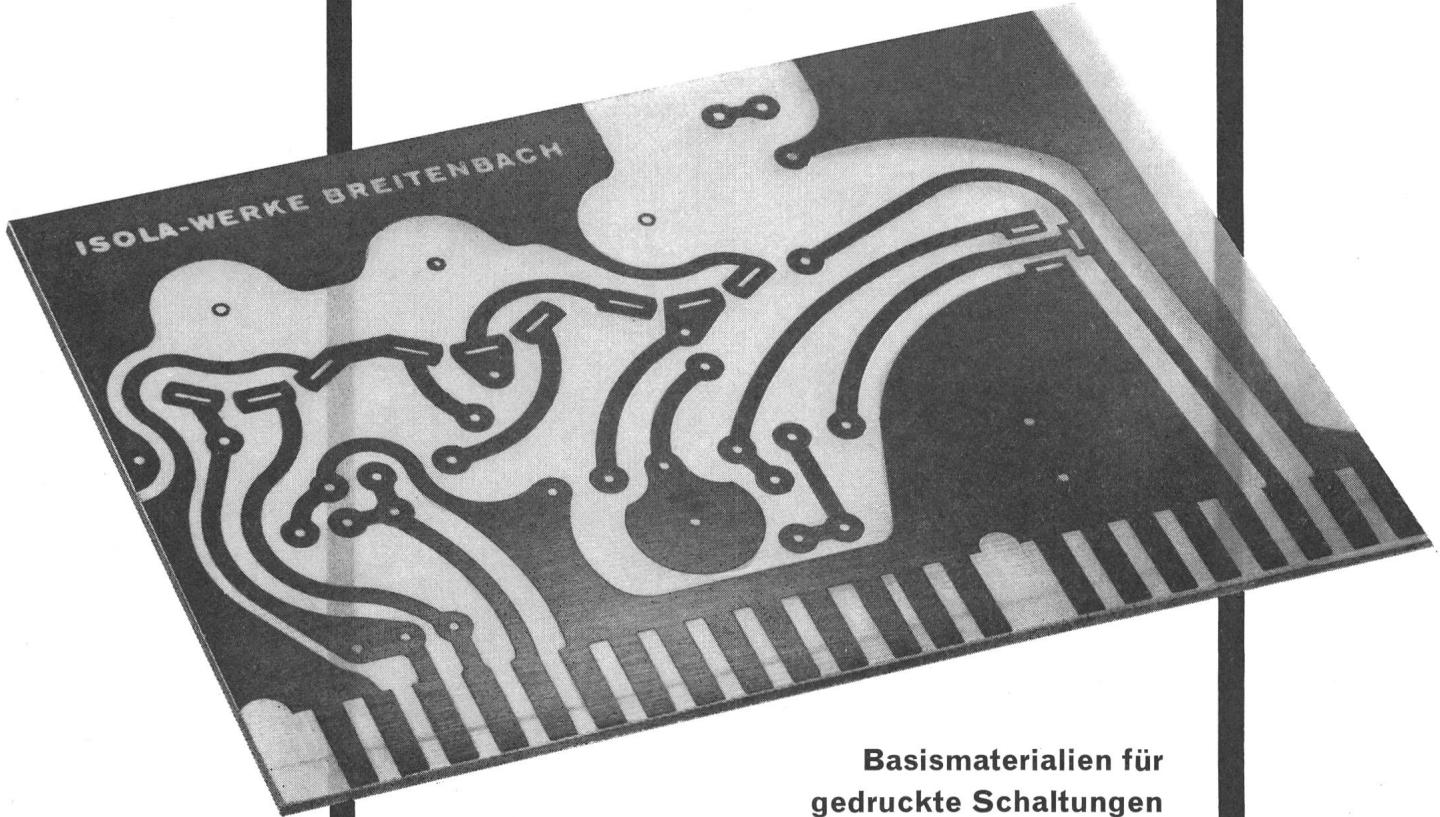
## Infrarot-Dunkelstrahler

Anwendung:

**Raum- oder Aussenbeheizungen**

Kirchen, Fabriken, Werkstätten, Ladeneingänge, Terrassen usw., sowie auch für gewisse Fertigungsprozesse, d. h., überall dort, wo eine grosse Wärmekapazität erwünscht ist.

# Cu-Vetronit Cu-Dellit



## Basismaterialien für gedruckte Schaltungen

kalt stanzbar, leicht bearbeitbar, hohe mechanische Festigkeit, entsprechend den internationalen Normen, wie DIN und NEMA.

Weitere typische Merkmale:

**Kupferkaschiertes Dellit** (mit Kunstharz lackiertes Papier) mit der Schlagschere kalt schneidbar, sehr gute dielektrische Eigenschaften, geringe Wasseraufnahme.

**Kupferkaschiertes Vetronit Ae** (Glasgewebe und Epoxydharz) hellgrün und völlig transparent, hohe Lötfestigkeit, ausgezeichnete Haftfestigkeit der Kupferfolie, geeignet zum Vergolden, beständig gegen Lösungsmittel.

Verlangen Sie unsere Prospekte und Offerten!

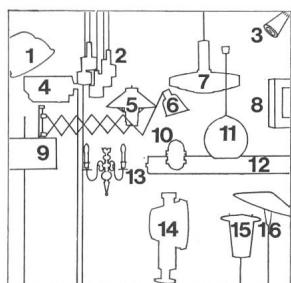
**Schweizerische  
Isola-Werke  
Breitenbach**

Telephon 061 / 80 14 21

Telex 62479



## Beleuchtungskörper Marke HUCO



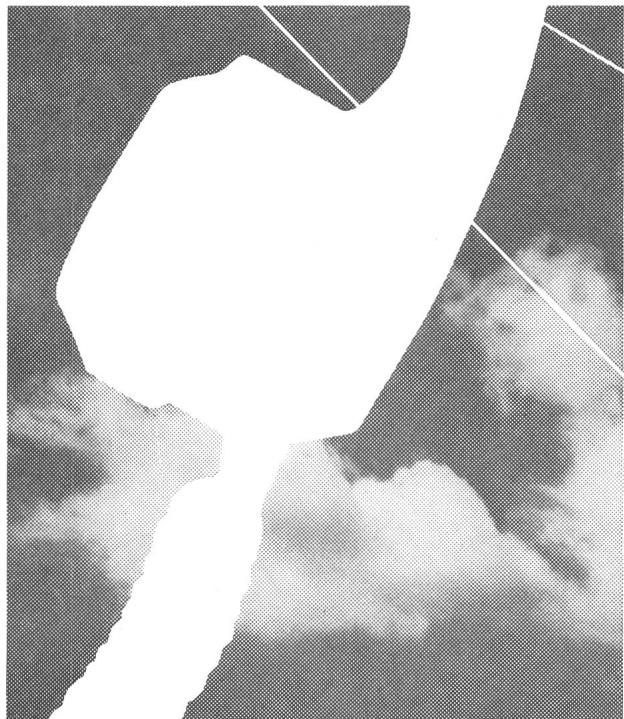
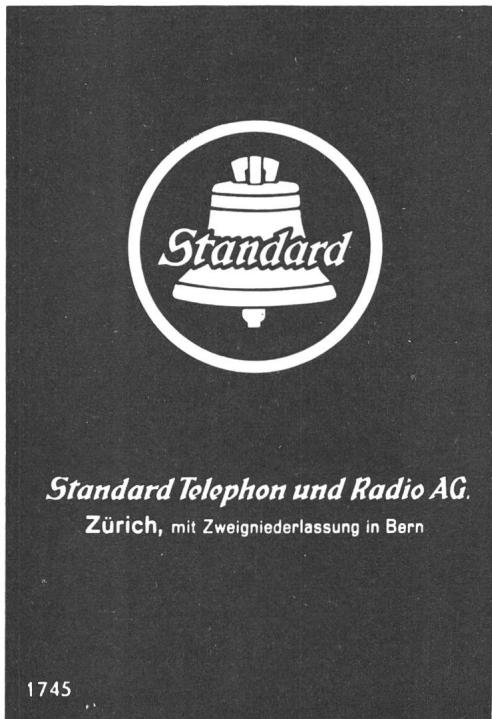
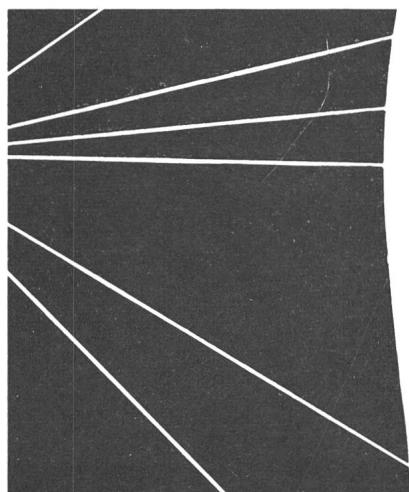
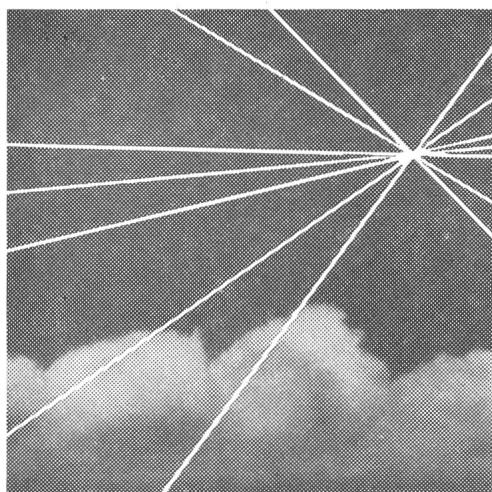
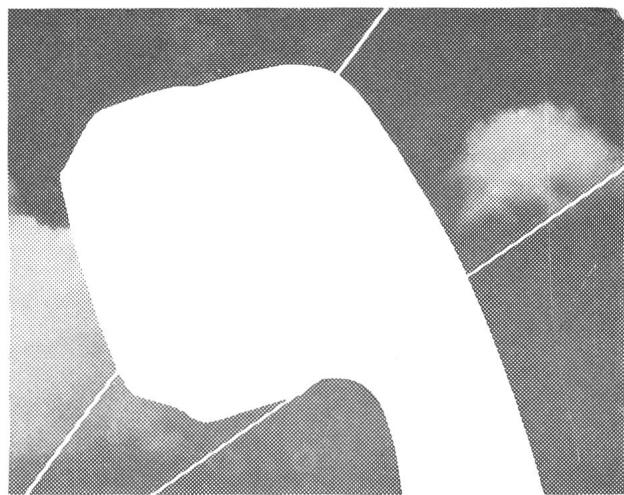
- 1 Strassenleuchte 40.1233
- 2 Pendelgehänge 13.3481
- 3 Gelenk-Spotleuchte 43.0470
- 4 Stehkandelaber 40.1231
- 5 Deckenleuchte 10.5320
- 6 Scherenwandarm 15.1250
- 7 Indirektleuchte 33.0500
- 8 Wandleuchte 15.6972
- 9 Ständerleuchte 14.3660
- 10 Schiffsarmatur 28.0200
- 11 Schnurpendel 11.7170
- 12 Industrieleuchte 34.9040
- 13 Wandleuchte 15.5100
- 14 Scheinwerfer 41.0090
- 15 Sockelleuchte 40.0450
- 16 Blumenbeetleuchte 40.0670

HUCO - ein Name, der aus den Verkaufsprogrammen der Elektrofachgeschäfte nicht mehr wegzudenken ist. HUCO - die Marke für zeitgemäße Formen, Materialien und Farben, für solide Arbeit.

HUCO AG Münchwilen TG  
Leuchten- und Metallindustrie  
Telefon 073 60722



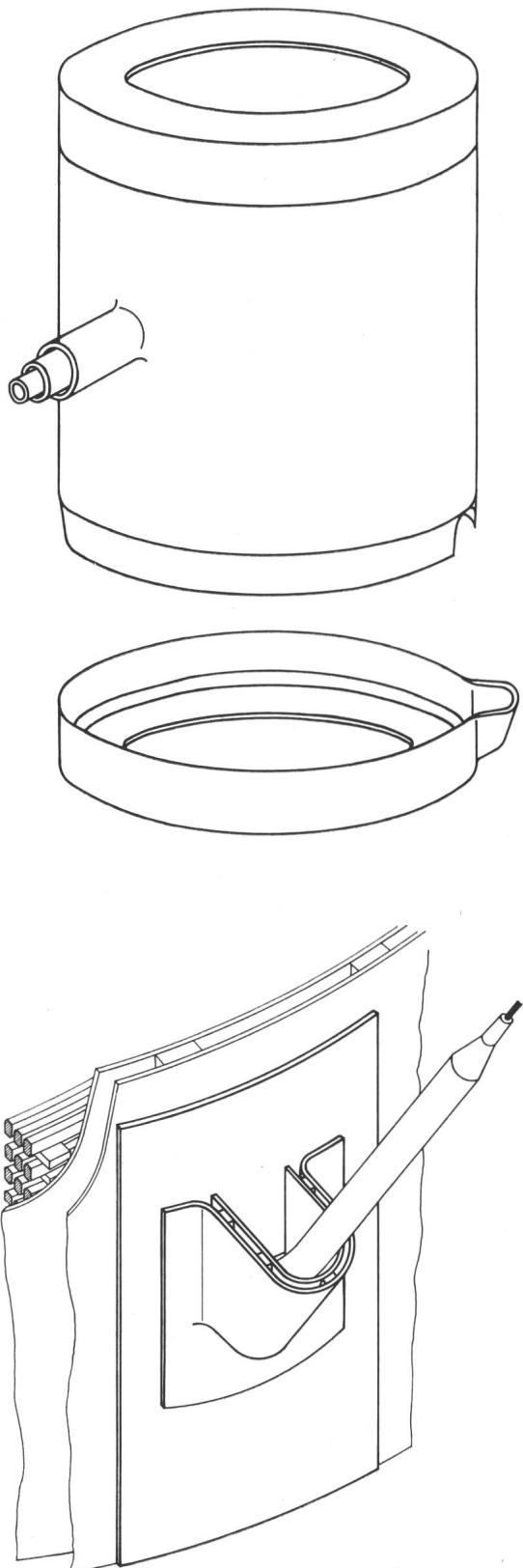
**Zentralen-Ausrüstungen**  
**Träger-Ausrüstungen**  
**Richtstrahl-Ausrüstungen**



**Standard Telephon und Radio AG.**  
Zürich, mit Zweigniederlassung in Bern

1745

# Neues von unserem Transformerboard



**Transformerboard** besteht aus einer grossen Zahl dünner Lagen eines erstklassigen Spezialpapiers, welche unter hohem Druck miteinander vereinigt werden

**Transformerboard** wird in drei Typen hergestellt, welche sich durch verschiedenes Raumgewicht, Ölaufnahme, Formbarkeit und Formbeständigkeit auszeichnen

**Transformerboard** kann in Form von Tafeln bis zu 6300 x 3200 mm Grösse, Zylindern, Druckringen, Leisten und Stanzteilen sowie Winkelringen, Stutzen, Hauben und ganzen Barrierensystemen geliefert werden

**Transformerboard** findet beim Bau von Transformatoren bis zu den höchsten Leistungen von über 300 MVA und Spannungen bis 750 KV Verwendung. Es widersteht den hohen elektrischen und mechanischen Beanspruchungen, welche bei Überspannungen und Kurzschlägen auftreten

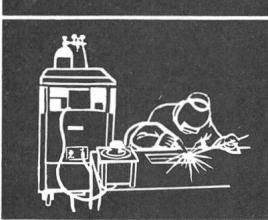
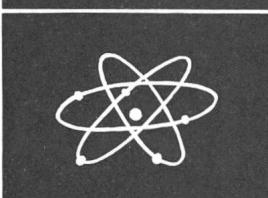
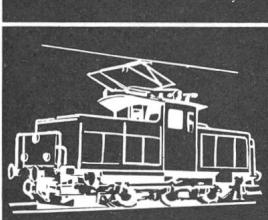
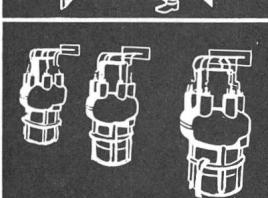
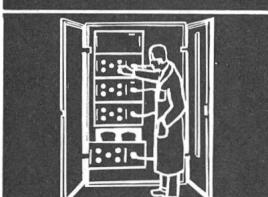
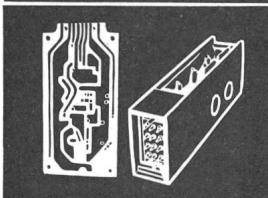
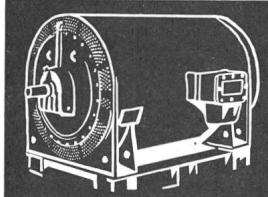
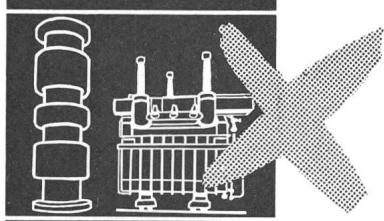
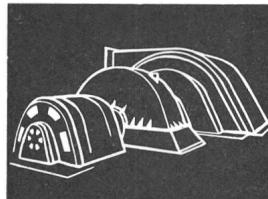
**Transformerboard** lässt sich einwandfrei trocknen und mit Mineralöl und chlorierten Kohlenwasserstoffen vollständig imprägnieren

**Transformerboard** wird von den meisten führenden Transformatorenherstellern in Europa, USA, Kanada und anderen überseeischen Ländern verwendet

**H. WEIDMANN**  
AKTIENGESELLSCHAFT  
8640 RAPPERSWIL / SG

Tel. 055/216 51

Telex 53 224



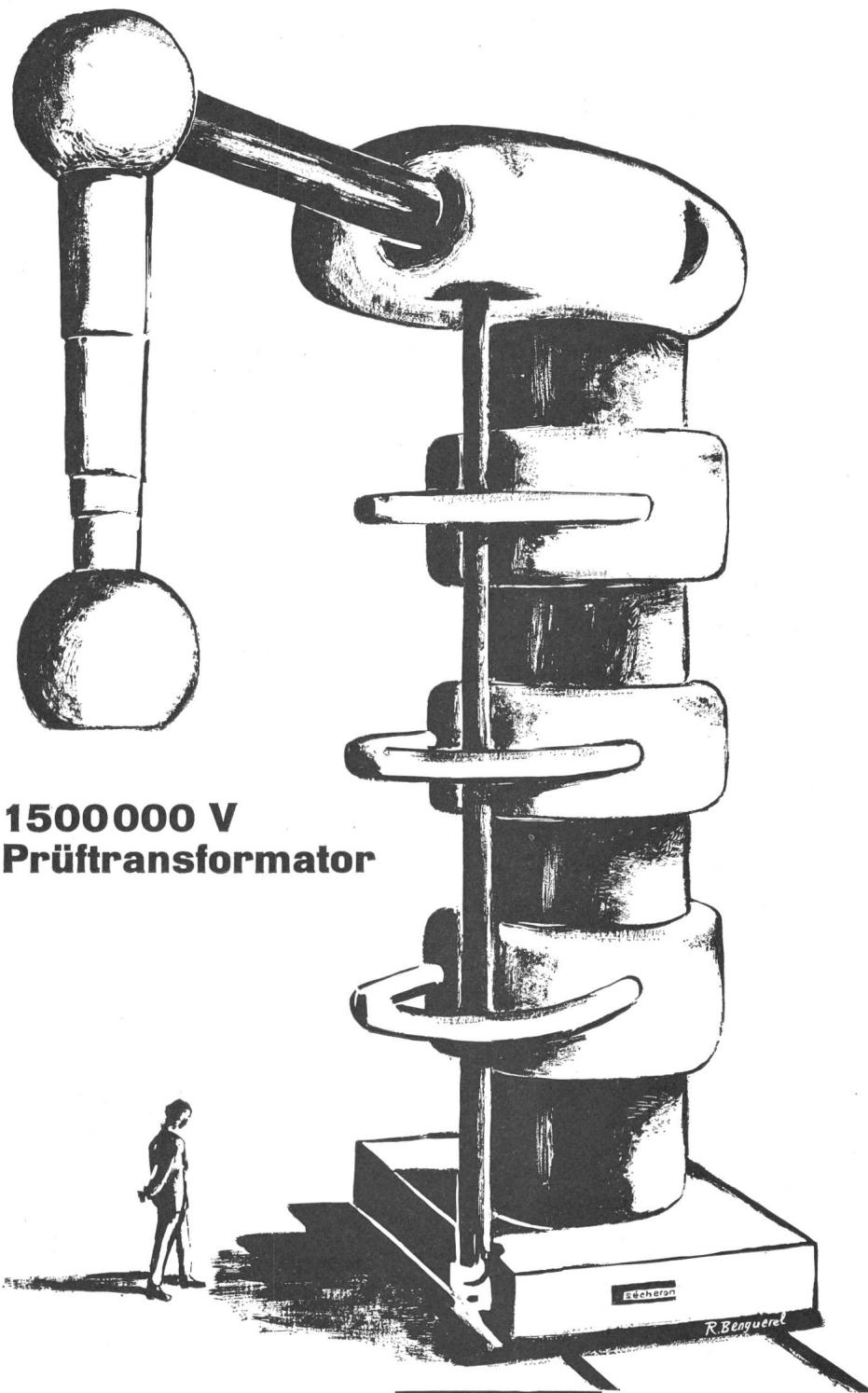
T 105 d

**sécheron**

# auf der Schweizerischen Landesausstellung 1964

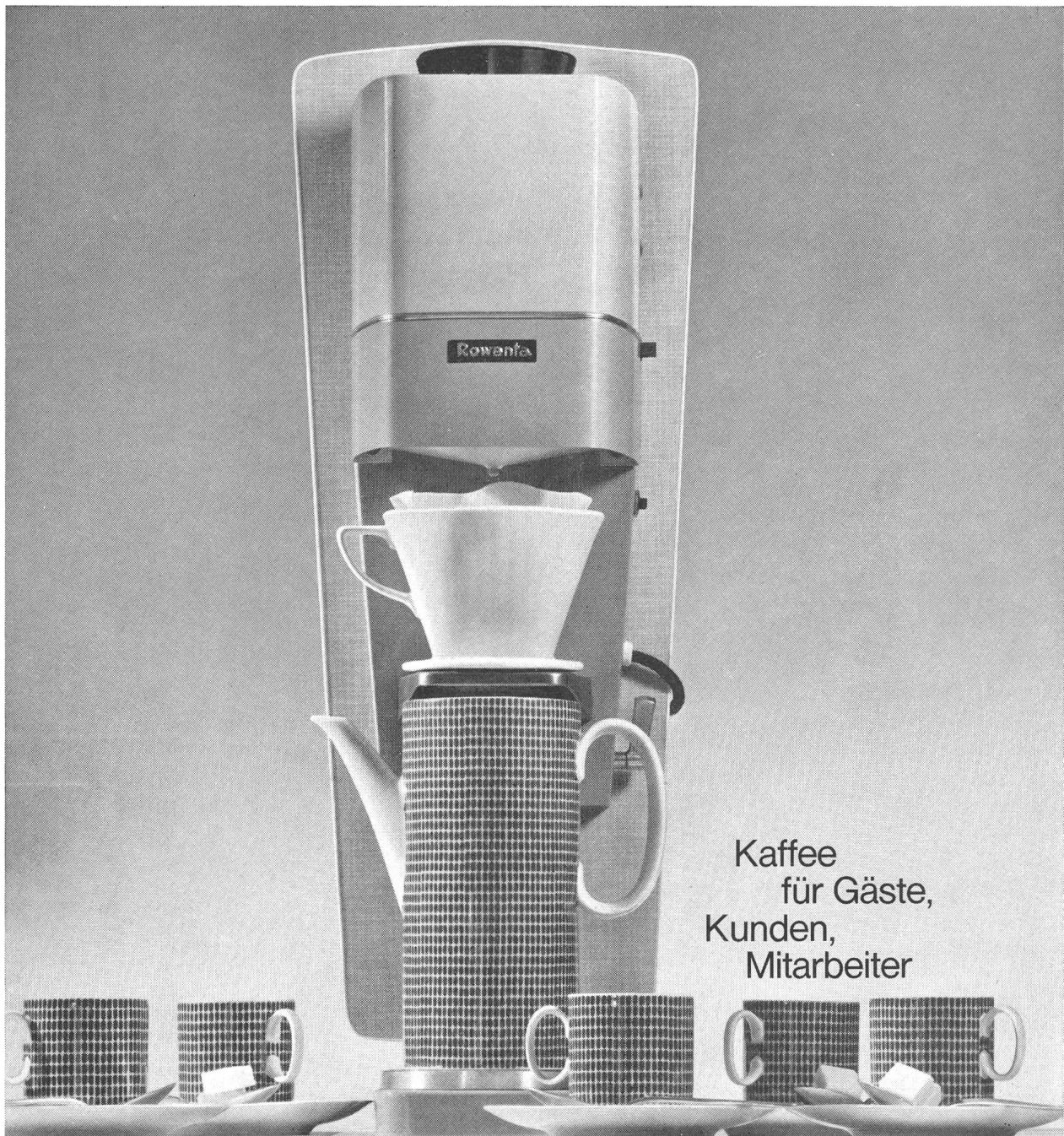
Sektor «Industrie und Gewerbe» Abteilung Energie

Sektor «Verkehr» Abteilung Eisenbahnen



s. a. des ateliers de

**sécheron** genève



Kaffee  
für Gäste,  
Kunden,  
Mitarbeiter

Wenn nur Sie allein Kaffee trinken, so ist das «Kaffeeproblem» leicht zu lösen. Sie können ins Kaffeehaus gehen, den Kaffee bringen lassen, mit dem Tauchsieder experimentieren... oder im allerschlimmsten Falle hart bleiben und einfach verzichten. Doch wenn Sie häufig Kunden und Gäste empfangen... oder wenn Ihre geschätzten Mitarbeiter gelegentlich auch «Kaffeedurst» haben, so ist die Lage anders. Jemand sollte da sein — im Büro, im Konferenzzimmer, im Empfangsraum — jemand, der immer für Kaffee sorgt. Und welcher echten, guten Kaffee machen kann. Zudem einen Kaffee, welcher pro Tasse nicht

viel kostet. Wer macht das in Ihrem Betrieb?  
**Die ideale Lösung: Rowenta-Filtermatic. Ein Knopfdruck...** Rowenta-Filtermatic liefert automatisch Kaffee für 5, 10 oder auch 20 Personen. Echten Filterkaffee: aromatisch, gehaltvoll, bekömmlich... und immer herrlich heiß. Ein Rowenta-Qualitätsprodukt. 1 Jahr Garantie. Erstklassiger Service. Preis nur Fr. 198.-. Verlangen Sie kostenlos bei der Firma Werder & Schmid AG in Lenzburg oder bei Ihrem Elektro-Fachhändler die amüsante und reich illustrierte Information «Die kleine Kaffeepause».

Sie enthält alle Details, die Sie interessieren.

**GUTSCHEIN** FÜR GRATIS-  
INFORMATION (Einsenden an  
Werder & Schmid AG, Lenzburg)

Gegen diesen Gutschein senden wir Ihnen unverbindlich die amüsante und reich illustrierte Information «Die kleine Kaffeepause». Selbstverständlich erfolgt kein Vertreterbesuch.

Name \_\_\_\_\_

Firma \_\_\_\_\_

Strasse/Nr. \_\_\_\_\_

Ort/Kanton \_\_\_\_\_

**Rowenta**

Therma AG, 8762 Schwanden,  
Tel. 058 714 41  
Kältebüro Zürich, 8042 Zürich,  
Tel. 051 261606

Ausstellungsräume und Büros in

Basel, Aeschenvorstadt 24,  
Tel. 061 241896  
Bern, Monbijoustrasse 47,  
Tel. 031 45 32 81  
Genf, rue de la Rôtisserie 13,  
Tel. 022 2602 42  
Lausanne, rue Beau-Séjour 1,  
Tel. 021 23 20 21  
Zürich, Beethovenstrasse 20,  
Tel. 051 25 33 57

Küchenkombinationen,  
Aufbauschränke und  
ganze Küchen mit genorm-  
ten Elementen

elektrische Kochherde

Kühlschränke und Kühl-  
anlagen für den Haushalt

Wand- und Stehboiler

Elektrische Apparate für  
den Haushalt:  
Reglereisen, Platten-  
wärmere, Kaffeemaschinen,  
Heizöfen usw.

Grossküchenapparate

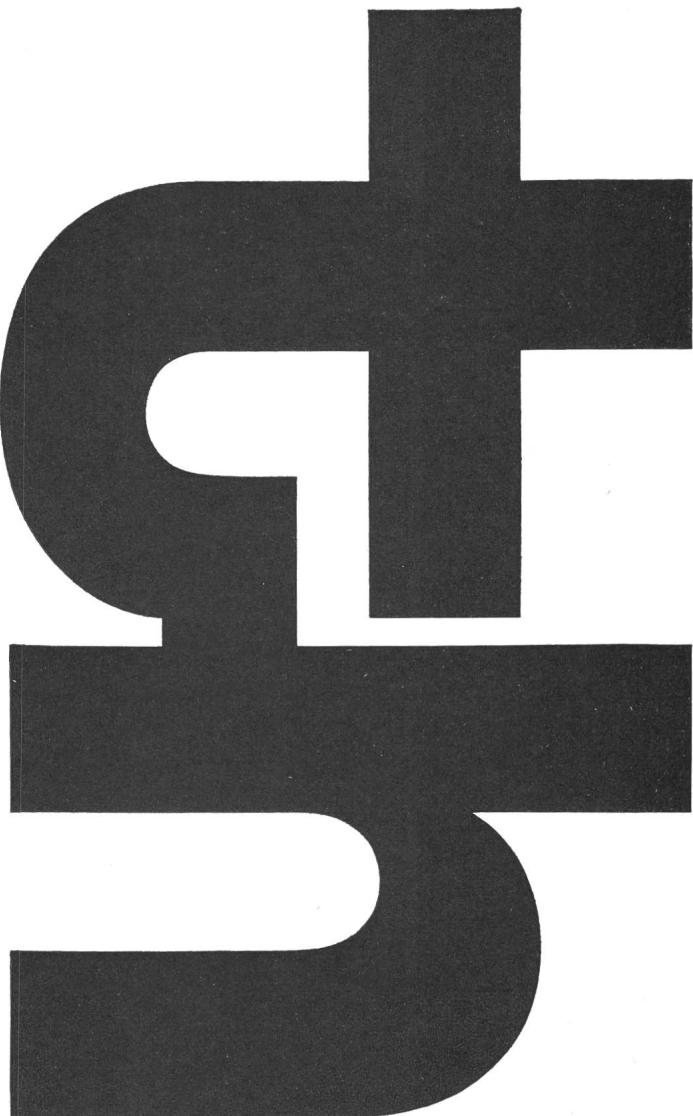
Kühlschränke und Kühl-  
anlagen für Gewerbe,  
Industrie und Wissenschaft

# therma

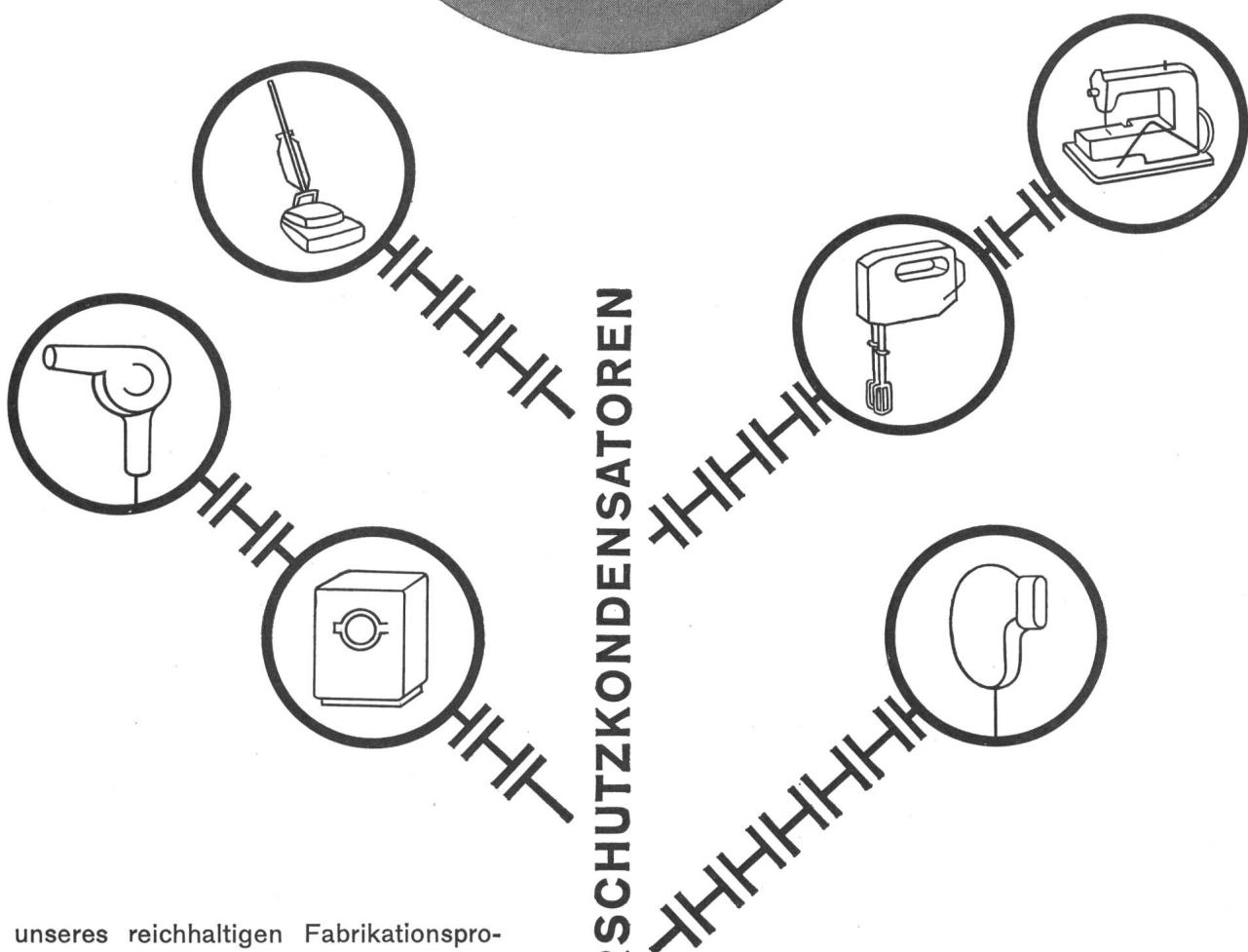
wir wollen Produkte erzeugen,  
die dem Menschen dienen —  
wir wollen sie so herstellen,  
dass sie ihm lange dienen —  
wir wollen sie so gestalten,  
dass er sich ihrer gerne bedient

wir unterstützen den Fachhandel, der  
die traditionellen Verteilerfunktionen  
ausübt —  
wir unterstützen ihn so, dass er seine  
Positionen ausbauen kann

H



Einwandfreies  
Hörer  
und Seher



Dank unseres reichhaltigen Fabrikationsprogrammes und modernster Messeinrichtungen sind wir in der Lage, Ihre Entstörungsprobleme, in Anlehnung an SEV und ausländische Vorschriften, zu lösen.

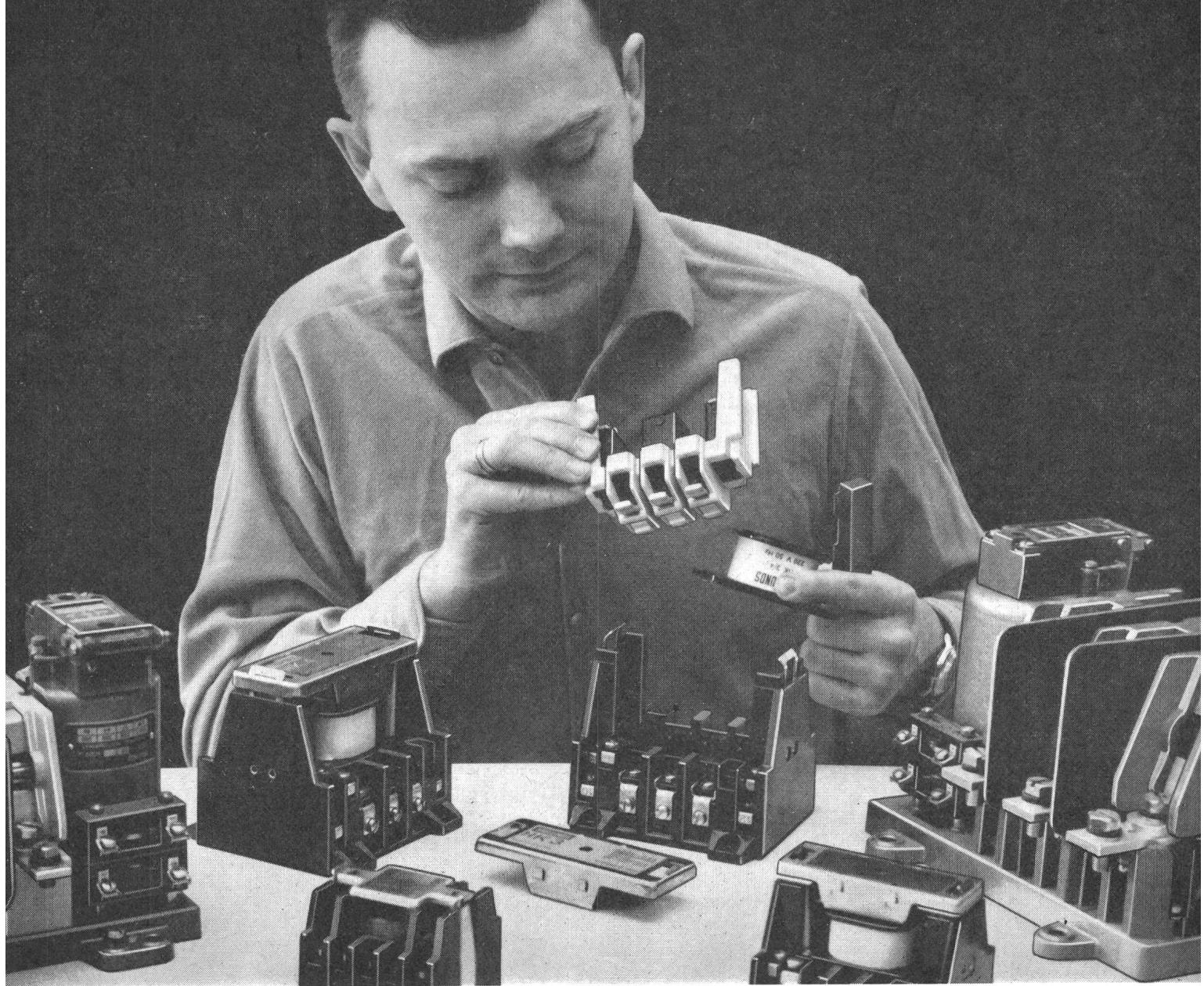
STÖRSCHUTZKONDENSATOREN



**CONDENSATEURS FRIBOURG S.A. FRIBOURG SUISSE**

Ø (037) 229 22

TELEX 32541



## Neue Luftschrüte für kompakte Montage!

Die komplette Baureihe der bewährten Luftschrüte nach dem System Hägglund ist jetzt in der Schweiz erhältlich. Ihre sechs Größen decken den Bereich von 10 bis 200 A. Alle Modelle haben als gemeinsames Kennzeichen die gedrängte Bauart und die vereinfachte Konstruktion — zwei unschätzbar Vorteile bei der Installation und Wartung.

Ein Beispiel: Das Schütz für 200 A aus dieser Reihe beansprucht eine Montagefläche von nur 24 x 22 cm. Dabei besitzt es Vierfachunterbrechung pro Phase und einen eingebauten Gleichrichter für den Betätigungs-magneten. Mehrere Schütze können dicht nebeneinander angeordnet werden. Alle Anschlüsse liegen im Zuge der Leitungen. Alle Klemmschrauben sind gerade von vorne und von außen zugänglich. Viele Funktionen lassen sich mühelos auf engstem Raum vereinen!

Gleichzeitig baut man mit diesen Schützen wartungsfreien Betrieb ein. Die Kontaktstücke bestehen aus gesintertem Silber-Cadmium-Oxyd, das die hervorragende Leitfähigkeit des Silbers besitzt, aber viel

härter und abnutzungsfester ist. Lange Lebensdauer gewährleistet auch die Gleichstromerregung der beiden größten Modelle.

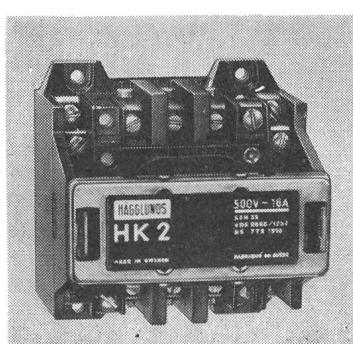
Die wichtigsten Bestandteile aller Schütze lassen sich ohne Abklemmen eines einzigen Drahtes auswechseln. Für die vier kleinsten Modelle benötigt man dazu nicht einmal ein Werkzeug. Bewegliche Schaltstücke tauschen Sie in 30 Sekunden aus, feste Kontaktstücke in 90, die Magnetspule in nur 5 Sekunden. Sogar bei den zwei größten Ausführungen können Sie mit einem Schraubenzieher als einzigem Werkzeug alle Kontakte in 2 1/2 Minuten austauschen, die Spule in der gleichen Zeit und den Gleichrichter in einer Minute!

Der Vertrieb dieser neuen Baureihe von Luftschrüten liegt in den Händen der Firma Stössel in Zürich. Ausgehend von den neuen Modellen stellt die Firma Stössel außerdem komplett Kontroll- und Verteil-anlagen für alle Zwecke zusammen. Sie können eine Anlage bestellen, die genau „nach Maß“ für Ihren Bedarf zugeschnitten ist. Bitte, fordern Sie noch heute ausführliche technische Unterlagen an!

### Hauptdaten der Luftschrüte

Typ	HK 1	HK 2	HK 3	HK 4	HK 7	HK 8
Nennstrom, A						
ohmsche Belastung	16	25	40	50	155	250
Motorbelastung	10	16	25	40	125	200
Höchste Motorleistung, kW						
220 V	2,8	4,5	7	12	37	60
380 V	4,8	7,5	12	21	64	105
500 V	6,3	10	16	26	86	140
Anzahl Hauptkontakte	5	3	3	3	3	3
Anzahl Hilfskontakte						
Normalausführung	—	4	4	4	4	4
Maximal	—	6	8	8	10	10

Die Luftschrüte sind nach den kanadischen CSA-Normen konstruiert — den schärfsten, heute bestehenden Vorschriften. Sie entsprechen deshalb auch u.a. den deutschen VDE- und den britischen BS-Normen



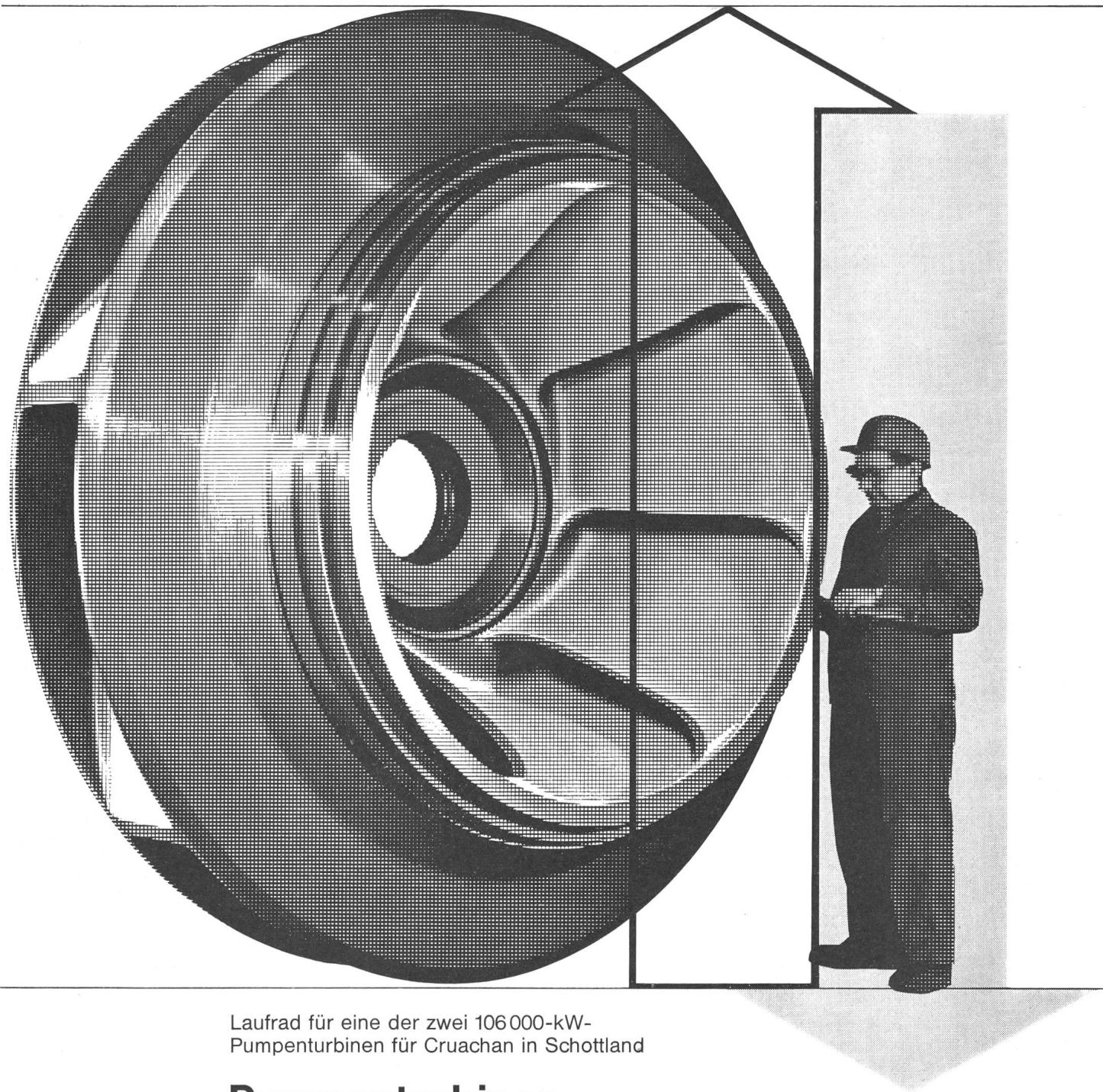
**stössel**

Alleinvertreter für die Schweiz und Liechtenstein:  
H. U. Stössel, Fabrikation elektr. Apparate und Schaltanlagen, Glattbrugg, Industriestraße 47, Tel. (051) 83 94 31

Hägglunds . Stockholm . Schweden

**HÄGGLUND'S**

# SULZER



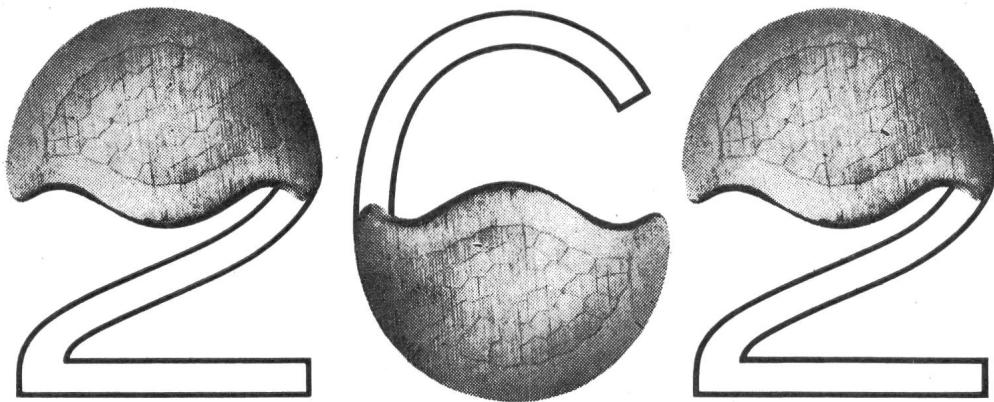
Laufrad für eine der zwei 106 000-kW-Pumpenturbinen für Cruachan in Schottland

## Pumpenturbinen für hydraulische Kraftwerke

Für große Gefälle oder Förderhöhen:  
Ausführungen mit beweglichen Leitschaufeln.  
Für kleine und mittlere Gefälle oder Förderhöhen:  
Ausführungen mit verstellbaren Laufschaufeln.

English Electric und Sulzer erhielten den Auftrag,  
für zwei 106 000-kW-Pumpenturbinen des Francis-Type  
für die Cruachan Pumpspeicheranlage der  
North of Scotland Hydro Electric Board.

Gebrüder Sulzer, Aktiengesellschaft  
Winterthur, Schweiz



**und weitere 88 seit diesem Jahr, total 350  
zufriedene Kunden nutzen bis heute die Vorteile des fortschrittlichen  
und rationellen PEKA-Pressverfahrens**

### **PEKA-Blitzpresse**

Bereich 10 - 240 (300) mm<sup>2</sup>



Einige Referenzen von

#### **Elektrizitätswerken**

Aadorf — Aarau — Aarberg — Aarburg — Adelboden — Altdorf — Altstätten EV — Altstätten RhV — Andermatt — Arbon EW — Arbon EKTh — Arosa — Arth — — — — — Zürich EKZ — Zürich EWZ

#### **Elektr. Unternehmungen**

Balzaretti & Frey, Luzern — Baumann-Koelliker, Zürich — Grossenbacher & Co., St. Gallen und Zürich — Kummler & Matter, Zürich — Rickenbacher & Co., Zürich —

#### **Industriefirmen**

Albiswerk — Gutor — Landis & Gyr — MFO — Ringier — Saurer — SIG — Wild — Xamax — Zuckerfabrik Frauenfeld

Verlangen Sie Demonstration und unverbindliche  
Probelieferung

**GLOMAR GOLDACH SG**

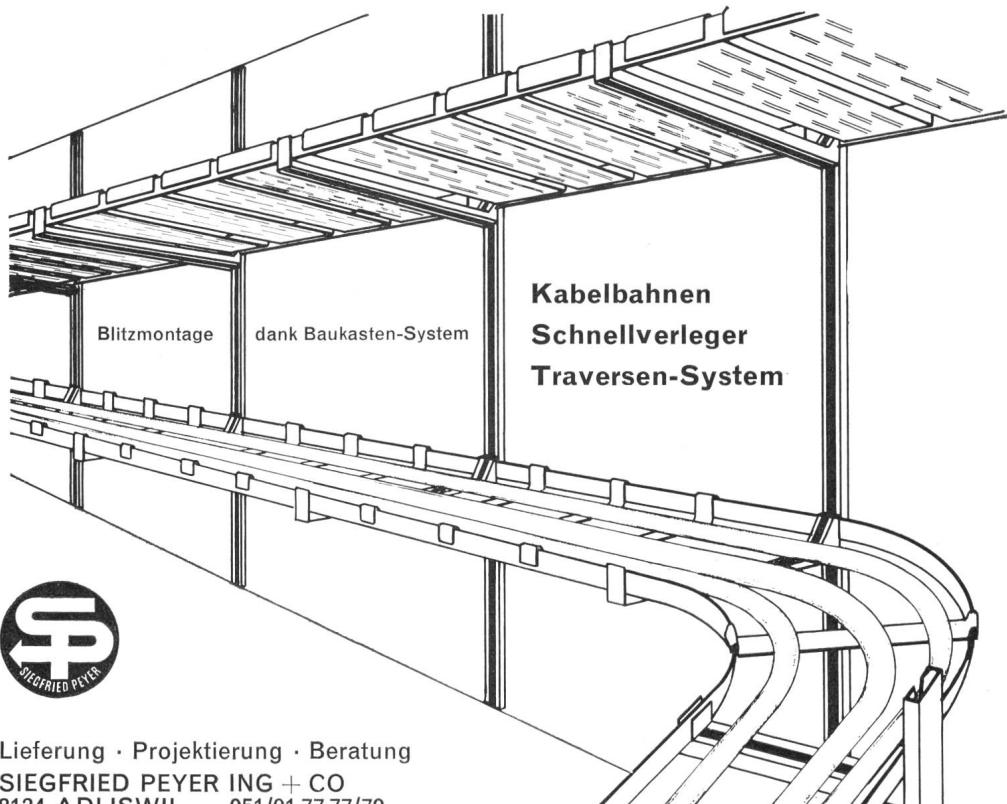
ELEKTRIZITÄTSWERK- UND INDUSTRIEBEDARF



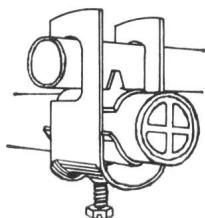
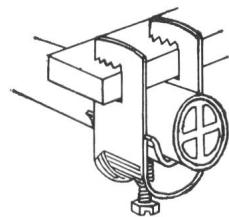
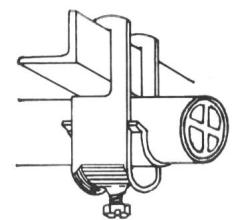
071/417070



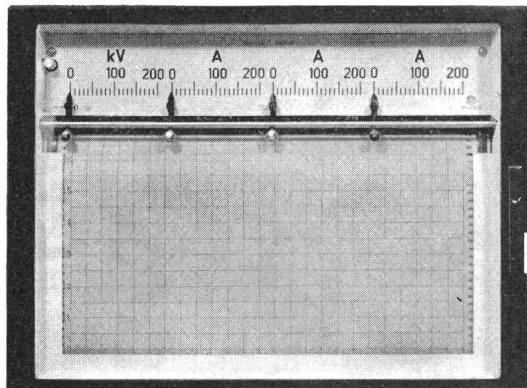
# POHL



Lieferung · Projektierung · Beratung  
**SIEGFRIED PEYER ING + CO**  
 8134 ADLISWIL 051/91 77 77/79



## MODERNE REGISTRIERGERÄTE



Linienschreiber RF 7

### NEUES LINIENSCHREIBERPROGRAMM

**RC 7 192 × 240 mm**  
**RD 7 240 × 240 mm**  
**RF 7 324 × 240 mm**

- Elegante, ästhetische Schmalrahmen-Ausführung
- Keine vorstehenden Teile, wie Scharniere oder Schloss
- Gutablesbare Skala, auch wenn Gerät unter Augenhöhe montiert
- Einfache Bedienung
- Äußerst robuste Bauweise
- Konstruktiver Aufbau nach Baukastenprinzip
- Registrierung mit Tinte oder auf Metallpapier



**TRÜB, TÄUBER & CO. AG. - ZÜRICH**

Fabrik elektrischer Messinstrumente und wissenschaftlicher Apparate

Tel. 051 - 42 16 20

Ampérestrasse 3

## Warum für ein einziges Werk 55 000 Netzkommmando-Empfänger?



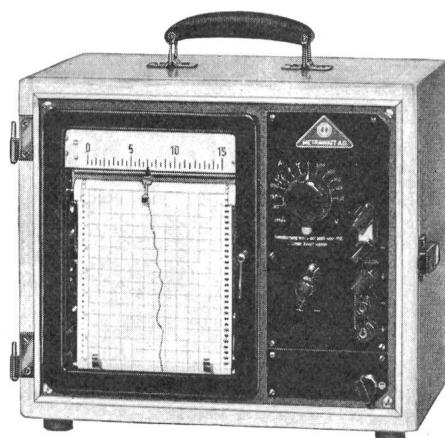
**Die Elektrizitätswerke des Kantons Zürich rüsten ihre Verteilnetze, die ein Gebiet von ca. 1600 km<sup>2</sup> mit 400 000 Einwohnern umfassen, mit rund 55 000 Zentralsteuerungsempfängern aus (10 000 Empfänger bereits in Betrieb)**

**Zellweger**  
**USTER**

# Zentralsteuerung

- Die Wirtschaftlichkeit des Unternehmens wird erhöht:
  - Schaltprogramme können jederzeit und beliebig von einer zentralen Stelle aus geändert werden.
  - Zentralsteuerungsempfänger kennen keine Gangabweichungen; das kostspielige und zeitraubende Richten entfällt.
  - Die Schaltfunktionen werden zeitgenau ausgeführt; Sperrzeiten können auf das unumgängliche Minimum reduziert werden.
  - ZELLWEGER-Empfänger sind robust und unempfindlich auf schlechte klimatische Verhältnisse.
  - Der Aufwand für Reparaturen reduziert sich auf einen Bruchteil desjenigen bisher üblicher Schaltgeräte, Revisionen sind überflüssig.
  - ZELLWEGER-Zentralsteuerungsempfänger sind zuverlässiger, vielseitiger und billiger als die bisher verwendeten Schaltgeräte.

# Zellweger AG. Apparate- und Maschinenfabriken Uster Uster (Zürich)



### Linienschreiber

in 4 Größen: Frontrahmen 96×192, 144×144, 192×250 und 324×250 mm. Maximal 6 Kurven.

**Tragbare Strom- und Spannungs-Schreiber** mit kleinen Zangenstromwandlern und Zusatz für elektrische Nullpunktunterdrückung.

**Universal-Leistungs-Schreiber** mit Zangen-Stromwandlern.

**Potentiometer-Schreiber Servogor**

Schreibbreite 200 mm, Messbereich 0—2 mV...0—20 V = in 11 Stufen, Klasse 0,5, Einstellzeit 1 sec.

**Vielfach-Punktschreiber Multiscript**

Typ 1, 27 Bereiche, max. 600 V und 6 A Typ 3, 22 Bereiche, 20 000  $\Omega/V$

**Punkt-Schreiber** mit 120 mm Schreibbreite

### Tragbare Messgeräte

Zangen-Strom- und -Leistungsmesser  
Erdungsmesser Terrafix

**Isolationsmesser** mit Kurbelinduktor und mit Batteriebetrieb  
Widerstands- u. Kap.-Messbrücken

Kabel-Such- und Fehlerortungs-Geräte

**Vielfach-Messgeräte Metravo und Unigor**

Elektrodynamisches Universal-Messgerät 0,1 W—20 KW, 3 mA—30 A, 3—600 V  $\cong$

Fühler-Temperatur-Messgeräte

Multiflex-Galvanometer

Dekaden-Widerstände und -Potentiometer

Lichtelektrische Messgeräte

### Schalttafel-Instrumente

Geräte für Fernmessanlagen

### Elektronische Messgeräte W & G

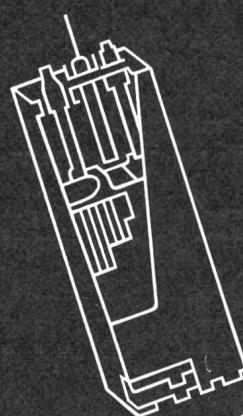
für die Fernmelde- und Fernwirk-Technik  
Wechsel- und Gleich-Spannungs-Stabi-  
lisatoren

## AG für Messapparate Bern

Weissensteinstrasse 33  
Telephon (031) 45 38 66

# OERLIKON-PAM

die neue stationäre Röhrchenplatten-Batterie  
im Operationssaal



Accumulatoren-Fabrik Oerlikon Zürich 50  
Wir senden Ihnen gerne Prospekte und technische Unterlagen

**HUBER**  
**QUALITÄT**  
+ **HUBER**  
**BERATUNG**  
= **IHR NUTZEN**



**VERLANGEN SIE  
UNSERE  
TECHNISCHEN  
PROSPEKTE**

 AKTIENGESELLSCHAFT **R.+E. HUBER** PFÄFFIKON ZH  
SCHWEIZ. KABEL-, DRAHT- UND GUMMIWERKE TEL. 051 97 53 01

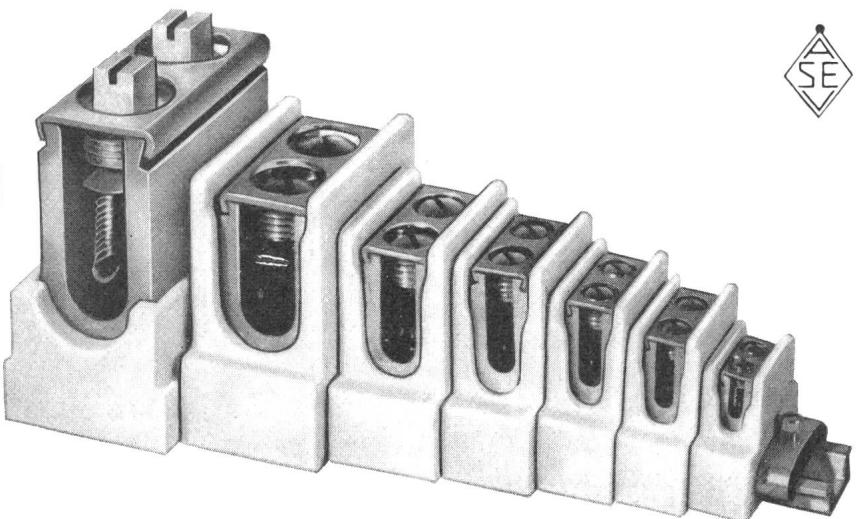
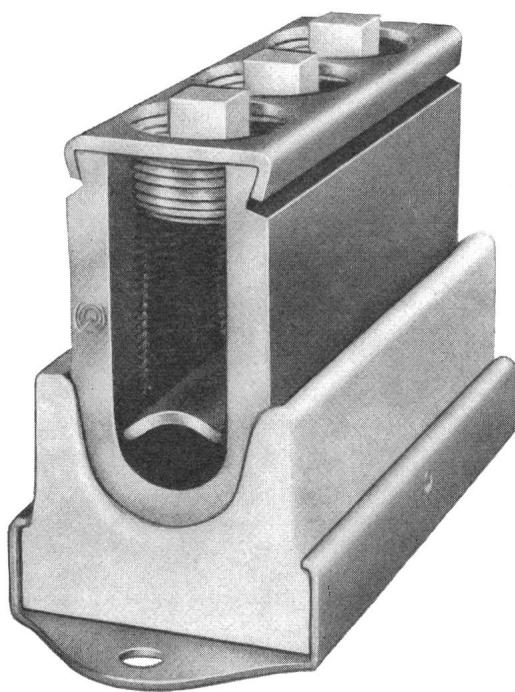
# Woertz Abzweigklemmen

in robuster Ausführung

von 2,5 mm<sup>2</sup> bis 400 mm<sup>2</sup>

mit abziehbarer Spreizschutzplatte

zum Einlegen des durchgehenden Haupteiters und  
zur betriebssicheren Unterklemmung der Abzweigleiter



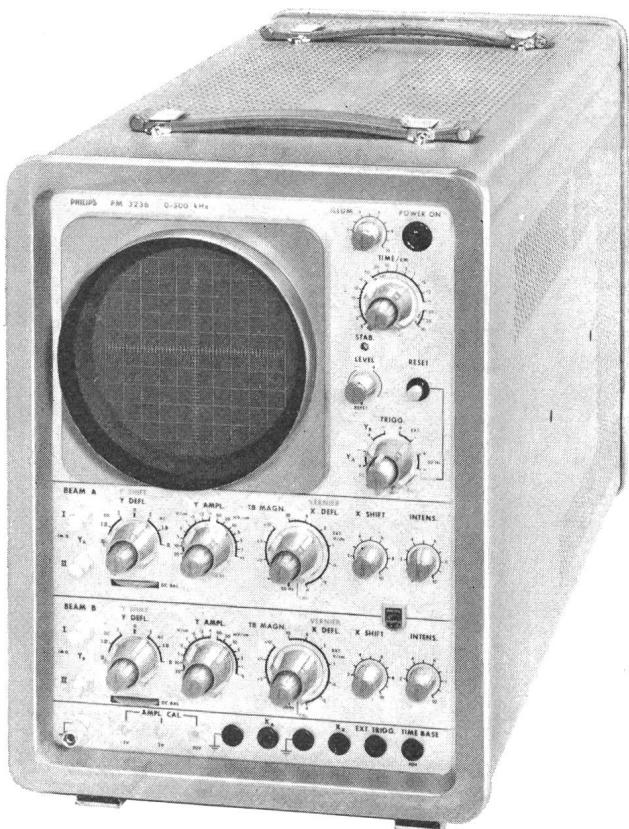
## Oskar Woertz Basel

Fabrik elektrotechnischer Artikel

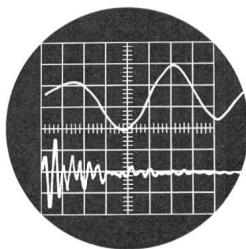
# LECLANCHÉ S. A. YVERDON



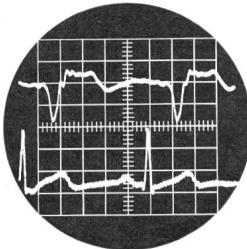
# Ein neuer Zweistrahls- Oszilloskop PM 3236



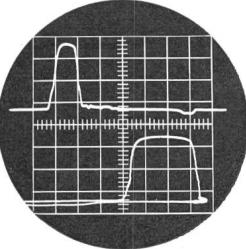
...im Grunde genommen zwei vollständige  
Oszilloskopen in einem einzigen Gehäuse mit einer gemeinsamen Zeitbasis und einem gemeinsamen Schirm



Dehnung des ersten Teiles einer Stoßwelle



Puls und Herzschlag in Abhängigkeit von der Zeit



Dehnung in Abhängigkeit von der Zeit und Abstand in Abhängigkeit von der Dehnung, gemessen an einer Exzenterpresse

#### Verwendbar als:

Zweistrahloszilloskop mit einem Ablenkkoefizienten von  $500 \mu\text{V}/\text{cm}$ , Differenzverstärker-Eingang und unabhängiger Dehnung in X-Richtung

X=Y-Oszilloskop mit Ablenkkoefizienten von  $500 \mu\text{V}/\text{cm}$  für beide Ablenkrichtungen

Zweistrahlo-X=Y-Oszilloskop mit zwei Horizontal-Eingängen mit Ablenkkoefizienten von je  $100 \text{ mV}/\text{cm}$

A5

#### Überprüfen Sie diese 10 wichtigen

#### Vorzüge:

Neue 13cm-Zweistrahrlöhre, Beschleunigungsspannung 4 kV  
Bandbreite vertikal 0...150 kHz bei  $500 \mu\text{V}/\text{cm}$  und 0...300 kHz von 20 mV/cm...20 V/cm

Differenzverstärker-Eingänge bei allen Ablenkkoefizienten

Bandbreite horizontal 0...250 kHz von  $100 \text{ mV}/\text{cm} \dots 10 \text{ V}/\text{cm}$

18 kalibrierte Zeitmaßstäbe von  $10 \mu\text{s}/\text{cm} \dots 5 \text{ s}/\text{cm}$

Horizontale Dehnung 2x, 5x oder 10x, unabhängig für beide Leuchtsäulen einstellbar

Gleichspannungsgekoppelte Strahlmodulation für dreidimensionale Darstellungen

Automatische oder einmalige Triggerung, besondere Stellung für die Unterdrückung höherer Frequenzen bei niederfrequenter Triggerung  
Unabhängige Kontrolle der Ablenkkoefizienten

Leicht zu handhaben: logische Ausführung der Kontrollen. Zu dem Gerät gehört ein vollständiger Satz von Zubehörteilen; auf besondere Bestellung sind passende Registrier-Einrichtungen und -Kameras lieferbar.

Wünschen Sie einzelne technische Daten aus dem umfangreichen PHILIPS Programm elektronischer Meßgeräte und Mikrowellen-Geräte, dann fordern Sie bitte den umfassenden Katalog, Ausgabe 1964, Nr. 80.053 B an.



# PHILIPS

## industrie elektronik

ELEKTRO SPEZIAL GMBH, 2 HAMBURG-FUHLSBÜT TEL. POSTFACH 14748, RÖNTGENSTRASSE 22, TELEFON 50 10 31  
PHILIPS GMBH, WIEN 1, MAKARTGASSE 3; PHILIPS A.G., ZÜRICH 27, BINZSTRASSE 7; FÜR ANDERE LÄNDER: PHILIPS, ABT. EMA, EINDHOVEN, HOLLAND

Viele Gründe sprechen  
für den  
automatischen  
jura Brotröster



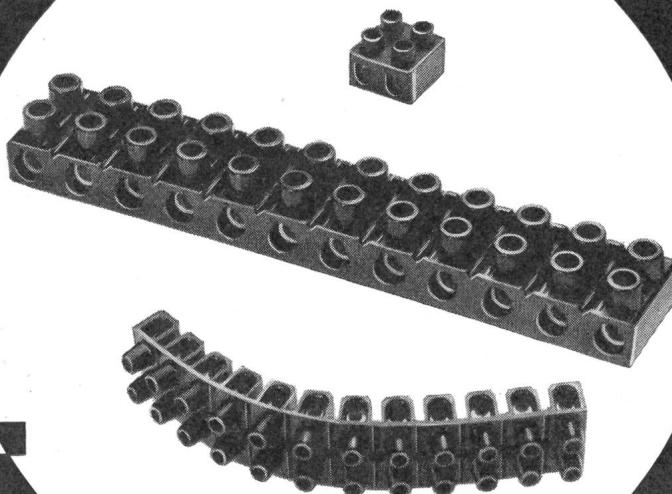
**neu**

Präzisions-Zeitgeber mit Edelstein-Lagerung \* Auszeichnung «Die gute Form» \* Rascher, zuverlässiger Service \* Schweizer Fabrikat \* 30 Jahre Erfahrung im Bau von Haushalt-Apparaten \* jura besitzt das Vertrauen Ihrer Kunden

Der automatische  
Brotröster

**jura** ein sicheres Geschäft für Sie!

**CLEMATEITE SA**



#### **Leistenklemmen**

12polig, beliebig trennbar, aus Bakelit oder Plastik, in verschiedenen Größen lieferbar mit Qualitätszeichen SEV.

Verlangen Sie bei Ihrem Grossisten ausdrücklich CLEMATEITE-Produkte

Wir senden Ihnen gerne Muster.

Kunststoff-Press- und Spritz-Werk  
**CLEMATEITE SA**  
**Vallorbe**  
Tel. (021) 83 17 83

**PLASTIC**

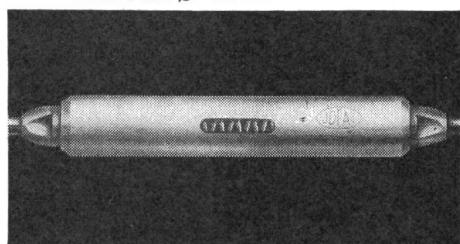


## zuverlässig ...

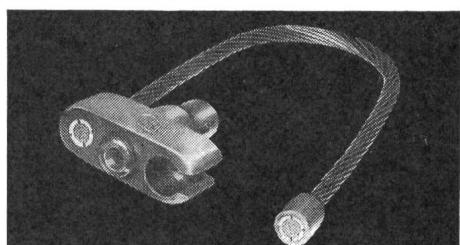
ist ebenfalls das Hauptmerkmal unseres Verbindungsmaterials für elektrische Leitungen. Von der kleinen Hausanschlußklemme bis zum 1200-Amp.-Verbinder tragen alle unsere Erzeugnisse den Stempel des erfahrenen Spezialisten.

Aus unserem Fabrikationsprogramm:

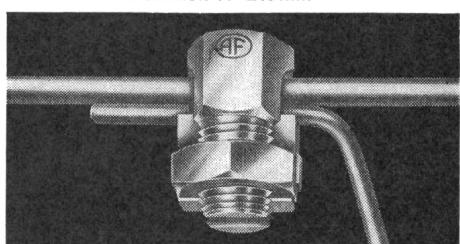
I D E A L - Muffen 3 mm  $\varnothing$  - 150 mm $^2$



I D E A L - Konusendverbinder



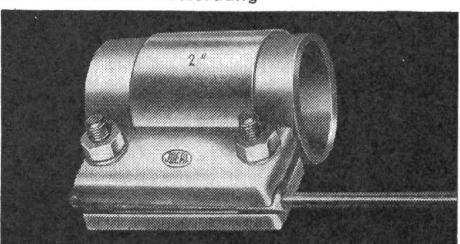
S E R R O D U R - Klemmen 10 - 240 mm $^2$



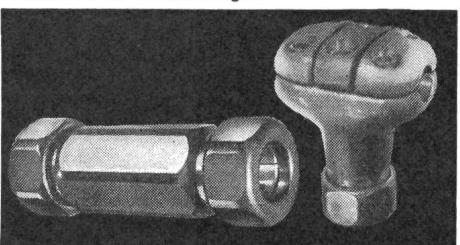
I D E A L - Kabelschuhe 25 - 240 mm $^2$



I D E A L - Briden für Netzerdung



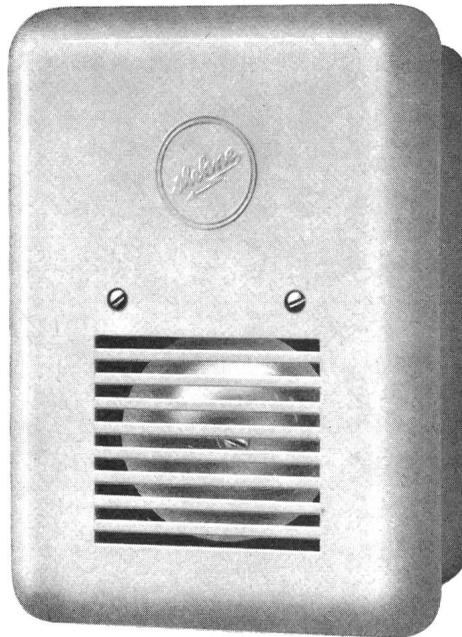
A F -Verbinder für Schaltanlagen



**ARTHUR FLURY AG, DEITINGEN/SO**  
Spezialfabrik für Verbindungsmaßterial elektrischer Leitungen



0 065 / 3 66 75



Ausführung Unterputz

# MEHNE GLOCKE-TRANS- FORMATOR- KOMBINATION

## Type Sonetra

Glocke mit 7 cm-Flachschale, vernickelt. Trafo 0,5 A mit SEV-Qualitätszeichen, 220 V Anschlussklemme für 2. Glocke oder Türöffner. Auf Wunsch mit eingebauter Glaspatronen-Sicherung.

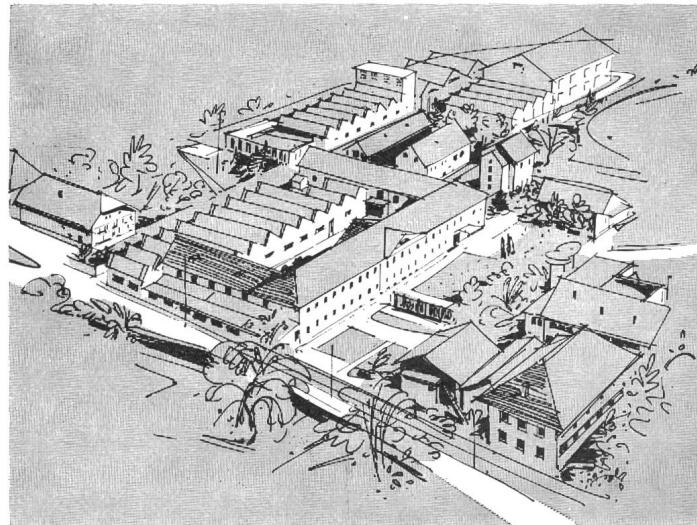
Gehäuse bei Aufputz-Kombination ganz aus weissem Preßstoff, bei Unterputz-Kombination aus Metall, schwarz lackiert, mit weisser Preßstoff-Abdeckplatte.

**KURT HOEHN AG ST GALLEN**

071 24 31 37

Gesamtansicht unseres Werkes mit den wichtigsten Abteilungen:  
Thermoplast  
Lackdraht  
Kupferdraht-Zieherei  
Spezial- und Maschinendraht

**DRAHT- UND KABELFABRIK**

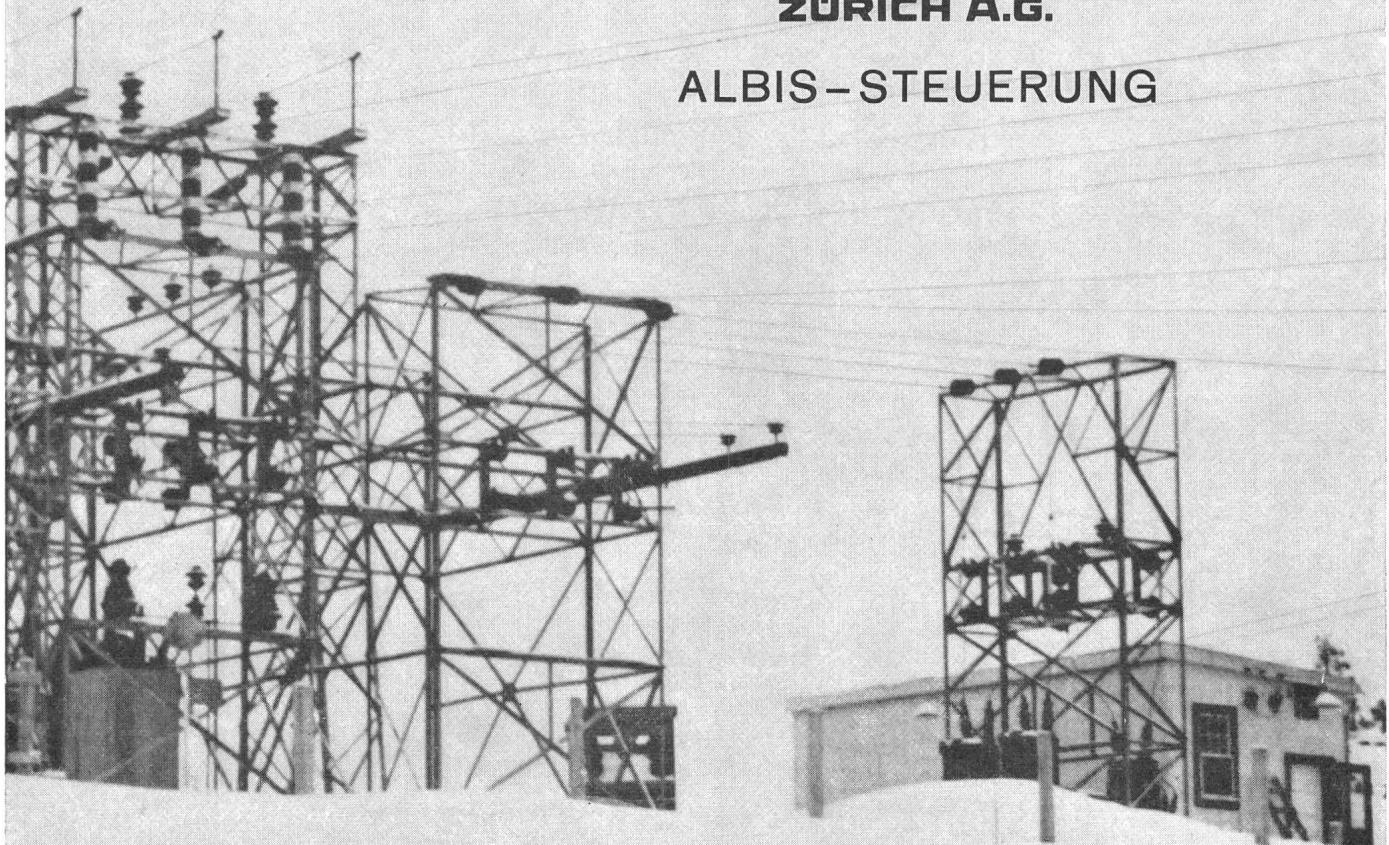


KUPFERDRAHT-ISOLIERWERK AG WILDEGG



**ALBISWERK  
ZÜRICH A.G.**

## **ALBIS-STEUERUNG**

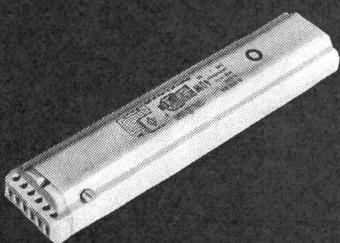


**HIER  
WOHNT NIEMAND —  
HIER  
ARBEITET NIEMAND —**

**Die Schaltstation für die Energie-  
verteilung ist trotzdem Tag und  
Nacht durchgehend in sicherem  
Betrieb dank ALBIS-Fernsteuerung**

**ALBISWERK ZÜRICH A.G.**

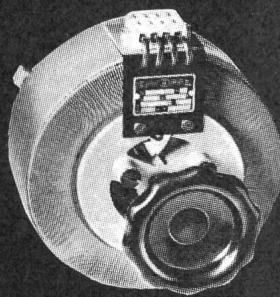
**Zürich 9/47 Telephon 051/52 54 00  
Vertretungen in Bern, Lausanne und Zürich**



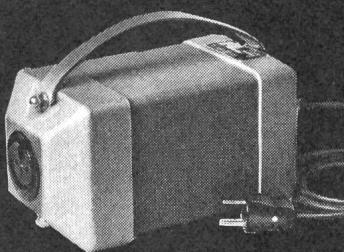
Vorschaltgeräte  
PERFEKTSTART-Gerät  
VACO-Gerät  
VALA-Gerät



Kondensatoren  
Sperrdrosseln  
Sperrkreise  
Zentralkompensations-  
anlagen



Regeltransformatoren  
Dreiphasenregelaggregat-  
e mit Motorantrieb



Transformatoren  
Einbau- u. Aufbautrafos  
Schutztransformatoren  
Neon-, Klingel-, Hoch-  
spannungs-, tragbare  
Transformatoren

# KNOBEL

F. Knobel & Co.  
Elektro-Apparatebau, Ennenda  
Verkaufsbüro Zürich:  
Limmattstrasse 73  
Telefon 051 / 42 88 55/56



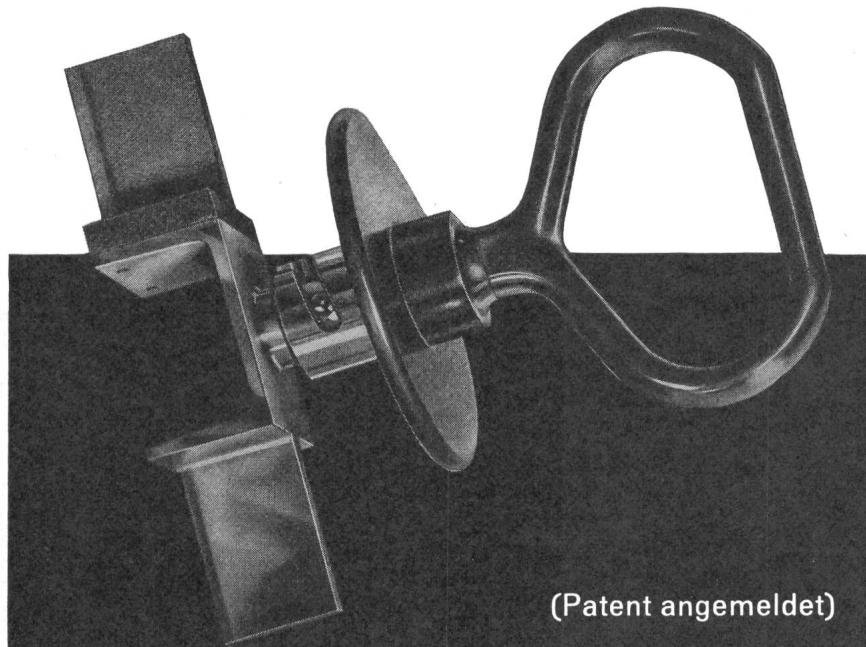
## Freileitungen

Unsere gut ausgebildeten und mit modernsten Werkzeugen versehenen Arbeitsgruppen besorgen den Neubau und Unterhalt von Primär- und Sekundärverteilnetzen.

**Baumann, Koelliker**

AG für elektrotechnische Industrie Sihlstrasse 37 Zürich 1 Tel. 051/23 37 33

# Gefahrloses Arbeiten...



(Patent angemeldet)

## in elektrischen Anlagen durch Erden und Kurzschliessen

Auf Anregung aus Werkkreisen und in Zusammenarbeit mit Fachleuten aus der Praxis, haben wir eine **zuverlässige** und **handliche** Erdungseinrichtung für **NIEDERSPANNUNGS-ANLAGEN** mit Hochleistungstrennsicherungen geschaffen. Wie bei unseren bewährten Erdungsgarnituren für Hochspannungsanlagen, verwenden wir auch hier, für den Anschluss den betriebs-sicheren Konuszapfen

In offenen und geschlossenen Verteilanlagen und in Kabelverteilkabinen:

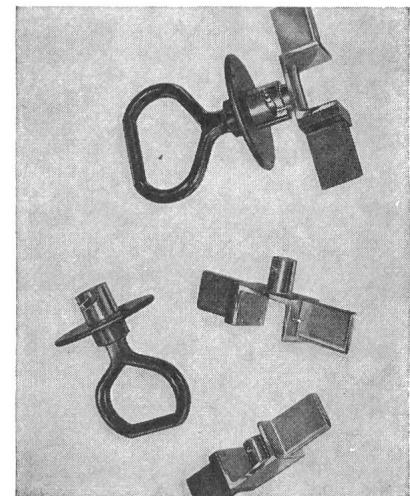
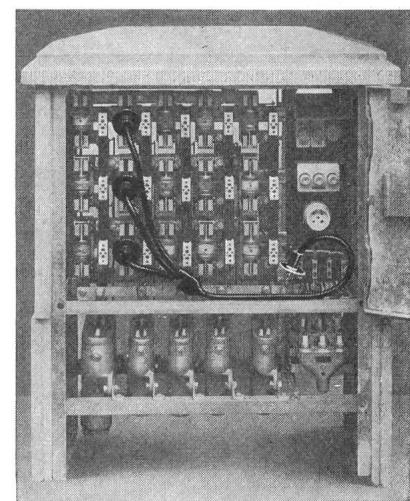
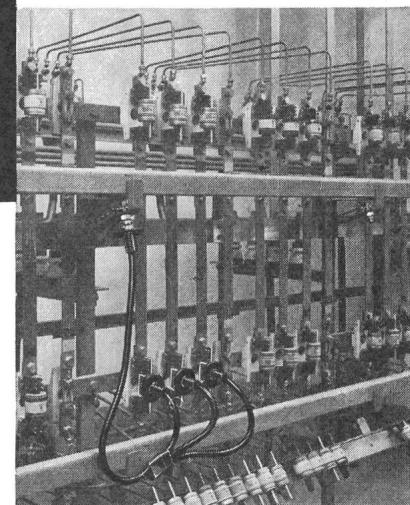
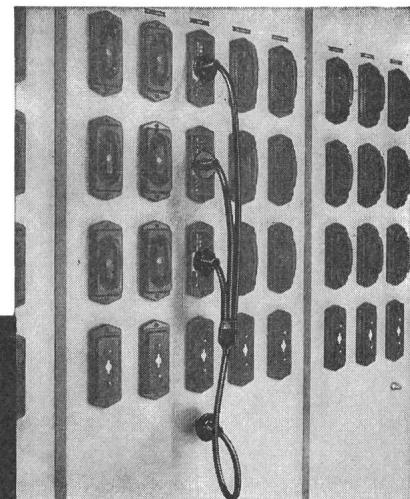
1. Ausschalten - Ziehen der Trennsicherungen
2. Einsetzen der Anschlussbrücken anstelle der HS-Sicherungen
3. Prüfen der Anschlusskonusen auf Spannungsfreiheit
4. Anschluss der Erdungsgarnitur an Erdpotential
5. Erden und Kurzschliessen der Polleiter

(SEV geprüft)

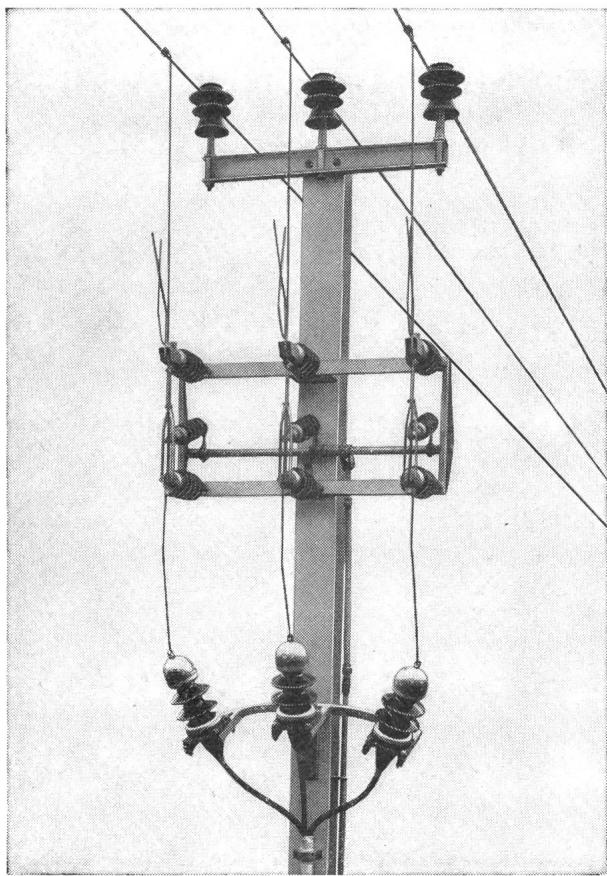
(Vom Starkstrom-Inspektorat begutachtet und empfohlen)

**Nyffenegger & CO. Zürich - Oerlikon**

Metallgiesserei u. Armaturenfabrik Tel. 051/46 64 77



Freileitungsabzweigsschalter 24 kV, 400 A



Sectionneur de dérivation 24 kV, 400 A

*Alpha AG. Nidau*

(Biel) Telephon 032/246 92

Kennen Sie den neuen

**Freileitungsabzweigsschalter**

(siehe Abbildung) und den

**Kabelanschlussstrenner?**

(am Ende einer Freileitung)

Wir liefern dieselben und beraten Sie gerne.

Connaissez-vous le nouveau

**sectionneur de dérivation**

(voir figure) et le

**sectionneur de câble?**

(passage fin de ligne aérienne-câble)

Nous livrons ces appareils et vous conseillons volontiers.

*Alpha S.A. Nidau*

(Bienne) Téléphone 032/246 92



Für jeden Anspruch und für jeden Verwendungszweck gibt es ein

**Solis**

**SOLIS-Heizkissen**

das dem Benutzer ein Maximum an Qualität bietet. Nur SOLIS fabriziert Heizkissen mit 4 und 5 Wärmestufen und Rapidheizung! Ist Ihre Auswahl an SOLIS-Heizkissen komplett?

**SOLIS Apparatefabriken AG 8042 Zürich**

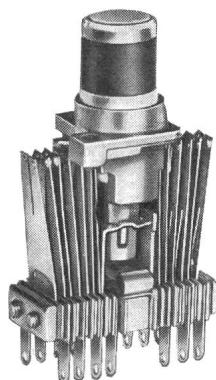
Stüssistrasse 48-52 Tel. (051) 26 16 16 (7 Linien)



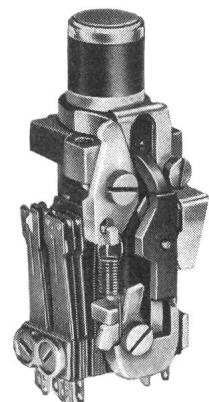
**SIEMENS**

## Leuchttasten mit Flutlichtkörpern

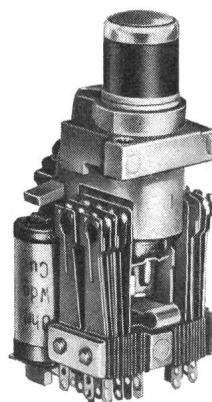
Lautlos geben Millionen von Tasten die vielfältigen Anweisungen des Menschen an die Einrichtungen der Technik weiter. Siemens-Leuchttasten bieten für den Aufbau übersichtlicher Schalttafeln und formschöner Bedienungsgeräte der Elektrotechnik besonders günstige Voraussetzungen. Sie übernehmen die Funktionen von Schaltern, teilweise auch von Relais, und vereinen sie mit ihren geringen Abmessungen und der optischen Signalgabe in einen raumsparenden, grifffgerechten Bauteil. Der Flutlichtkörper im Tastenkopf lässt die Leuchtsignale selbst bei seitlichem Lichteinfall, Sonnenlicht oder greller Raumbeleuchtung gut erkennen. Die Knöpfe können in Weiss, Rot, Blau, Gelb, Grün und zur näheren Kennzeichnung ausserdem auch graviert geliefert werden. Je nach den gestellten Anforderungen werden Siemens-Leuchttasten durch Drücken, Drehen, Drücken und Drehen betätigt.



**Nicht einrastende Leuchttaste**  
als Leucht-Drucktaste – als Leucht-  
Drehtaste – als Leucht-Druck-  
Drehtaste



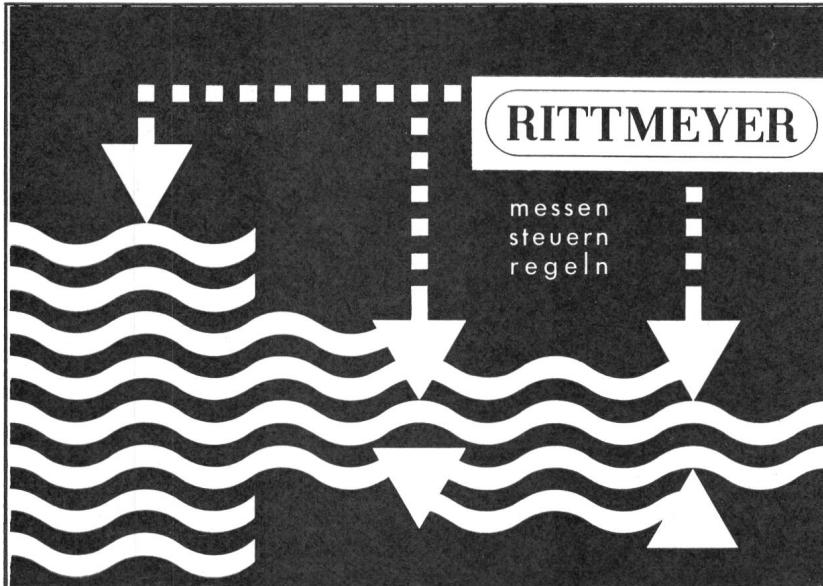
**Mechanisch einrastende Leuchttaste**  
mit Eigenauslösung bei nochmaligem  
Tastendruck – mit Fremdauslösung  
beim Drücken einer anderen Taste  
– mit Fremdauslösung von zentraler  
Stelle aus



**Leucht-Magnettaste**  
mit elektrischer Auslösung durch  
Unterbrechen des Haltestromkreises

Verlangen Sie bitte unverbindlich Prospekte und Unterlagen.

**Siemens Elektrizitätserzeugnisse AG**  
Zürich 1, Löwenstrasse 35,  
Telephon 051 / 25 36 00  
Bern, Bubenbergplatz 11,  
Telephon 031 / 9 12 11  
Lausanne, 1, Chemin de Mornex,  
Téléphone 021 / 22 06 75



seit 60 Jahren  
ein Begriff für  
Qualität und  
Zuverlässigkeit

Wir  
projektieren und bauen

**Mess- und  
Fernwirkanlagen**  
auf dem Gebiet der  
**Wasserwirtschaft**

Durch Fernwirksystem und Automatisierung:

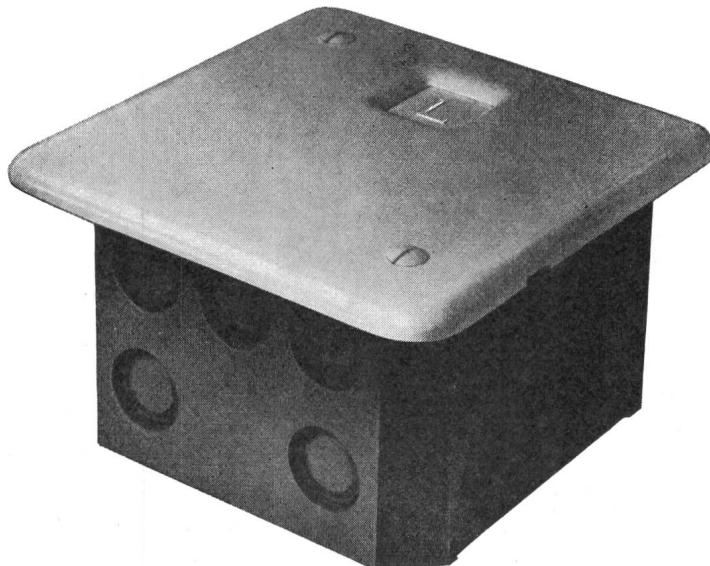
- wartungsfreier Betrieb • gute Übersicht
- Entlastung des Menschen • Einsparung an Personal
- äusserste Sicherheit • höchste Wirtschaftlichkeit

**Franz Rittmeyer AG Zug**

Postfach, 6300 Zug 2, Tel. 042/424 44

## NEUHEIT

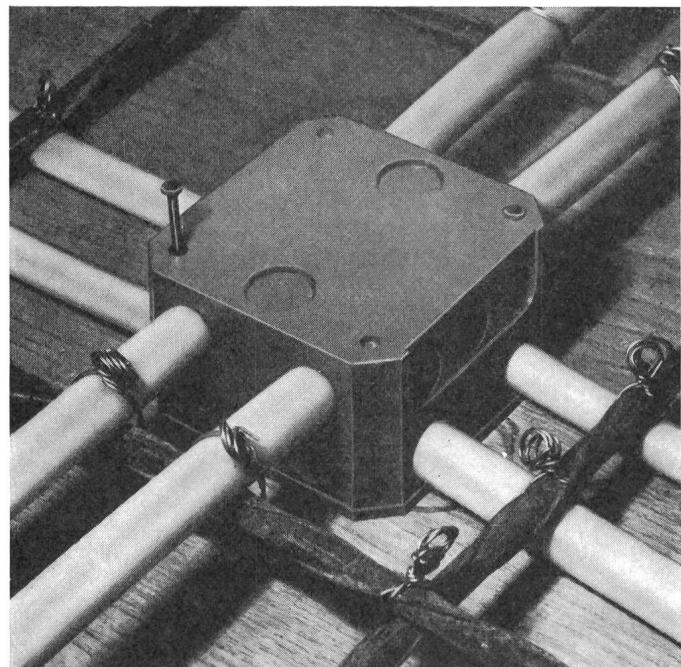
AGRO - UNIVERSAL - BETON - UP - DOSE



Mit 2 Einführungen 13/16 mm

Mit 4 Einführungen 11/13 mm

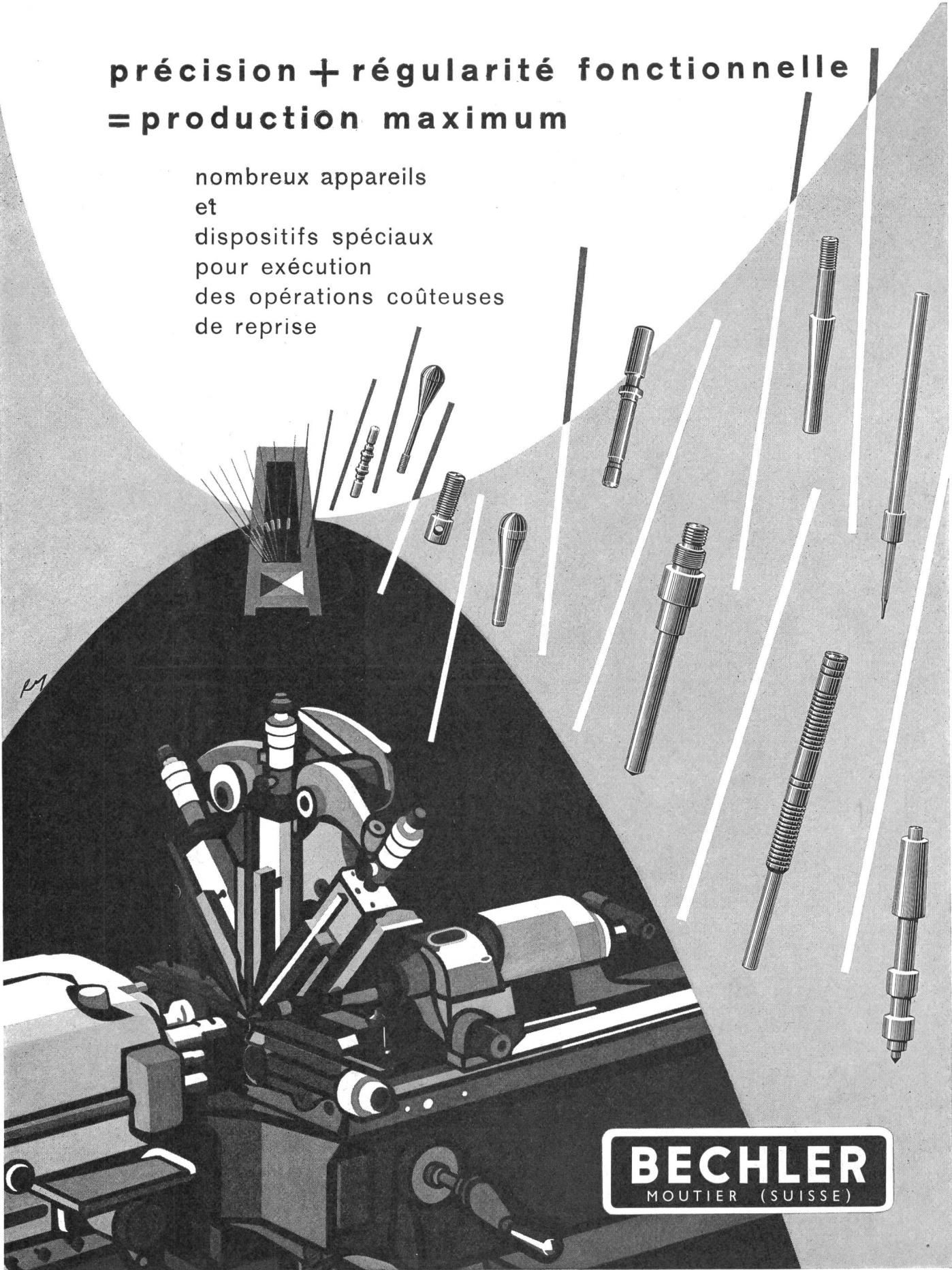
Mit 16 Einführungen 9/11 mm



Auch in dieser Dose ist alles in einem vereint. Verlangen Sie bitte unsere ausführlichen Unterlagen.  
**AGRO AG** Elektrotechnische Fabrik Hunzenschwil/AG Telefon 064 34368/34864

**précision + régularité fonctionnelle  
= production maximum**

nombreux appareils  
et  
dispositifs spéciaux  
pour exécution  
des opérations coûteuses  
de reprise



tours automatiques

**ANDRÉ BECHLER SA MOUTIER / SUISSE**

téléphone (032) 93 32 22



## UMLUFTHEIZER

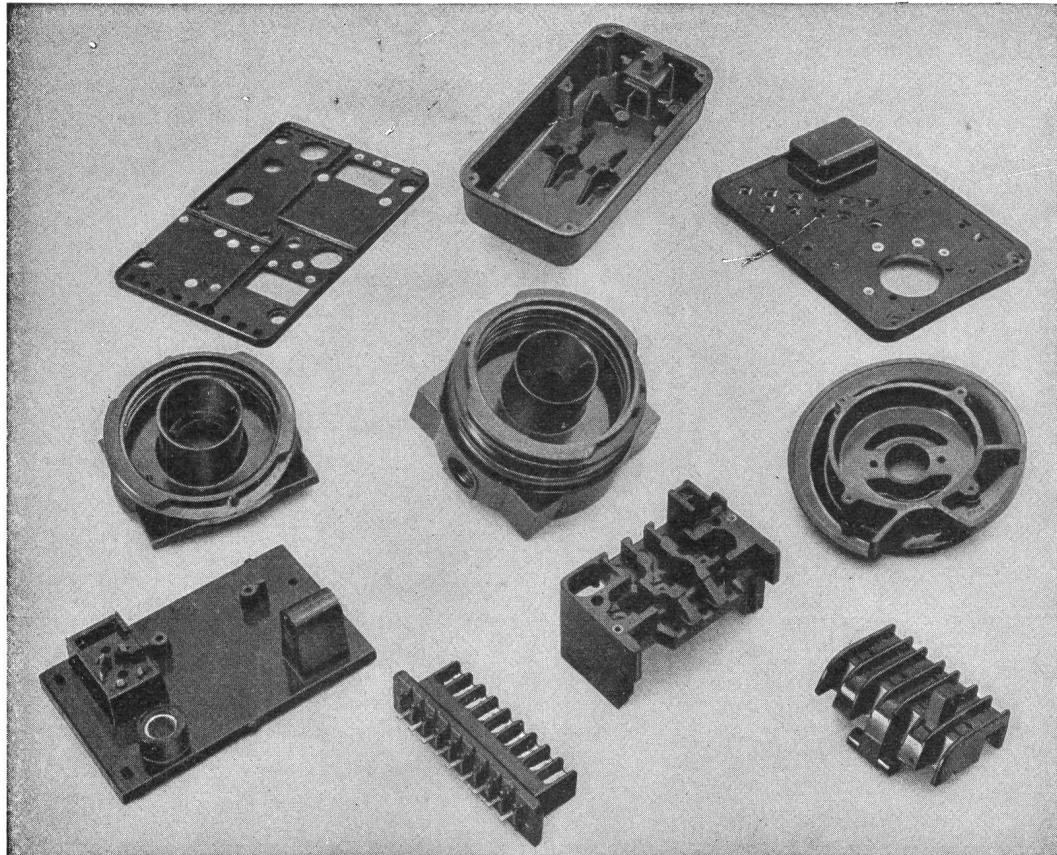
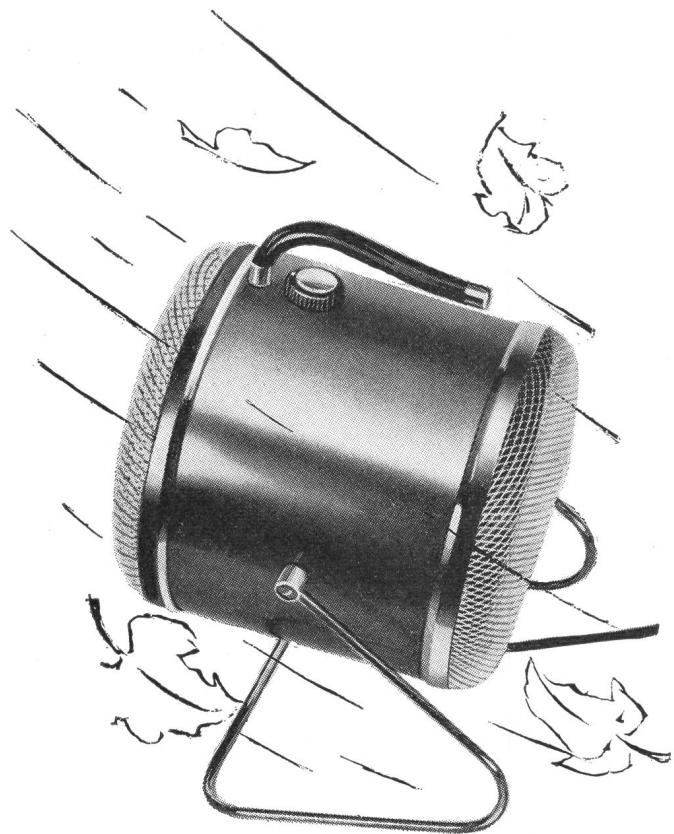
das ideale elektrische Raumheizgerät mit Überhitzungsschutzschalter und stufenlosem Leistungsregulator

Mit einem einzigen Drehknopf wird:

- der Ventilator gesteuert
- die Heizung ein- und ausgeschaltet und reguliert

Lieferbar für 1,2 und 2 kW nur für 220 V

**Lükon, Fabrik für elektrotherm. Apparate**  
**Paul Lüscher, Täuffelen BE**  
**Telex 3 43 24      Telephon (032) 86 15 45**



PRESS-  
UND  
SPRITZTEILE  
AUS  
ALLEN  
KUNSTSTOFFEN  
FÜR  
JEDEN  
VER-  
WENDUNGS-  
ZWECK  
  
EIGENER  
WERKZEUG-  
BAU

**OWO-PRESSWERK AG. MÜMLISWIL (SO)**

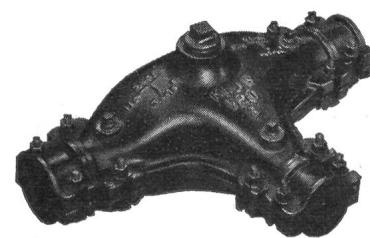
Telefon (062) 2 77 81

# VON ROLL

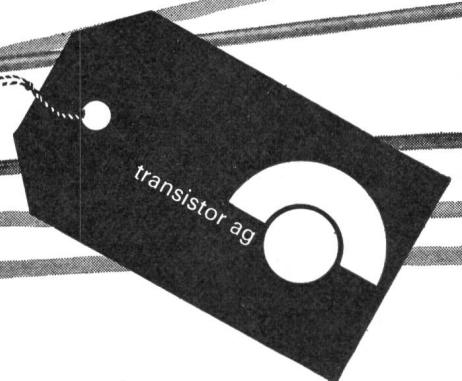
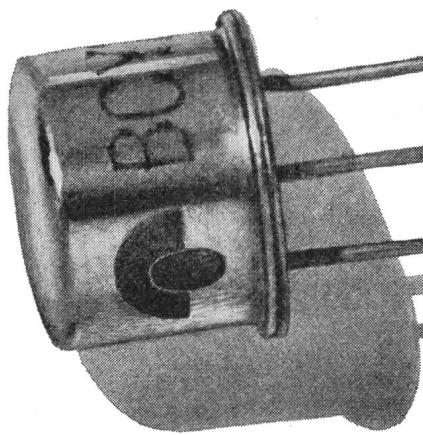
Armaturen für  
den Bau  
elektrischer Leitungen



VON ROLL AG.  
Werk Gerlafingen



# Silizium- Transistoren



## transistor ag

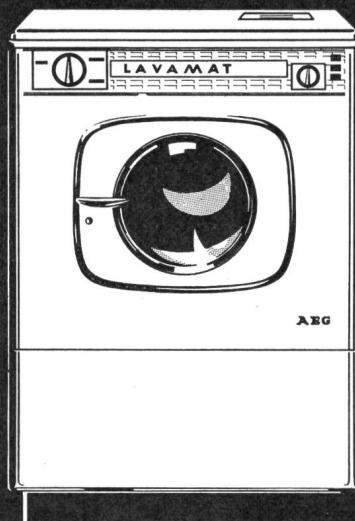
Schweizerische Halbleiterfabrik für Transistoren, Thyristoren, Si-Gleichrichter

Aus unserem weiteren Verkaufsprogramm: Zener-Dioden, Referenz-Elemente, Tantal-Kapazitäten, Mikrowellen-Dioden

hohe Qualität bürgt für  
Zuverlässigkeit

## Welcher Waschautomat?

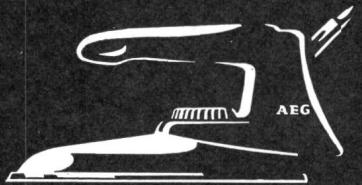
### AEG



Die AEG-  
Waschautomaten

AEG-Lavamat Deluxe  
Fr. 2575.—  
AEG-Lavamat noris  
Fr. 1980.—  
AEG-Lavamat nova  
Fr. 2575.—

### LAVAMAT

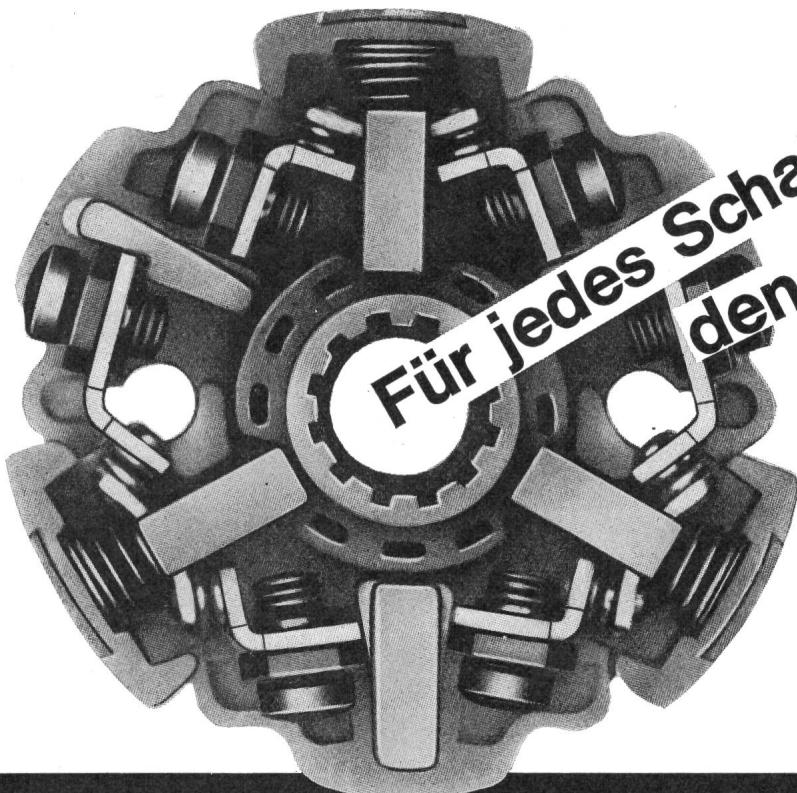


AEG-Leicht-  
bügeleisen  
mit Stahlsohle  
Fr. 39.80

## Warum nicht selbst überzeugen?

Waschen Sie bei unseren Wiederverkäufern und Servicestellen, so oft Sie wollen — bis Sie vom AEG-Lavamat überzeugt sind!

Auskunft und Bezugsquellennachweis durch: H.P. Koch AG Dufourstr. 131 Zürich 8/34  
Telefon 051/47 15 20



**Für jedes Schaltproblem  
den richtigen Schalter**

**KN-Schalter** können bis zu 96 Kontakte in 36 Stellungen betätigen. Das bedeutet Zusammenfassung komplizierter Steuerungen auf engstem Raum, Einsparung an Drucktastern, Schützen, Verriegelungen, Relais etc.

**KN-Schalter** sind in der Lage, den 6-8-fachen Nennstrom bei einem Leistungsfaktor von  $\cos \phi = 0,4$  einwandfrei abzuschalten.

**KN-Schalter** sind vollisoliert und zeichnen sich durch höchste Lebensdauer aus.

**KN-Schalter** sind lieferbar für 10, 16, 25, 40, 60, 100, 200, 400, 800, 1200, 1600 und 2000 A.

**KN-Schalter** können mit über 70 Zusatzeinrichtungen ausgerüstet werden wie z. B. verschiedene Kapselungen, Kupplungen, Verriegelungen, Rückschaltperren, Zug- und Druckkontakte, Schlüsselperren, Signallampenzusätze usw.

Mit den 3 nachstehenden Schaltertypen lässt sich für jeden Fall die günstigste Lösung finden.

## DAS ABC JEDES SCHALTPROBLEMS

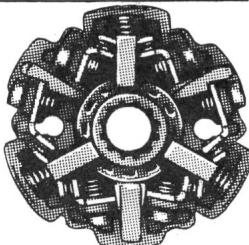
### (A) - Schalter-Typen

weisen 4 Kontakte pro Schalterflucht auf. Bei 16 A z. B. können bis zu 36 Stellungen verwirklicht werden. Diese Schalter eignen sich für hohe Ansprüche im Hinblick auf Kontaktzahl und Schaltabwicklung.



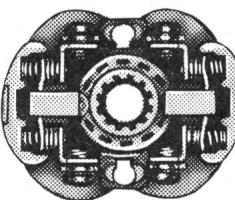
### (B) - Schalter-Typen

enthalten pro Flucht 3 Kontakte. Es sind max. 18 Stellungen möglich. Diese preislich außerordentlich günstige Ausführung wird bevorzugt für durchschnittliche Anwendungsgebiete bei mittleren Schaltleistungen.



### (C) - Schalter-Typen

sind mit 2 Kontakten pro Flucht ausgerüstet. Bis zu 18 Stellungen sind möglich. Es sind Schalter für höchste Ansprüche, hauptsächlich als Motorschalter gedacht. Dementsprechend verfügen sie über die höchste Schaltleistung, verglichen mit der A- und B-Type.



Nur Original  
KN-Schalter tragen  
dieses Zeichen.



**SEV**

CSA sowie nach  
vielen weiteren  
Vorschriften geprüft.

Wenden Sie sich an uns für Ihre Schaltprobleme. Unsere Spezialisten stehen zu Ihrer Verfügung.

**SOCEM** 

Sihlfeldstr. 10, Zürich 3/36, Tel. (051) 35 83 30

# Elektro-Bleche

**Dynamobleche  
Transformatorenbleche  
kornorientierte Elektrobleche  
Elektrofeinstbleche  
Magnetweicheisen**

**Lieferung ab Werk und Lager  
in Rollen, Tafeln, Spaltband und  
Zuschnitten**

Dr. Ing. Koenig AG      Dietikon      Telefon 051/88 26 61      Abt. Blech

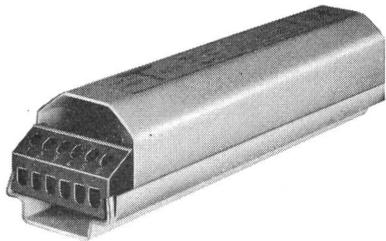
**KOENIG**



# trafag

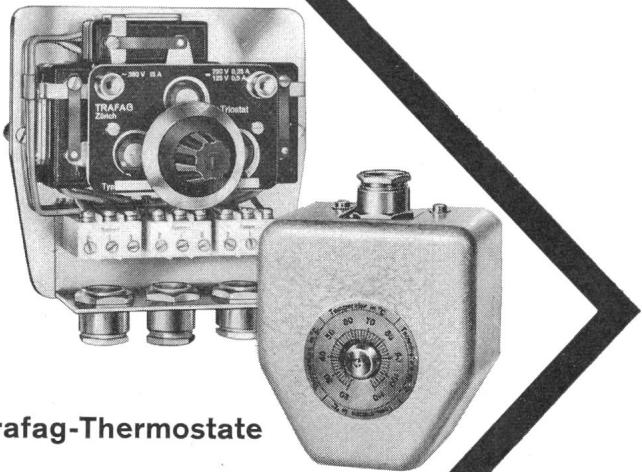
Trafag-Produkte sind im In- und Ausland bekannt für Qualität und Präzision.

Aus unserem Fabrikationsprogramm



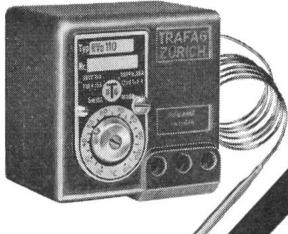
Vorschaltgeräte

TRIOSTAT



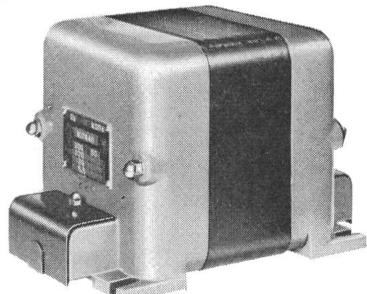
Trafag-Thermostate

LABORSTAT



ALTEROSTAT

Kleintransformatoren

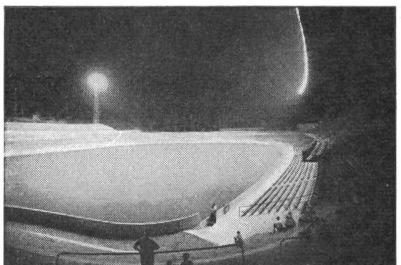


# trafag

TRAFAg AG Zürich 1/23

Gessnerallee 40

Telefon (051) 25 34 83



Sportplatzbeleuchtungen



Strassenbeleuchtungen



Platzbeleuchtungen



Industriebeleuchtungen



Anleuchtungen



Heimbeleuchtungen

BAG

TURGI



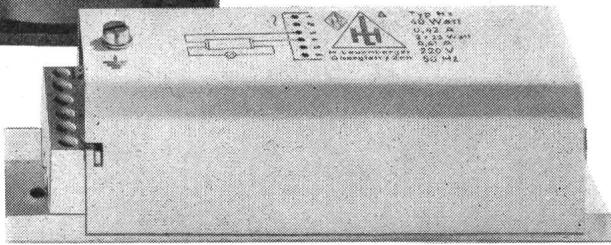
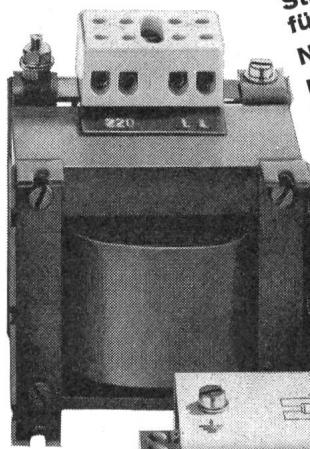
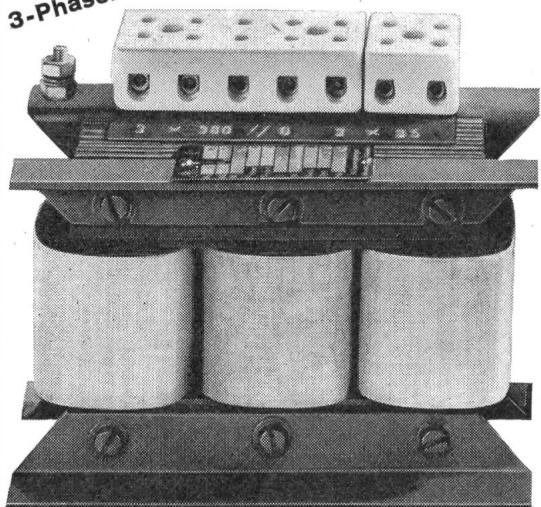
**Leuenberger Vorschaltgeräte und Transformatoren  
schaffen Betriebssicherheit in Ihren Anlagen**

# **H. Leuenberger**

Fabrik elektrischer Apparate Oberglatt ZH Tel. 051/94 53 33



*3-Phasen-Transformatoren bis 30 kVA*

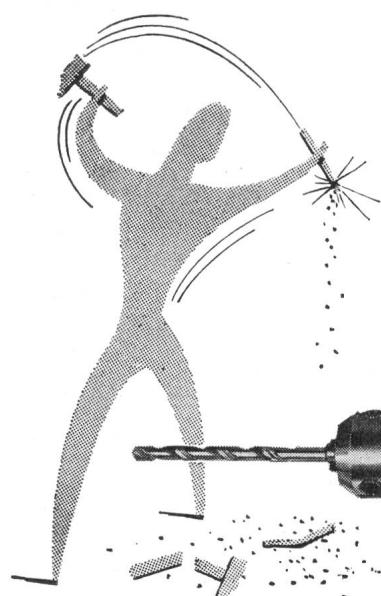


Streufeldtransformatoren  
für Natriumdampflampen  
Neontransformatoren  
Drosselspulen für  
Quecksilberdampflampen  
1-Phasen-Transformatoren  
Sperrdrosselspulen und Sperrkreise  
zu Kondensatoren  
in tonfrequenzgesteuerten Netzen

Vorschaltgeräte, Rapidstartgeräte,  
für Fluoreszenz-Beleuchtungsanlagen

## **BAIER-Combi**

**SCHLAGBOHRMASCHINEN FÜHREN  
IN QUALITÄT UND LEISTUNG !**



Erste Maschine auf dem Markt, über zehnjährige Erfahrung  
Schlagwerk stufenlos regulierbar  
Handlich, leichtes Gewicht, leistungsstarker Motor  
3 Modelle für Bohrlöcher bis 90 mm



**MÜHELOSES SCHLAGBOHREN IN JEDES GESTEIN**

Fred Strässle Zürich

Verlangen Sie Prospekte oder unverbindliche Vorführung durch die Generalvertretung

**TUFLEX AG.**

Maschinen / Machines  
Werkzeuge / Outils  
Dübel / Tampons

Eichstrasse 29 Glattbrugg/ZH ☎ 051/83 69 66

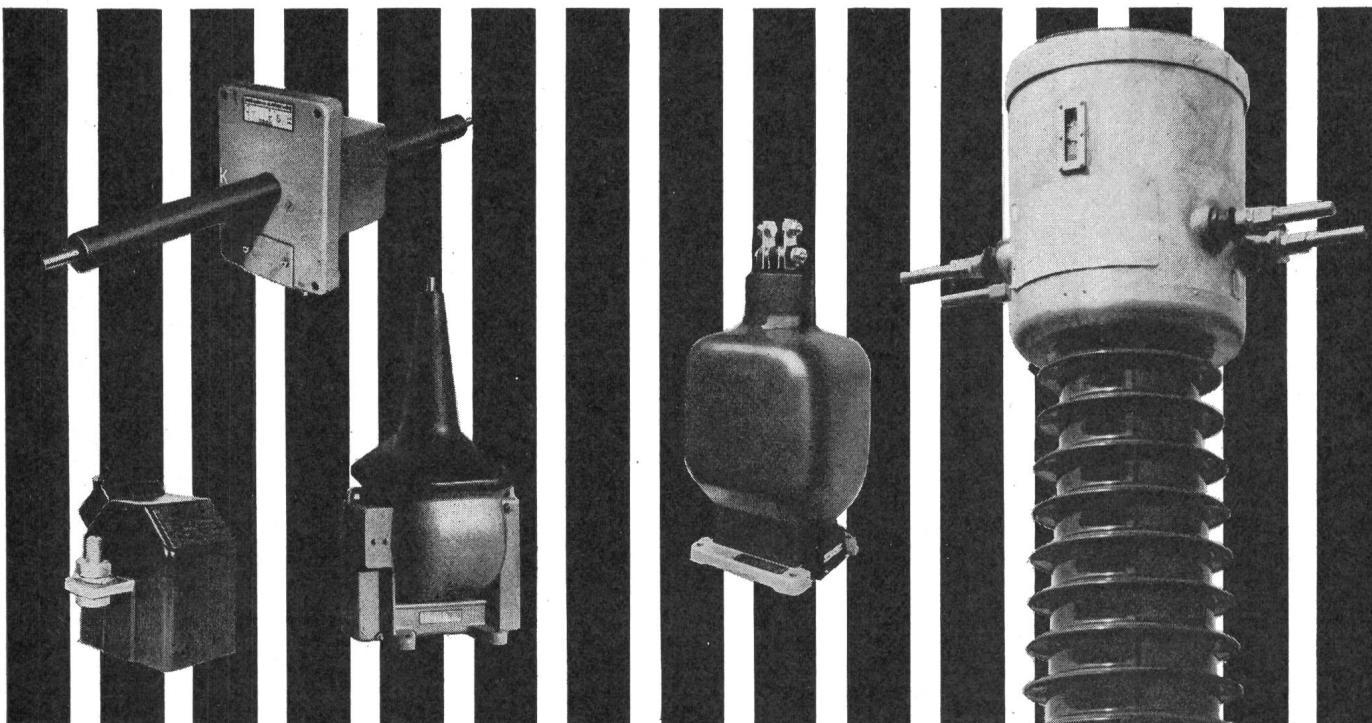
# Unimatic



Mag eine Waschmaschine noch so gut sein, sie ist nie besser als die Service-Organisation, die hinter ihr steht. Darum baut die Verzinkerei Zug AG nicht nur hochklassige Produkte, sie verfügt auch über einen das ganze Land umspannenden, mustenhaften Kundendienst. Wer die vollautomatische Waschmaschine Unimatic kauft, kauft risikolos.

Denn Unimatic ist ein Zuger Produkt. Das bedeutet Zuger Qualität, Zuger Garantie und Zuger Service. Die Konstruktion entspricht den höchsten Anforderungen: Obeneinfüllung, ideale Arbeitshöhe, doppelseitig gelagerte Trommel, Drucktasten, Vollautomatik.

Verzinkerei Zug AG, Zug  
Telefon 042/4 03 41



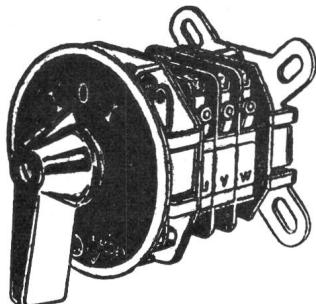
MESSWANDLER

SPEZIALITÄTEN DER FIRMA

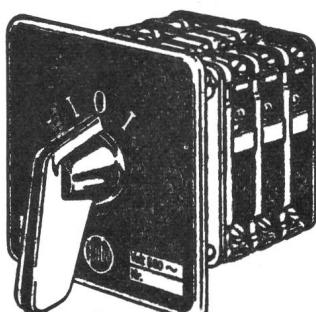
MOSER-GLASER & CO. AG. MUTTENZ (SCHWEIZ)



# Schaltprobleme?... -dann



6 Amp.-Schalter



10 Amp.-Schalter



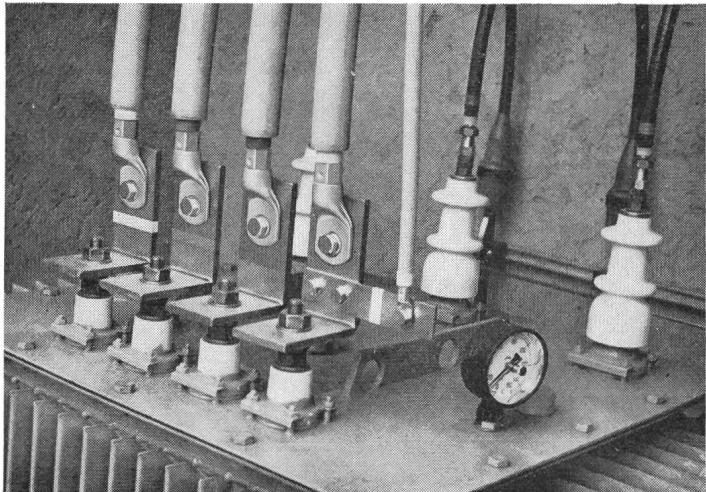
**6-10-40 Amp.-Schalter  
Kombinationsschalter  
Quittungsschalter  
kompl. Steuerungen  
Elektromagnet. Ventile  
Lochkartentimer  
Schütze, Signallampen  
Kleinthermostaten  
Bauteile f. Automation**

## J. Huber & Cie. AG

Fabrik elektrischer Apparate  
Würenlos/AG    Telephon 056/35744

**ABIKO**

## Press-Kabelschuhe

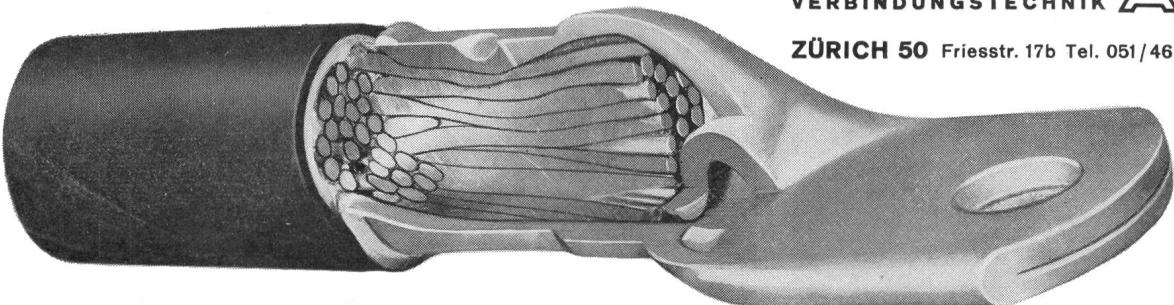


aus nahtlosem Elektrolyt-Kupferrohr garantieren eine einwandfreie Pressverbindung

- Bezeichnung jedes Kabelschuhs mit Seilquerschnitt nach SEV-Norm und Lochdurchmesser
- Eignet sich zum Pressen in 6-Kant- und W-Form
- Widerstandsfähige Lasche
- SEV-geprüft
- Von 0,5-500 mm<sup>2</sup>

**SOUDAG**  
VERBINDUNGSTECHNIK AG

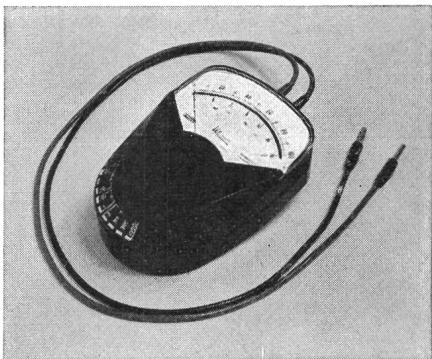
ZÜRICH 50 Friesstr. 17b Tel. 051/463040



Appareils électriques de mesure

CHAUVIN-ARNOUX-PARIS

le voltmètre - Ampèremètre - Ohmmètre



M  
O  
N  
O  
C

un contrôleur pas comme les autres  
à l'usage de  
l'électronicien et de l'électricien

échelle unique  
commutateur unique  
ohmmètre sans tarage  
résistance 20000  $\Omega$ /V  
dispositifs de sécurité



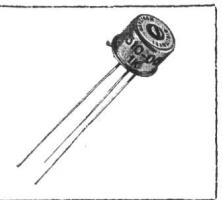
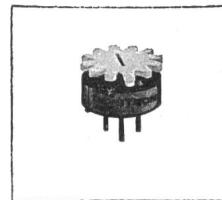
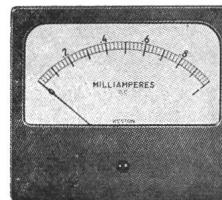
lecture aisée  
grâce à son cadran  
clair et précis

représentant général pour la Suisse

EBAUCHES SA - 2006 NEUCHATEL

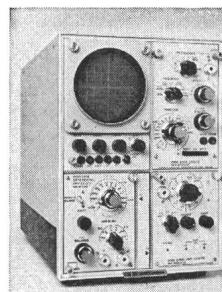
Dpt. Oscilloquartz

# WESTON



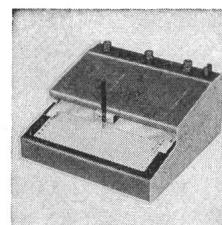
WESTON ist in der Fachwelt bestens bekannt als Hersteller elektrischer Qualitätsmeßgeräte. Das umfangreiche Lieferprogramm umfaßt heute auch die Fabrikation von Präzisionsbausteinen für die Anwendung in der Elektronik. Schalttafelinstrumente, tragbare Labor- und Servicemeßinstrumente, Zangenamperemeter, Meßphotozellen, Präzisionsmetallfilmwiderstände, Trimmerpotentiometer (auch in TO-5-Gehäuse), Servobauteile.

# SOLARTRON



SOLARTRON zählt zu den größten Herstellern elektronischer Geräte in Europa. Die neue Instrumentenserie zeichnet sich aus durch hohe Genauigkeit, robuste Bauart, moderne Formgebung und vorteilhaften Preis. Oszilloskopen, Digitalvoltmeter, stabilisierte Netzgeräte, Impulsgeneratoren, Oszillatoren, Meßverstärker, Analogrechner, digitale Überwachungsanlagen für industriellen Einsatz.

# HEATH



Für unzählige Meßaufgaben in Entwicklung, Fabrikation und Service haben sich HEATHKIT-Geräte seit vielen Jahren bestens bewährt. Das Fabrikationsprogramm reicht vom Röhrenvoltmeter über Meßsender zum Servoschreiber und Analogrechner, von der Hi-Fi-Stereoanlage zu den modernsten SSB-Amateur-sendern und -empfängern! Sämtliche Geräte sind als Bausätze oder betriebsbereit lieferbar.

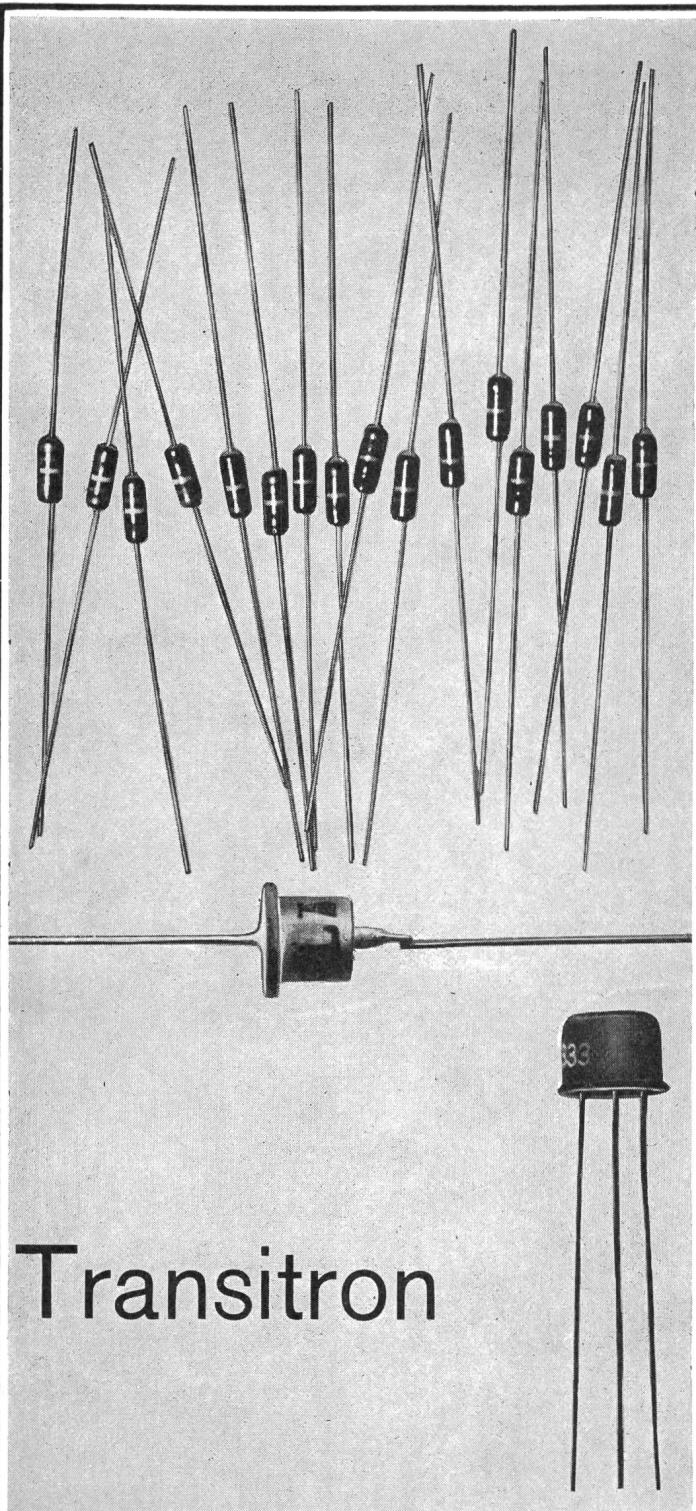
Als schweizerische Niederlassung der Firmengruppen Daystrom und Schlumberger vertreten wir ferner die Interessen folgender französischer Gesellschaften:  
ROCHAR - ACB - SEMAC - TOLANA - LEGPA

Beratung, Verkauf, Service



ZÜRICH  
GENÈVE

Badenerstraße 333, Zürich 40, Telefon (051) 52 88 80  
8, av. de Frontenex, Genève 6, Telefon (022) 35 99 50



## Transitron

### Gesteuerte Gleichrichter Silizium-Gleichrichter

#### Gesteuerte Gleichrichter

Beispiele:

TSW 60 C (200 mA, 60 V) Fr. 10.10  
TCR 105 C (1 A, 100 V) Fr. 11.70

#### Silizium-Gleichrichter

Beispiele:

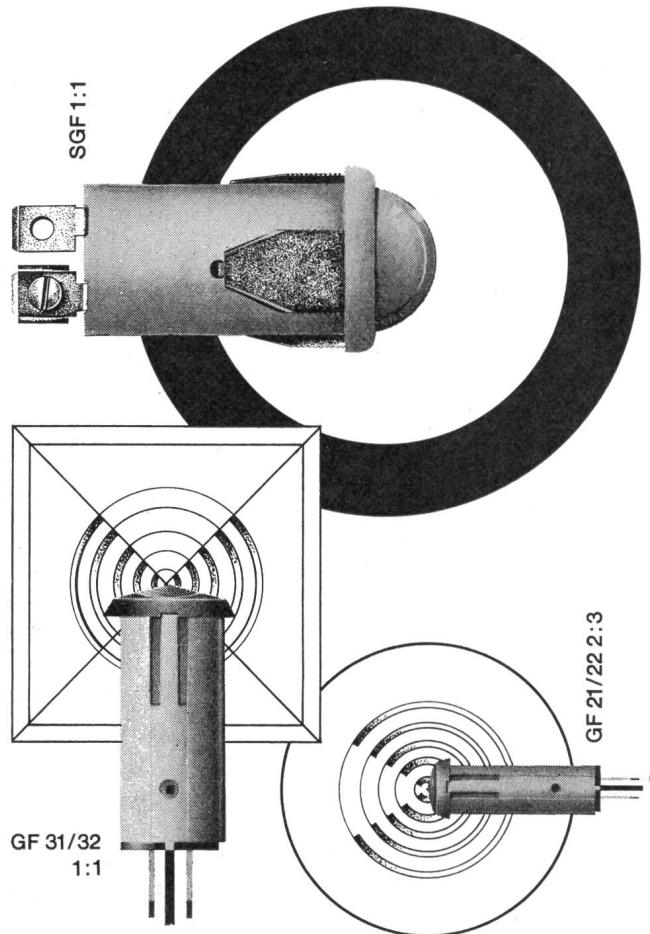
SG 1243 (200 mA, 50 V) Fr. 1.25  
ED 800 (1 A, 800 V) Fr. 3.25

# OmniRay

Omni Ray AG 8008 Zürich Dufourstrasse 56 Telefon 051/47 82 00  
Vertretung in Deutschland: Transitron Electronic GmbH, München 5

# EINBAU GLIMM LAMPEN

Gefällig, betriebssicher, einfachste, zeitsparende  
Montage: Eindrücken in Bohrung.  
Verlangen Sie ausführliche Unterlagen!



**Reihe SGF:** Die Lampe für Dauerbetrieb: über 50 000 Brennstunden. Sechs leuchtende Farben. Runde oder flache Front. Schwarze oder weisse Fassung. AMP-, Löt- oder Schraubanschluss.

**Neu:** SGF 125 für 110–130 V (4 Farben, Lebensdauer 5000 h)

**Neu: Reihe GF:** Die preisgünstigen Lampen für Haushaltgeräte. 3 Größen, 5 Farben, runde oder quadratische Front.



**Cerberus AG**

Werk für Elektronentechnik  
Männedorf/ZH Telefon 051/74 15 55  
Telex 5 37 28

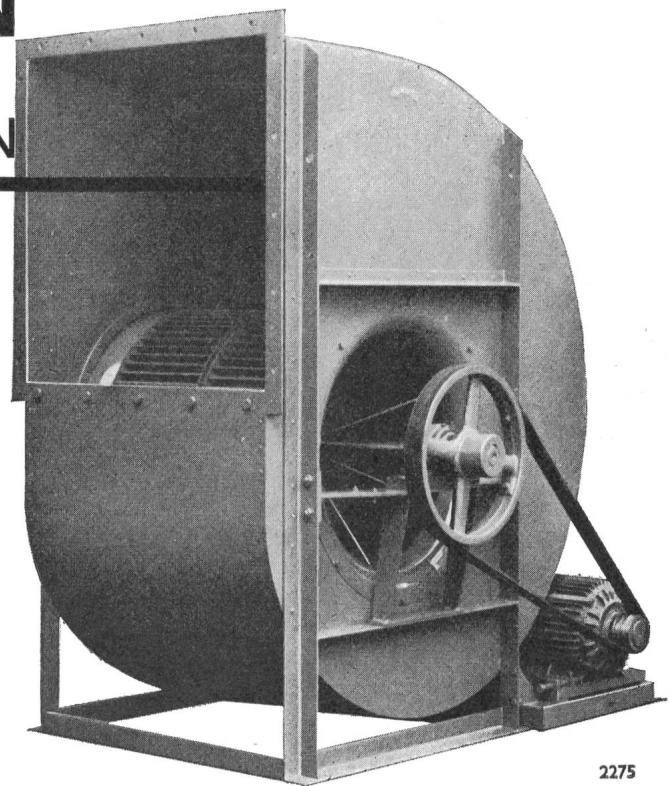
# Meidinger

## VENTILATOREN

AUS BLECH  
ODER KUNSTSTOFFEN



Axialventilatoren  
für mittlere bis grosse Luftmengen  
Dachventilatoren  
Gasschutzaggregate  
Hochdruck-Ventilatoren  
für Wasser-Filtrieranlagen  
Rauchgas-Ventilatoren  
Spezialventilatoren  
für Küchen-, Bad-, WC-Entlüftungen  
Tankreinigung  
Transport-Ventilatoren

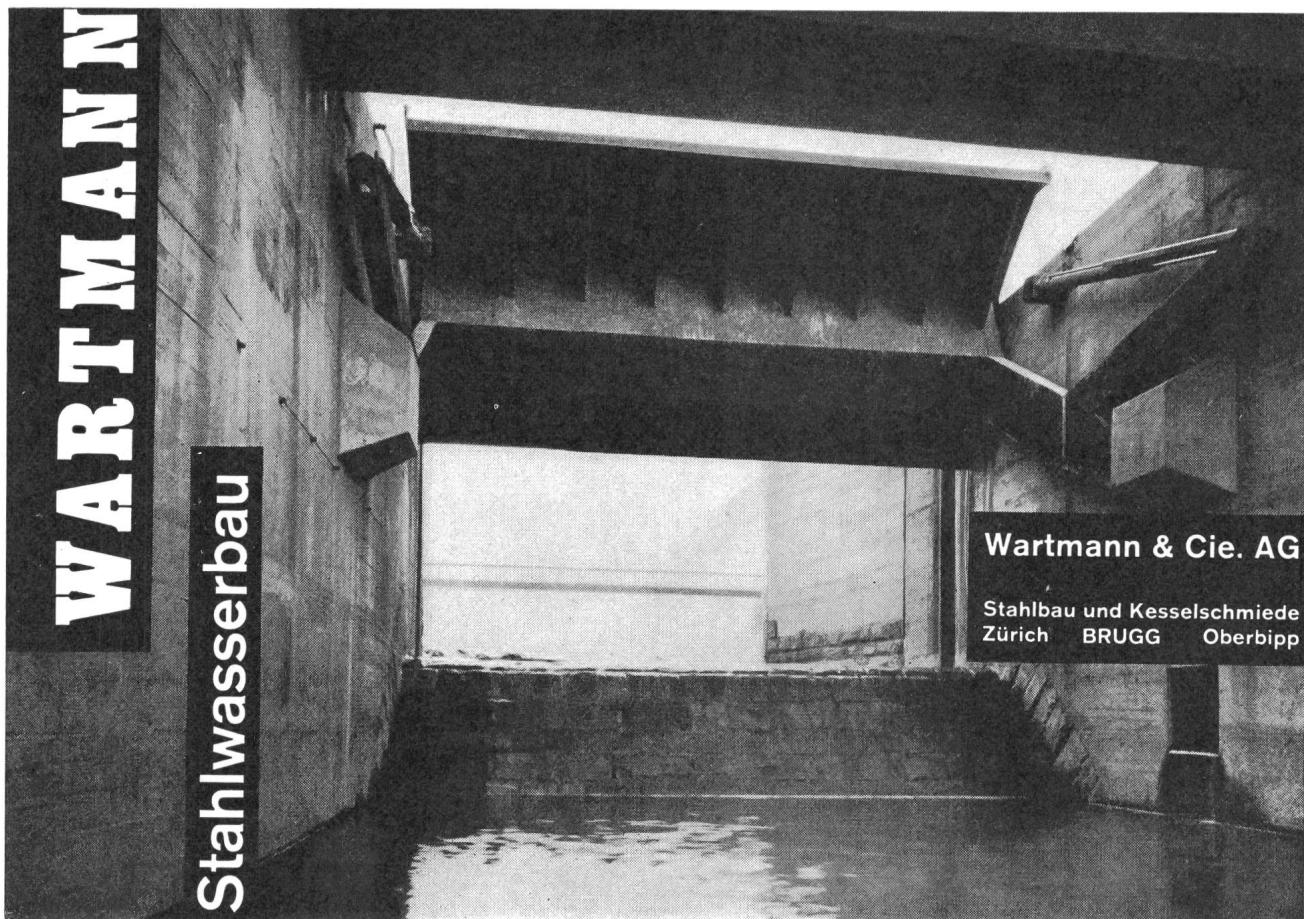


2275

G. Meidinger & Cie.  
Basel 4, Tel. 061/238870

**WARTMANN**

Stahlwasserbau



Wartmann & Cie. AG

Stahlbau und Kesselschmiede  
Zürich BRUGG Oberbipp

# HAWIAG STAHLBAU



Scheinwerfermast, Höhe 24 m

HABERTHÜR + WIEDMER AG

Bern, Talweg 7  
031 42 03 63

Werk Aarberg  
3270 Aarberg  
032 82 23 77

Wir liefern für Sie in  
jeder gewünschten  
Ausführung

**Strassen- und  
Platzbeleuch-  
tungsmaste**

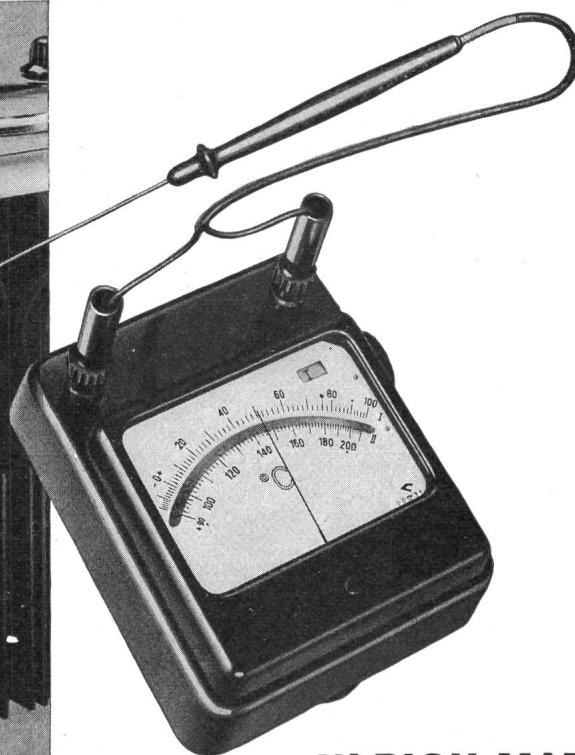
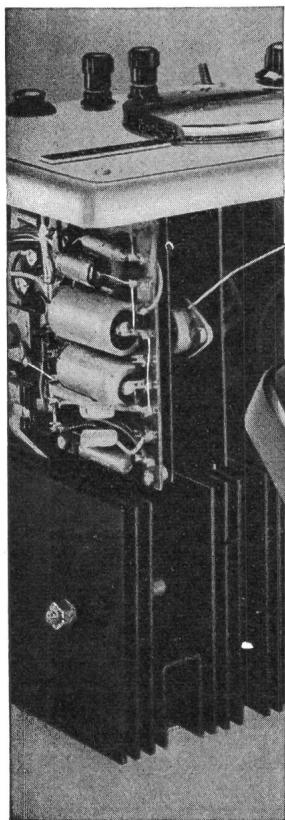
**Flutlicht- und  
Abspannmaste**

**Ausleger**

**Fahnenmaste**

**Kabelschutz-  
eisen- und  
Briden**

**Schnelle Temperaturmessung**  
*genau - sicher - schnell - bequem*



  
**GOSSEN**

## **MAVOTHERM**

**Elektrisches Sekundenthermometer**  
**Meßbereich  $-20^{\circ}\text{C}$  bis  $+200^{\circ}\text{C}$**

**2 Meßbereiche**  $-20^{\circ}\text{C}$  bis  $+90^{\circ}\text{C}$   
und  $+90^{\circ}\text{C}$  bis  $+200^{\circ}\text{C}$

**Meßgenauigkeit** innerhalb  $\pm 2^{\circ}\text{C}$

**Einstellzeit** ca. 3 bis 4 Sekunden

Die in den Meßfühlern eingebauten **Halbleiter** ändern ihren Widerstand mit der Temperatur. Das Instrument mißt den Widerstand in einer Brückenschaltung und zeigt sofort die Temperatur der Fühlerspitze an.

**ULRICH MATTER AG WOHLEN AARGAU**

Elektrische Messinstrumente

Telefon (057) 6 14 54



## Ihr Talisman

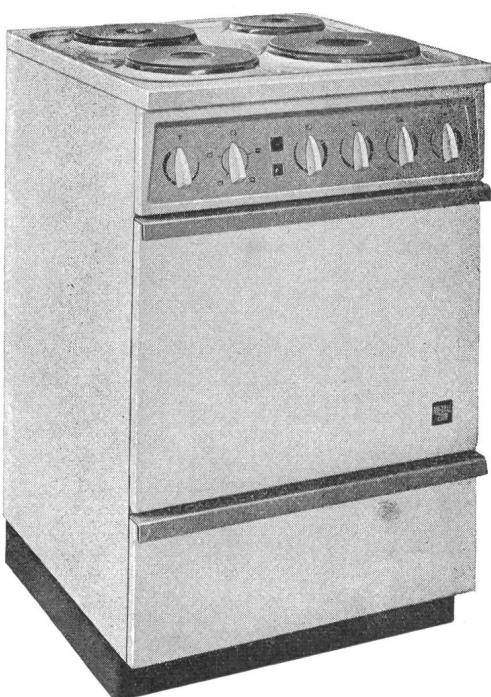
der neue Elektroherd METALL ZUG

Freuen Sie sich über diesen Fund — mit ihm gewinnen Sie Ihre Kunden. Er ist einer der modernsten Herde der Schweiz. Jahrzehntelange Erfahrung steckt in der ausgereiften Konstruktion, die klassisch-schlichte Form entspricht dem Geschmack und den Anforderungen heutiger Hausfrauen und Architekten.

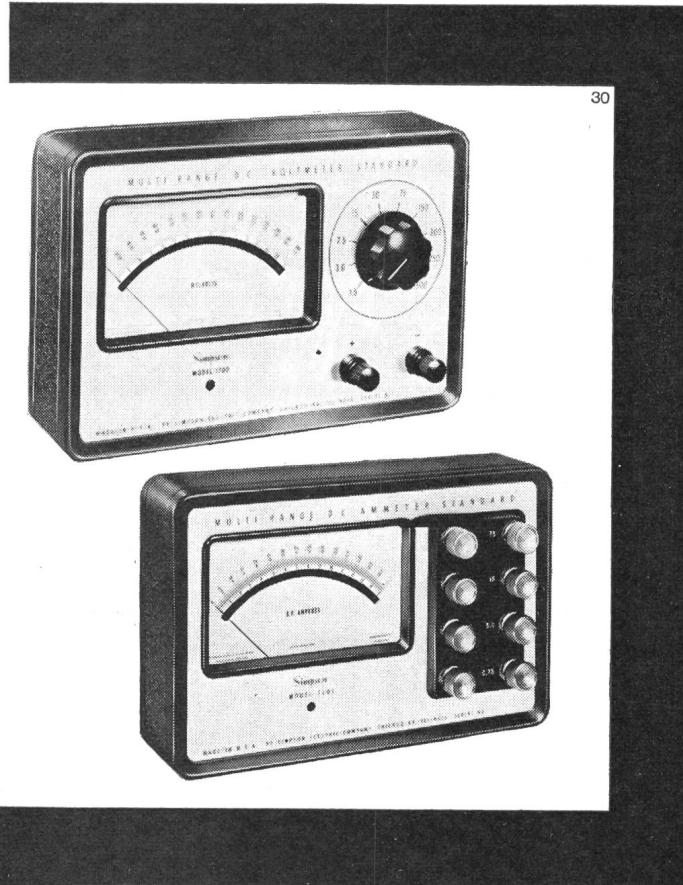
Sehr übersichtlich die *schräggestellte, porzellanemaillierte Schaltkala* mit den handlichen, geräuscharmen Schaltern; praktisch der *Thermostat* für den Backofen, der *Wahlschalter* für Ober-, Unterhitze oder Grill. Besonders erwähnenswert der *Grossraumbackofen* und die *Vollauszugschublade* für alles Zubehör.

Was von Zug kommt, ist gut. Der neue Elektroherd bestätigt es. Verlangen Sie den ausführlichen Farbprospekt oder rufen Sie unverbindlich unseren Vertreter.

**Metallwarenfabrik Zug Tel. 042/4 01 51**



**METALL  
ZUG**



30

Präzisions-Messgeräte

**Simpson**

- \* Genauigkeit: 0,5 %
- \* Skalalänge: 14 cm
- \* Messwerk mit Kernmagnet und gefederter Edelsteinlagerung
- \* Temperaturkompensiert

Modell 1700 0-1,5/3/7,5/15/30/75/150/300/750/1500 V=

Modell 1701 0-0,75/1,5/3/7,5/15/30/75 A=

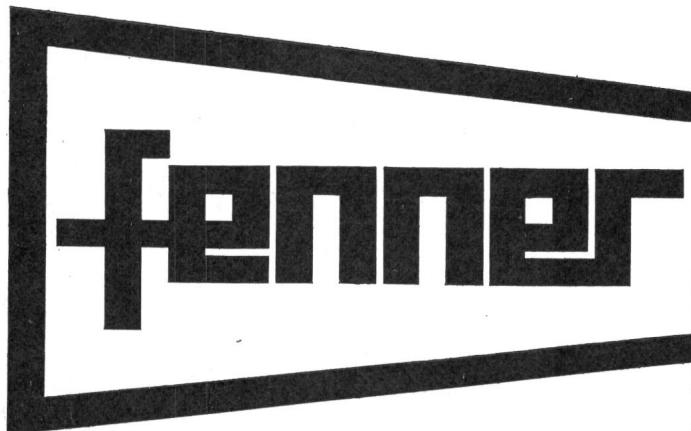
Modell 1702 0-1,5/3/7,5/15/30/75/150/300/750/1500 mA=

Modell 1703 0-75/150/750/1500 uA=

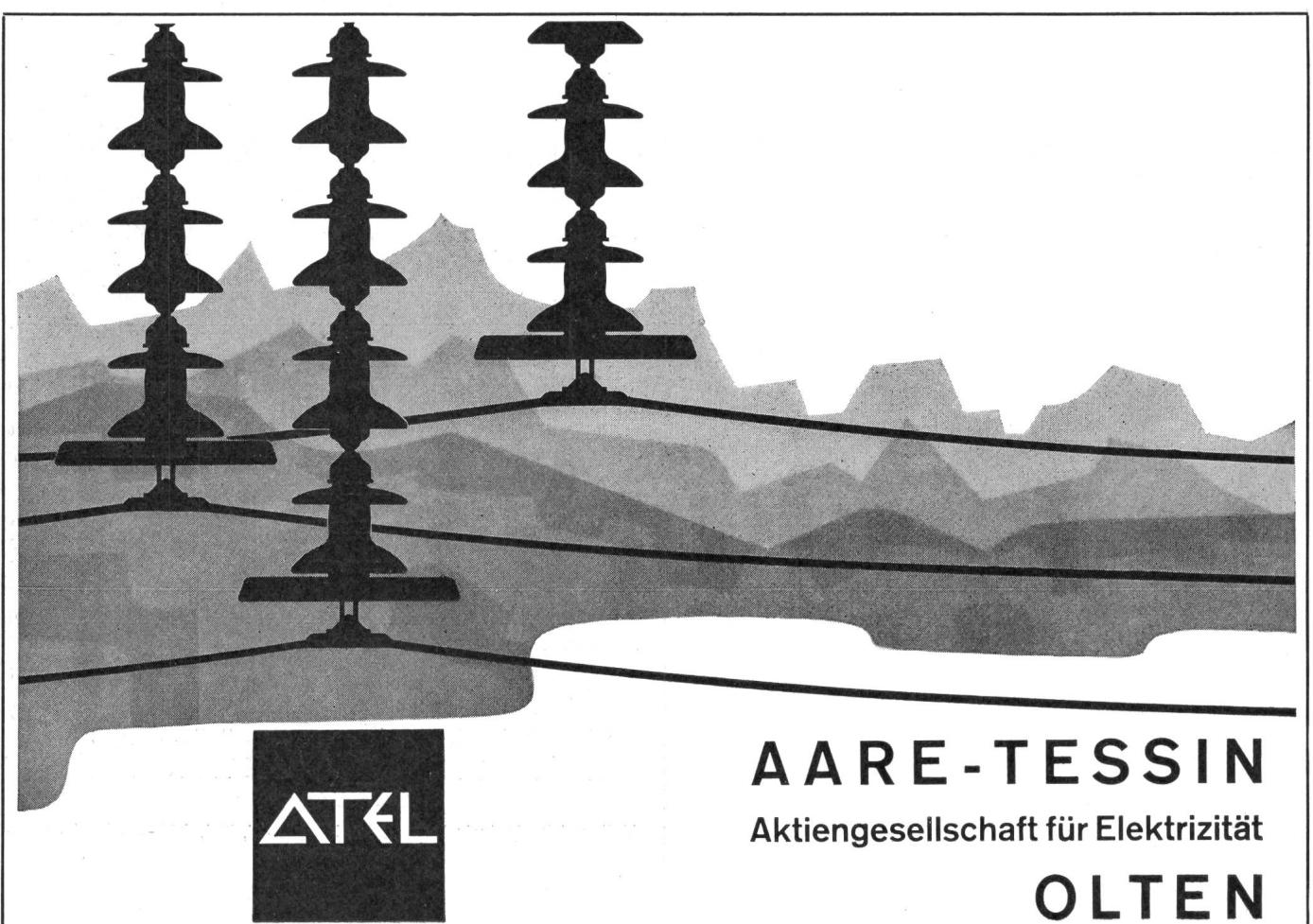
Modell 1704 0-30/75/150/750/1500 mV=

**TELION**  **elektronik**

Telion AG, Albisriederstr. 232, Zürich 47, Tel. 051 - 54 99 11



FREILEITUNGSMATERIAL  
ISOLIERTE LEITER · T + T-MATERIAL  
PLASTIKROHRE · PLICA · SCHWACHSTROMMATERIAL  
STAHLPANZERROHRE · SCHALTER · STECKDOSEN  
SICHERUNGSMATERIAL · ABZWEIGDOSEN · STECKFASSUNGEN · ARMATUREN · ISOLIERROHRE · BAHNFLEXIBLE ROHRE · GEGENSPRECHANLAGEN · PLICLAUTSPRECHER · ANTENNEN · RADIO · SCHALTUNTERPUTZAPPARATE · ELEMENTE  
TRANSFORMATOR

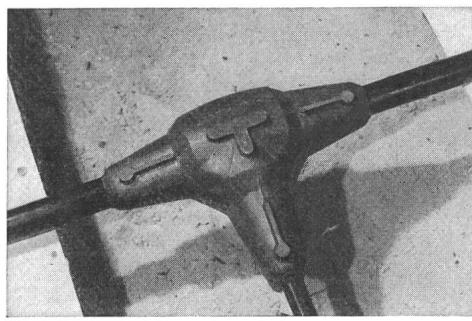


NEU

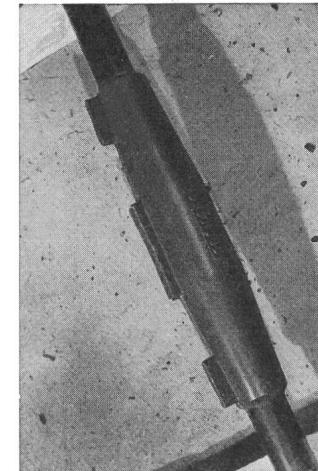
## Giessharz-Garnituren

für Kabel und Leitungen  
bis einschliesslich **10 kV**

Unsere Giessharz-Garnituren entsprechen  
den neuesten Erkenntnissen der Kabel-  
Verlegetechnik



Montierte Hausanschlussmuffe



Montierte Verbindungsmuffe

Verbindungsmuffen  
Hausanschlussmuffen  
Abzweigmuffen  
Endverschlüsse



**F. Hartmann AG**

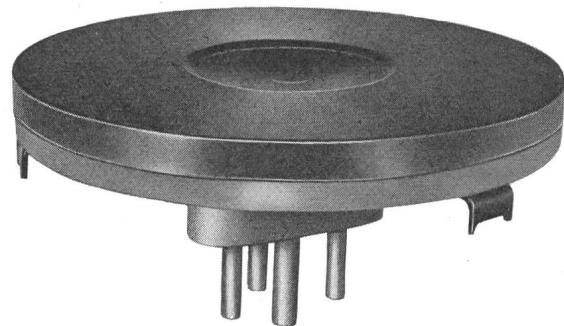
Elektrotechnische  
Bedarfsartikel en gros  
Wallisellen ZH  
Oberwiesenstrasse 4  
Tel. 051 931011



Herr Elektriker, Sie wissen doch

BS

Über 500 000 Haushaltungen in der Schweiz besitzen einen Kochherd, der mit MLB-Kochplatten ausgerüstet ist. Sicher ein Beweis für die überlegene Qualität und fortschrittliche Konstruktion aller MLB-Kochplatten. MLB-Kochplatten verdienen auch Ihr Vertrauen und sind zudem für Sie verdienstmässig interessant. Die MLB-Blitzkochplatte mit Plattenwächter z.B. ist auch mit Steckkontakte (im Bild) erhältlich und lässt sich zur Modernisierung von alten Kochherden ganz besonders gut verwenden.



Die MLB-Blitzkochplatte ist aber nur eine Platte aus unserem reichhaltigen Fabrikationsprogramm. Verlangen Sie sofort nähere Angaben über die Lieferungs- und Verkaufsbedingungen der verschiedenen Typen – es lohnt sich.

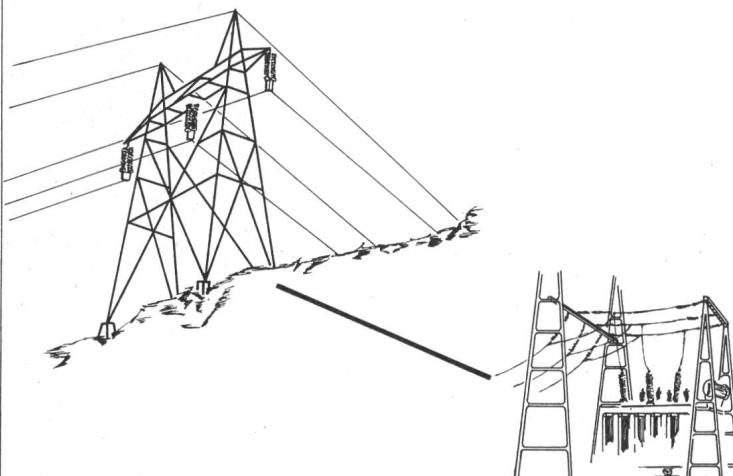
Einen Brief wollen Sie uns schreiben? – nicht nötig – dieses Inserat mit Ihrem Stempel versehen an uns übermittelt genügt. Sie werden sofort wieder von uns hören!

**Max Bertschinger & Co. AG Lenzburg**

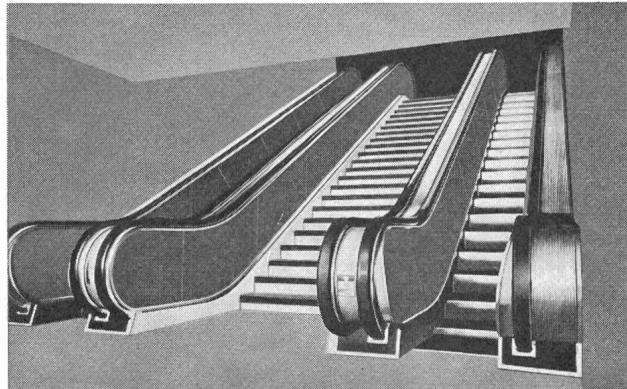
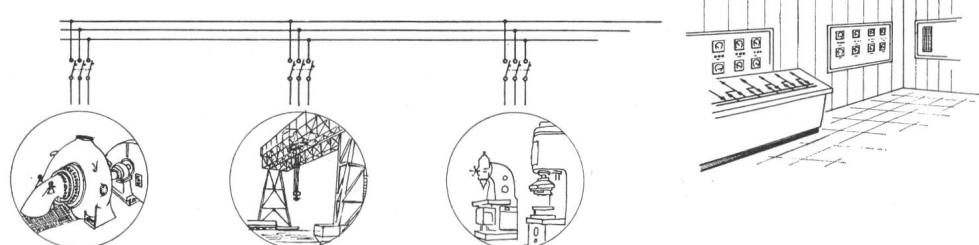
COMPAGNIE D'ÉTUDES DE TRAVAUX PUBLICS S.A.



LAUSANNE  
St-Martin 7



Notre section électro-mécanique se chargera de l'étude de vos problèmes d'équipement industriel et de raccordement.



## FUSSGÄNGER- UNTERFÜHRUNGEN

im öffentlichen Verkehr sollen mit den modernsten und zweckmässigsten Transportmitteln ausgebaut werden um einen reibungslosen Verkehrsfluss zu gewährleisten. Unsere Rolltreppen und Fahrsteige sind für eine solche Verwendung prädestiniert. Ihre **wettergeschützte** Ausführung erlaubt die Aufstellung im Freien ohne jegliche Bedachung.

## ROLLTREPPEN FAHRSTEIGE

Als anerkannte Aufzugsfirma erstellen wir für Sie

**PERSONEN-  
WAREN-  
AUTO-  
BETTEN-  
AKTEN-  
SPEISE-AUFZÜGE** für jeden Verwendungszweck

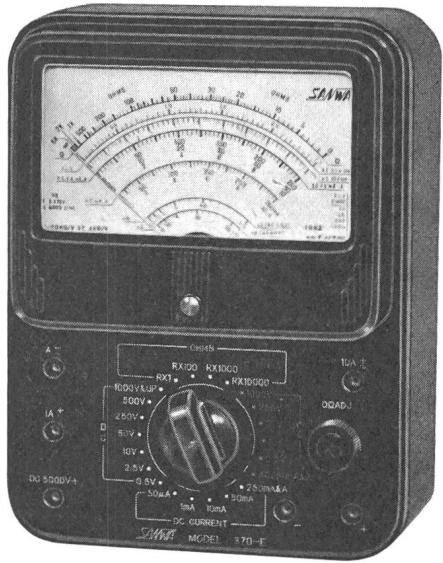


# AUFZÜGE AG. SCHAFFHAUSEN

TEL. (053) 5 7231



**Sanwa-Vielfachmessgerät 370 E**  
mit Wechselstrom-Messbereich!



**Gleichspannung:** 0,5-5000 V (8 Bereiche, 20000 Ohm/V)

**Gleichstrom:** 50  $\mu$  A, 1-10-50 mA, 1-10 A

**Wechselspannung:** 2,5-1000 V (5 Bereiche  
4000 Ohm/V)

**Wechselstrom:** 250 mA, 1-10 A

**Widerstände:** 1 Ohm-50 M $\Omega$

Fr. 148.— inkl. Prüfkabel und Batterien

**EICO**



5" Oszilloskop Mod. 460

DC - 4,5 MHz  $\pm$  1-3 db

Eingangsempfindlichkeit: 10 mV/cm

Gleichstromgekoppelter, durchgehend im Gegentakt aufgebauter Vertikalverstärker.

Bausatz: Fr. 518.— Montiert: Fr. 668.—

vollständige Unterlagen durch

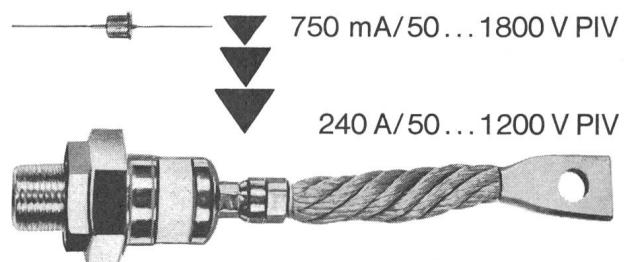
**NEUKOM AG ELEKTRONIK ZÜRICH 4**  
Telefon 051/27 62 12      **Magnusstrasse 4**

**Westinghouse**  
**Silizium**  
**Halbleiter-**  
**Bauelemente**



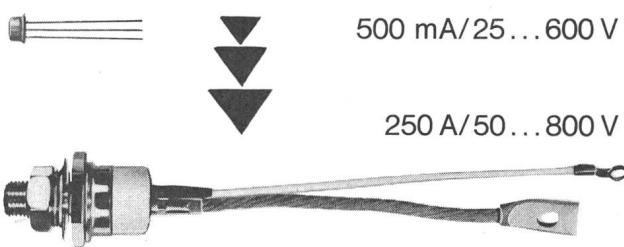
**Dioden**

Normalausführung und solche mit rascher Erholungszeit

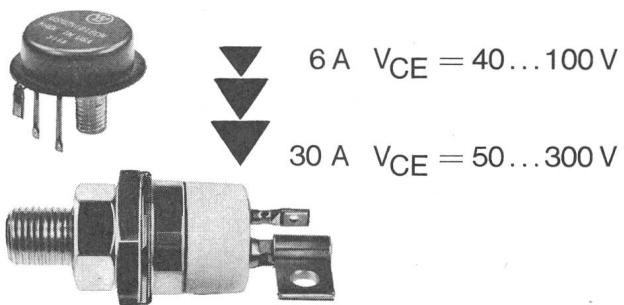


**Thyristors**

Normalausführung und solche mit kurzer Einschaltzeit wie grossem Spannungsanstieg dv/dt.



**Transistoren**



Aus unserem weiteren Verkaufsprogramm:  
Komplette Schaltungen auf Kühlblechen, mit und ohne Überspannungsschutz.  
Kupferoxydul-Gleichrichter, Selen-Schutzelemente, Selen-Gleichrichter, Komplette Geräte.

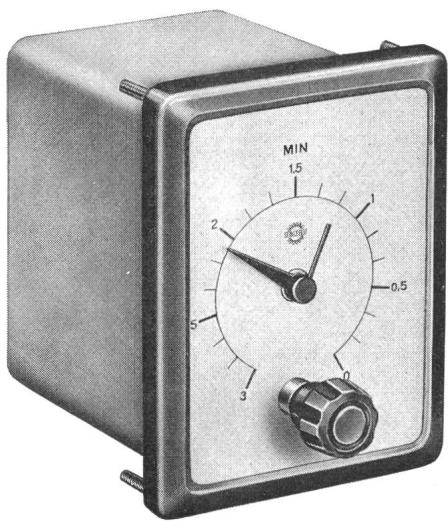
Abt. Gleichrichter

SA DES FREINS ET SIGNAUX  
**WESTINGHOUSE**  
BREMSEN UND SIGNAL AG

Effingerstrasse 35 3000 Bern Tel. 031 25 15 66



Gegründet 1849



#### VERZÖGERUNGSSCHALTER Nr. 603

110, 220 V~, 3 A Einbautyp 0,5 s...15 h  
mit Lauf- und Einstellzeiger  
Skala unter Glas und äusserem Drehknopf

#### DREIPHASENSCHALTER Nr. 497

220, 380 V~, 15 A, Laufzeiten: 10 min...30 h

#### SYNCHRONMOTOREN Nr. 595

110, 220 und 380 V, 2,5 W, selbstanlaufend  
mit Langsamläufer 375 U./min  
Drehmoment: 600 grcm. 1 U./min

#### VERZÖGERUNGSSCHALTER Nr. 503

110, 220 und 380 V~ 3 A,  
Aufbau- und Einbautypen  
0,5 s...15 h

#### KURZZEITSCHALTER Nr. 466

110, 220 und 380 V, 6 A~, Messbereiche: 0,5 s...12 h  
Tisch- und Einbautyp, Hand- und Fernschaltung

#### KURZZEITSCHALTER Nr. 482

250 V~, 10 A  
250 V~, 5 A  
10, 30 und 60 min, mit Ruhe- und Arbeitskontakten  
Jedes Werk für Einbau und Aufbau umstellbar

#### LAUFSTUNDENZÄHLER

mit Synchronmotor 110, 220 V, 2,5 W  
Typ 589 Zählbereich 9999,0 h, ohne Nullstellvorrichtung  
Typ 589,0 Zählbereich 999,9 h, mit Nullstellvorrichtung  
Jedes Werk für Einbau und Aufbau umstellbar

#### SYNCHRONUHRWERK Nr. 514

selbstanlaufend, ohne Gangreserve  
110, 220 V, 50 Hz/s

#### IMPULSGEBER

110, 220 und 380 V~, 3 A  
Nr. 516 für 1 Steuerstromkreis  
Nr. 517 für 2 Steuerstromkreise

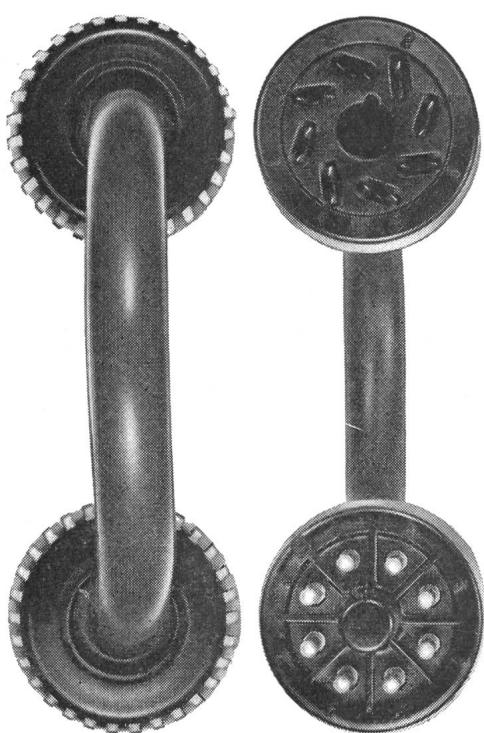
#### SYNCHRONMOTOREN Nr. 395

110, 220 und 380 V, 3...6 W, selbstanlaufend  
1 und 2 Laufrichtungen  
Drehmoment 2000...10 000 grcm. 1 U./min

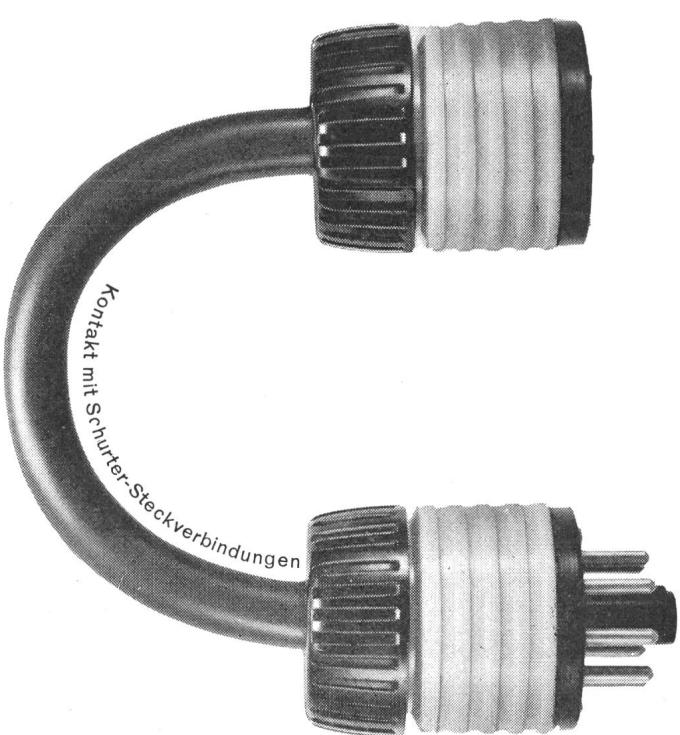
#### ASYNCHRONMOTOREN

Sämtliche Präzisions-Bestandteile für Apparate und Instrumente

## SOCIÉTÉ INDUSTRIELLE DE SONCEBOZ S.A. SONCEBOZ



**SCHURTER**



Schurter hat Kontakt mit der Zeit und ist dadurch imstande, immer neuere, bessere und schöner Produkte zu entwickeln. Absolut neu sind z. B. Schurters Vielfach-Steckverbindungen, besser an diesen Verbindungen ist die neue, metallose

Zugsentlastung, die ein Ausreißen der Kabel absolut verhindert, und schöner ist die Schurter-Formgestaltung. Das Ganze eine Schurter-Leistung: die Verlötung auf der kontaktlosen Seite des Steckerstiftes, genügend Platz zum raschen Draht-

anlöten, mit Kontrollmöglichkeit der Lötstelle. Verschiedene Stiftbilder: Medium, Oktal und 11 Pin. 10 A, 380 V. Kontakte versilbert oder vergoldet. Nehmen Sie mit Schurter Kontakt auf, er wird Sie mit allen Details bekanntmachen.

**H.SCHURTER AG**

Fabrik elektrotechnischer Artikel  
Luzern / Schweiz Tel. 041 / 310 41

# Fachleute wählen für elektronische Geräte IRC-Bauelemente weil technisch erprobt, zuverlässig und preiswert



- Kohle- u. Metall-Schichtwiderstände
- Hochfrequenz- u. Hochspannungs-Widerstände
- Präzisions- und Hochlast-Drahtwiderstände
- Harzverpackte Grundschaltungen für digitale Stromkreise
- Widerstandele mente in Scheiben und Streifen
- Ge kapselte Metallfilmwiderstände für ungewöhnlich grosse Qualitätsansprüche
- Drahtwiderstände in Keramikwanne für hohe Umgebungstemperaturen
- Sicherungswiderstände
- Mehrfachleiter-Flachkabel
- Biegsame, mehrschichtige, in beliebigen Formen erhältliche geätzte Schaltungen
- Halbleiter-Produkte
- Druck- u. Verschiebungsgeber

Telion AG., Zürich 47, Tel. 051/54 99 11

**TELION**  elektronik



**Bauknecht kocht die Wäsche, denn Bauknecht weiß, was Frauen wünschen!**

Der Anblick der schneeweißen Wäsche beweist es: Bauknecht hat Ihren Wunsch nach gekochter Wäsche erfüllt! Sie haben recht, die Waschwirkung wird durch das Kochen tatsächlich noch vollkommener und die Ausnutzung der Waschmittel noch besser! Ihre Wäsche wird jetzt individueller und schonender denn je gewaschen. Der neue Bauknecht-Waschautomat vervielfacht die Lebensdauer

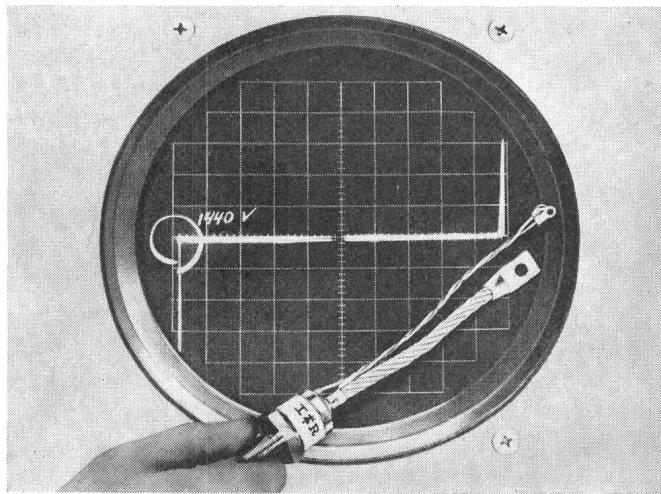
Ihrer Wäsche. Alle Bauknecht-Waschautomaten haben ein Fassungsvermögen von mindestens 4 kg Trockenwäsche und sind in Vollchromstahlauflösung. Die neuesten Modelle sind schon ab Fr. 1980.- erhältlich. Das Modell WA 501 K benötigt keine Bodenbefestigung, weder Schrauben noch Sockel. Verlangen Sie den neuen Prospekt bei Ihrer nächsten Bauknecht-Vertretung!

Fabrik und Generalvertrieb  
Elektromaschinen AG Hallwil (Aargau) Tel. 064 8 77 71

 **Bauknecht**

## INTERNAT. RECTIFIER

### Steuerbare Silizium-Gleichrichter



**Steuerbare Siliziumgleichrichter im Epitaxialprozess hergestellt repräsentieren die neuesten Errungenschaften der Halbleitertechnik**

**Vorwärts Durchbruch-Spannungen bis 1300 V bei Epitaxialtypen, kombiniert mit echtem «bulk - avalanche» in Sperrichtung**

Typ	Spannung V	Strom A	Zündstrom mA	Prozess
35RE...	600 ... 1300	35	70	Epitaxial
71RC...	200 ... 700	70	70	Leg.-diffundiert
71RE...	600 ... 1300	70	70	Epitaxial
150RC	200 ... 700	150	100	Leg.-diffundiert
150RE	800 ... 1300	150	100	Epitaxial

Typen von 3 A bis 16 A ebenfalls erhältlich



**Passende Kühlkörper und Gebläse erhältlich**



**Ab Lager Zürich oder kurzfristig lieferbar**



**Verlangen Sie Druckschriften und Angebote**

# Interelectronic

Interelectronic E. Oertli - Kirchenweg 5  
Zürich 8 - Tel. 051/47 43 50

*Electriciens!  
et Usines...*

**fidèle**

**VAP** VOLTMÈTRE 0-250 0-500  
AMPEREMÈTRE 0-3 0-15 A  
Branchement Automatique  
130 x 90 x 45 mm

**pratique**

VOLTMÈTRE AMPEREMÈTRE  
Série 24 et 25  
Boîtier Carré 72 x 72  
96 x 96  
Montage encastré  
sur Tableau

**VA0**

VOLTMÈTRE  
0-150 0-500 V  
AMPEREMÈTRE 0-5 0-30 A  
OHMMÈTRE 0-500 OHMS

**robuste**

Toutes Valeurs en STOCK  
entre 6 et 1.000 V.  
et 50 Millis à 120 Am.

3 VOLTMETRES 8-30 150-500 V  
3 AMPEREMETRES 5-15 50-150 A  
OHMMETRE 0-500 OHMS  
Lecture directe - Dimensions 330 x 200 x 70

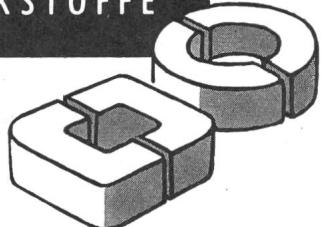
**TOUS CONTROLEURS DE POCHE ET PORTATIFS  
POUR TOUTES MESURES ELECTRIQUES**

**CIDA S.A.** Cie. comm. des app. électriques  
2, av. Ruchonnet Lausanne ☎ (021) 22 08 60/61



WEICH-  
MAGNETISCHE  
WERKSTOFFE

**SCHNITT  
BAND  
KERNE**



geben neue konstruktive Möglichkeiten und sind die geeignete Kernform für verlustarme Siliziumeisenwerkstoffe mit Vorzugsrichtung und hochwertige Nickeleisen-Legierungen.

Zahlreiche Typen in runder und rechteckiger Form sind lieferbar in **MUMETALL®** · **PERMENORM® 5000 H 2**  
**TRAFOPERM® N 2** · **PERMENORM® 3601 K 1**

Ausführliche Druckschrift  
steht zur Verfügung.

® Eingetragenes  
Warenzeichen

**VACUUMSCHMELZE**  
AKTIENGESELLSCHAFT  
**HANAU**

Als Generalvertreter liefern wir kurzfristig ab Lager Basel:

**Schnittbandkerne**  
aus Siliziumeisen  
der gebräuchlichsten Typen

**Mumetall**  
in Bandform

**Widerstandsdraht**

Wir liefern ausserdem:

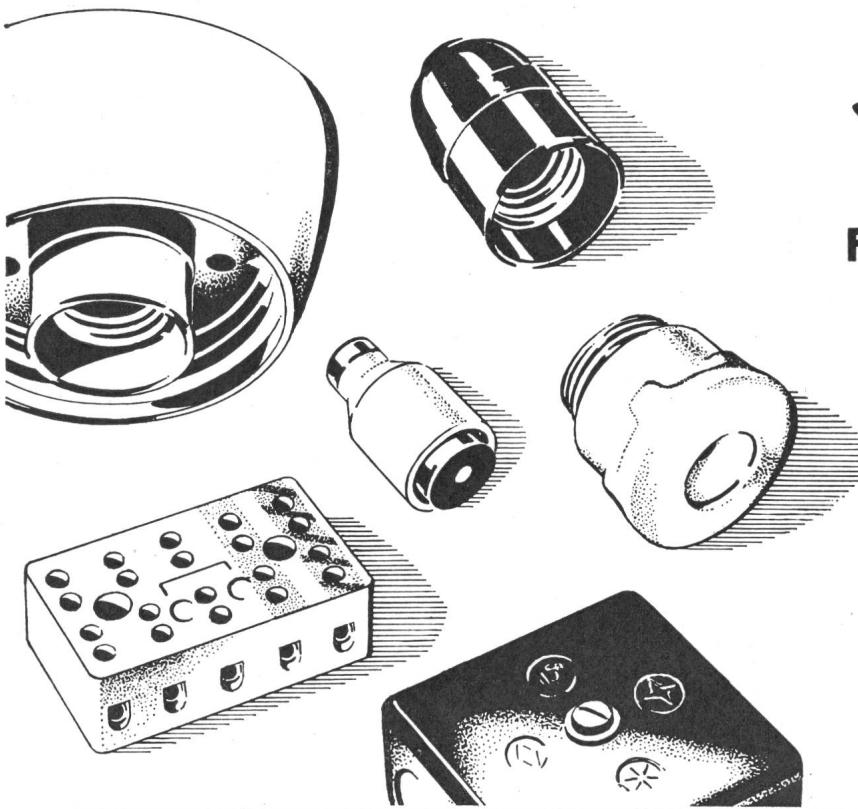
**Spulenkörper**  
aus Hartpapier  
aus Delrin gespritzt  
170 °C / 24 kV

**Standard Racks USA 19"**

**Gehäuse nach Norm**  
oder Zeichnung

**Elektro-Kohle**

**H. MATTHEES & CO Basel 2 · Postf.**  
Telephon (061) 35 63 66



**Roesch**

**Fabrikationsprogramm**

**Sicherungsmaterial**  
**Abzweigmateriale**  
**Lampenfassungen**  
**Handlampen**

**Pressteile & Stanzartikel**  
für die Elektroindustrie



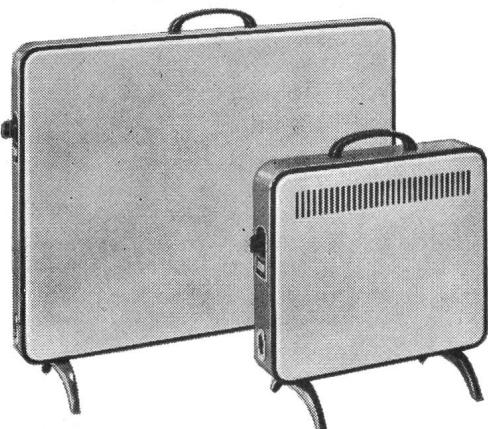
**ROESCH AG KOBLENZ/SCHWEIZ**

# Accum

## Heizwände und Camerad- Oefen

mit praktischem Traggriff und zweifarbigem Lackierung. Zeitlose Formen, in alle Räume passend, leichtes Gewicht, angenehme Heizwirkung

Accum  
AG  
Gossau ZH



Rüschlikoner Rohre  
seit Jahrzehnten ein Begriff

# Kopex

# Plüco



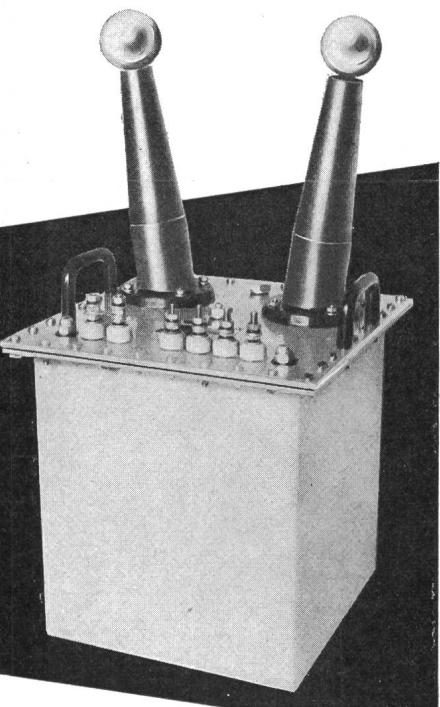
Verkauf durch die VLE-Grossisten

**Rohrfabrik Rüschlikon A.G.**

vorm. KOPEX A.G. Rüschlikon ZH  
Tel. (051) 92 13 12



## Transformatoren



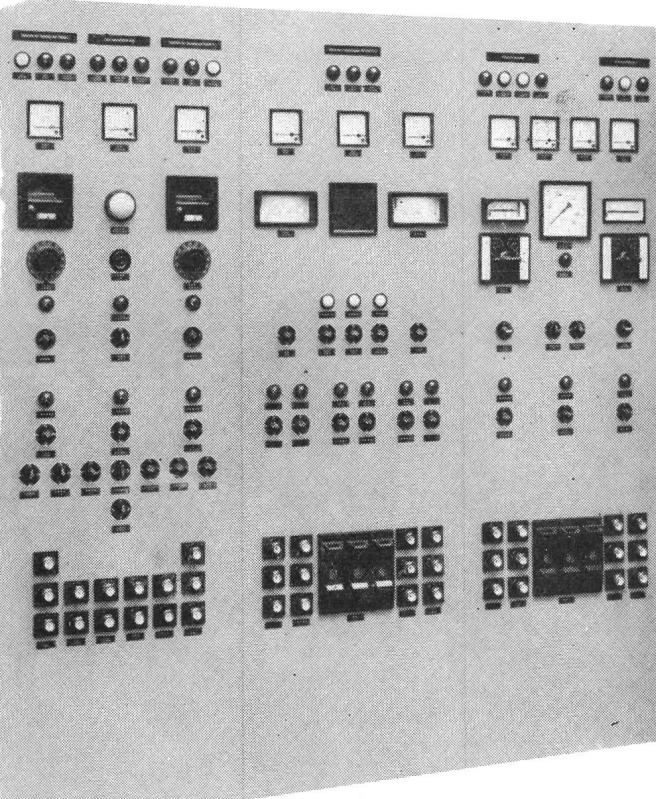
Norm- und  
Sonder-Trafo

zweck-  
entsprechend  
und zuverlässig

durch die  
Spezialfirma



**ERNST SCHLATTER AG**  
Dübendorf/ZH Tel. 051 85 73 00



**Gottlieb Pfenninger AG**  
Elektrische Unternehmungen  
Zürich Aegertenstrasse 8

# UNIVERSAL-LEUCHT-ANZEIGER Type ULA 25

## **Vielseitige Anwendung zur Anzeige von Zahlen und Zeichen dank kleiner Bauweise.**

- Projektionssystem — keine Mechanik
  - Für 6 oder 24 Volt — keine Hochspannung
  - Normalausführung für Projektion der Zahlen 0—9 sowie zweipunktmalige Ziffern. Andere Symbole auf Anfrage
  - Abmessungen: Front 40 × 67, Tiefe 157 mm, Zeichengröße 25 mm

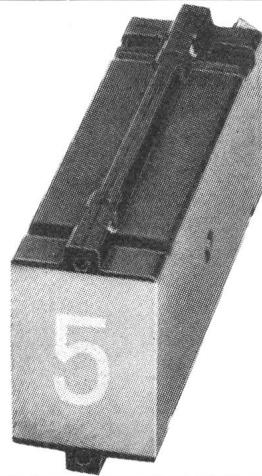
Verlangen Sie die detaillierten Unterlagen.

## ZETTLER-ELEKTRO-APPARATE A.G.

TECHNISCHES BÜRO UND VEBKAUF, BLÜTENSTBASSE 18

TELEFON (051) 48 46 44 ZÜRICH 11/57

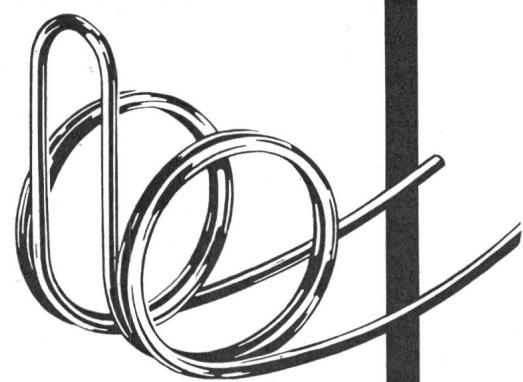
TELEPHON (051) 48 48 44. ZÜRICH 11/57



Glummerskopf  
nach Karr

unser  
Beratungsdienst  
löst Ihre  
Schmierprobleme

**ADOLF SCHMIDS ERBEN  
AKTIENGESELLSCHAFT BERN**



# Federn

nach Muster oder Zeichnung  
zu günstigem Preis und Termin.

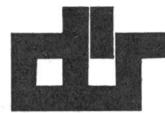
**WESA**  
AG  
INKWIL/BE



**SICLI**

FEUERLÖSCHER  
FEUERFESTER ANSTRICH  
BRANDVERHÜTUNG  
FEUERLÖSCHMATERIAL  
FEUERMELDER  
AUTOMATISCHE LÖSCHANLAGEN

Fabrik und Administration  
76, route des Acacias Tél. (022) 421818 Genève  
Verkaufsbüro für die deutsche Schweiz  
41, Klosbachstrasse Tel. (051) 47 22 20 Zürich 7



## Transformatoren

mit SEV-Zeichen

**Ein- und Dreiphasentrockentransformatoren** für jeden Verwendungszweck **bis 200 KVA**  
**Zündtransformatoren**  
**Kreuzwickelpulen**  
Wickelarbeiten im Lohnauftrag  
**Reparaturen**  
Vakuumimprägnierung  
Vakuumgiessanlage für Epoxyd- und Polyesterharze

**Moderner Maschinenpark**  
**Erstklassiges Rohmaterial**  
**Qualitätsarbeit**  
**Kurze Lieferfrist**

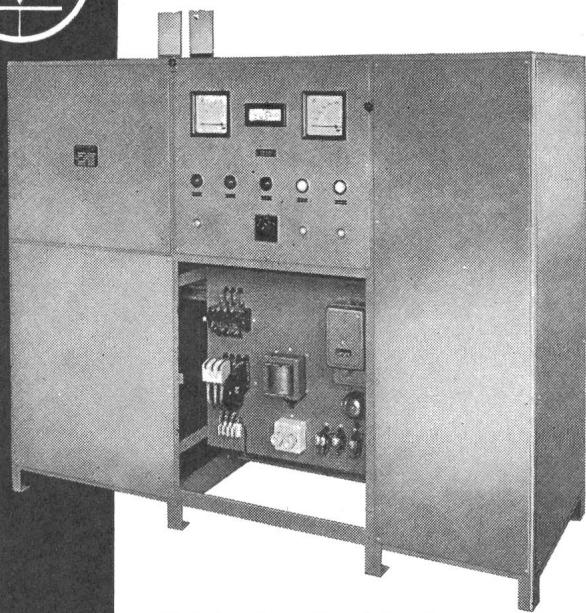
## Dür- Transformatoren

Wehntalerstrasse 276  
Postfach 8056 Zürich  
Telefon (051) 485225





## Galvano-Gleichrichter



Gleichrichter für Elektrolyseur mit umschaltbarer Spannung 12 V 24 V und Konstantstrom-Regulierung 2000/1000 A, mit ölgekühltem Selen-Element.

**Walter Bertschinger AG | Luzern**

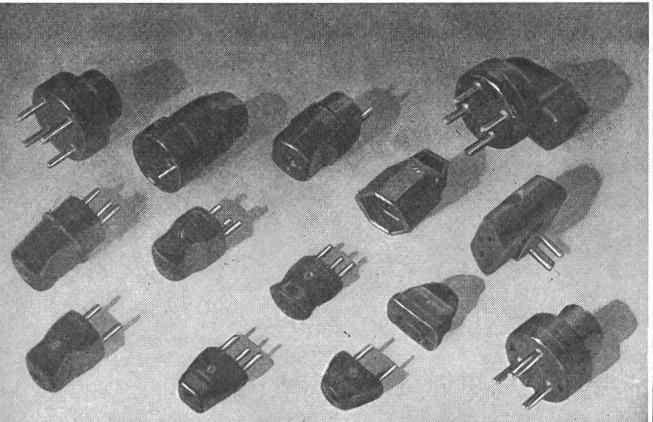
Lindenstr. 15, Tel. 041/41 75 75

**ELECTRO-MICA**



**Steckkontakte  
für Niederspannungsanlagen**

SEV-geprüft  
und kurzfristig bei den Elektro-Grossisten erhältlich

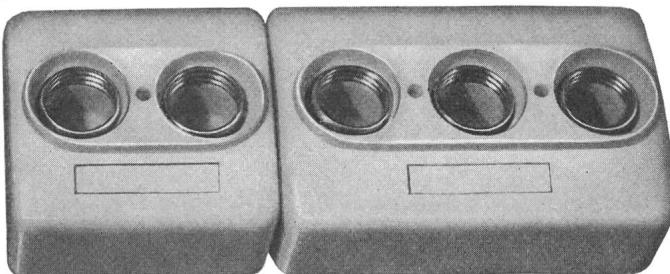


**ELECTRO-MICA AG Mollis Tel. (058) 4 41 24**



## Sicherungselemente

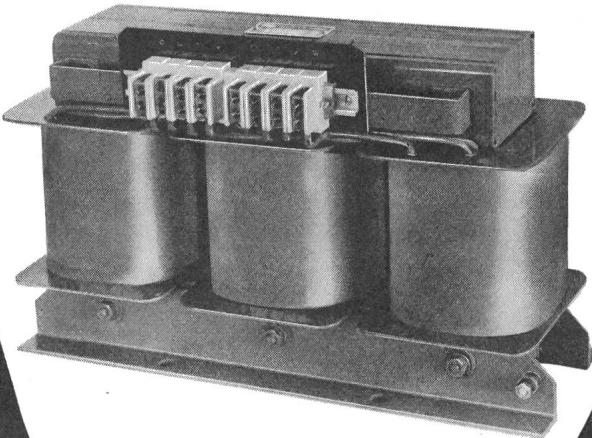
für Aufbau  
für Einbau in Schalttafeln  
für Schnellmontage mit PAX + Pat.  
Wohnungsverteilkästen u.P. in  
10 verschiedenen Größen mit  
Blecheinlasskästen  
Industrieverteilungen



**H. Baumann, Fabrik elektrischer Artikel  
Kappelen Aarberg BE  
Telephon 032 82 18 33**



## Transformatoren

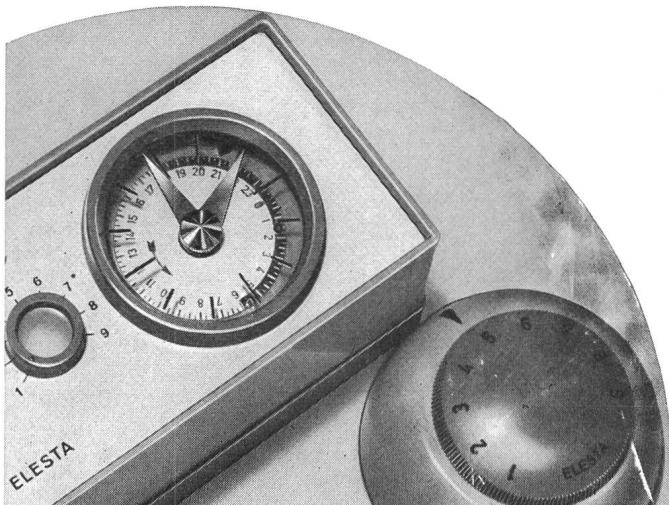


für jeden Verwendungs-  
zweck bis 500 kVA

**GUTOR AG WETTINGEN**

Postfach 57 Wettingen 1

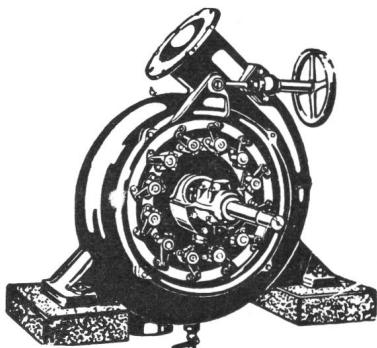
Tel. 056.6 25 25



An diesem elektronischen Gerät der Firma ELESTA AG sind die **KUNSTSTOFFTEILE** für den **Stecksaat** aus einer Spezialpressmasse hergestellt und das **Gehäuse** in einem hochschlagfesten Thermoplast gespritzt



P 8a



## Wasser-Turbinen

autom.  
Haus- und Notstromgruppen

autom.  
Regler- und Abstellvorrichtungen

Revisionen, Reparaturen  
aller Fabrikate kurzfristig

langjährige Erfahrung

## G. GIEZENDANNER

Turbinen und Maschinenbau  
Ober-Uzwil

Tel. 073 5 64 93



**HALLAUER ROHRE**  
sind gut  
und schnell verlegt



Bezug durch Grossisten



Isolierrohrfabrik  
Hallau AG Hallau



# TRAFO

Lieferfrist:

bis 500 VA  
4 Tage  
bis 3000 VA  
14 Tage

mit  Zeichen

## Wagner+Grimm, Zug

Chamerstraße 68c Telefon (042) 4 21 14

# Leitungsraupen



31.17

Leitungsraupen eignen sich für die Stromzuführung von schienengebundenen, geradlinig verfahrenden Stromverbrauchern. Auch geeignet für die Übertragung von flüssigen oder gasförmige Medien (Öl, Druckluft, Wasser usw.). Geringer Platzbedarf, geringes Gewicht, keine Kontaktstörungen, vollkommener Berührungsenschutz, Schonung der Leitungen. Auch in explosionsgefährdeten Anlagen verwendbar.

Verlangen Sie Auskünfte und Unterlagen über unser ganzes Stromzuführungsprogramm.

**SAUBER + GISIN AG ZÜRICH 8**  
Höschgasse 45      Telephon (051) 34 80 80

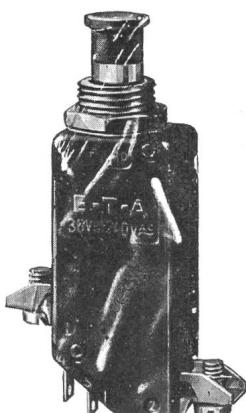
# SAUBER + GISIN

# E-T-A

**Kleinst-Selbstschalter MINI-E-T-A**

mit elektrisch getrennten Signalkontakten

und unbeeinflussbarer  
Freiauslösung



Für Ströme  
von 0,05 bis 5 A

Für Spannungen  
bis 250 V~

Thermisches Schalt-, Schutz- und **Melde**-Gerät mit Druck/  
Zug-Mechanismus  
für

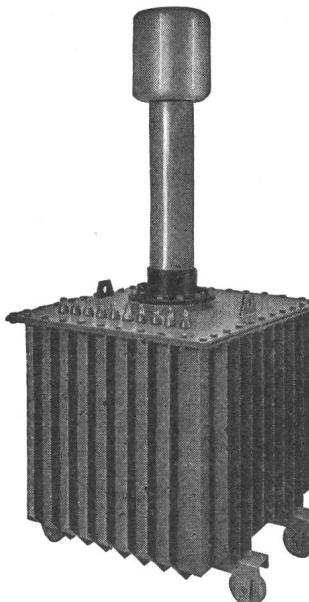
universellen, ansprechempfindlichen Schutz von Geräten  
der Starkstrom- und Schwachstrom-Technik  
Ausführliche technische Literatur auf Anfrage

**Ellenberger & Poensgen GmbH.**

**8503 ALTDORF BEI NÜRNBERG**  
Tel. 0 9124/215      Telex 06/22 381

Vertretung für die Schweiz:

HENRI GRANDJEAN, REINACH BL, Tel. 061/82 75 18 (46 55 18)



Hochspannungsgleichrichter  
mit Selen- oder Glüh-  
kathodenventilen

Selen-Hochspannungsventile

Transportable Gleich-  
richteranlagen bis 500 kV  
für Kabelprüfungen

Spezial-Transformatoren  
und Drosselspulen für Hoch-  
und Niederspannung

Leistungs-Transformatoren

Messwandler für  
Hoch- und Niederspannung

Prüfanlagen

«Bulb-Saver» Schaltapparat  
zur Herabsetzung des  
Lampenverschleisses  
von Straßenbeleuchtungen

Gross-Elektrofilter

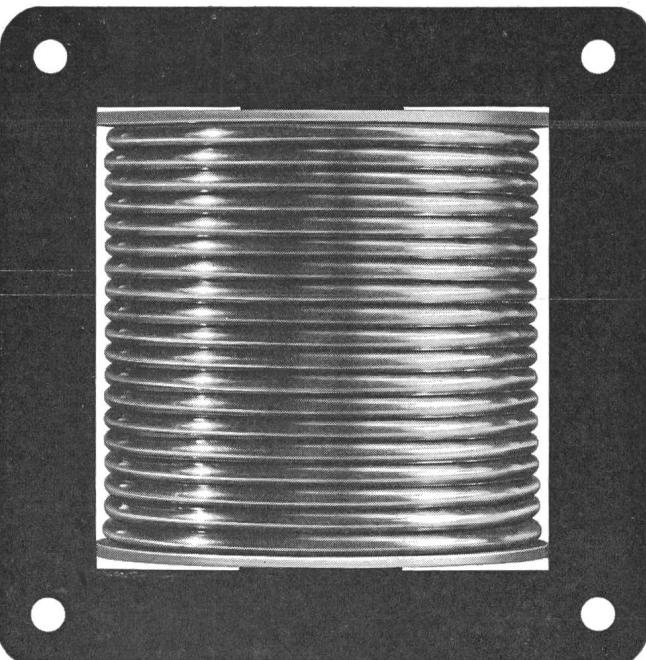
Prüftransformator  
50/100/200 kV 40 kVA

# HANS KULL AG., DERENDINGEN/SO

**Elektrische Apparate**

Büro Steinmattacker

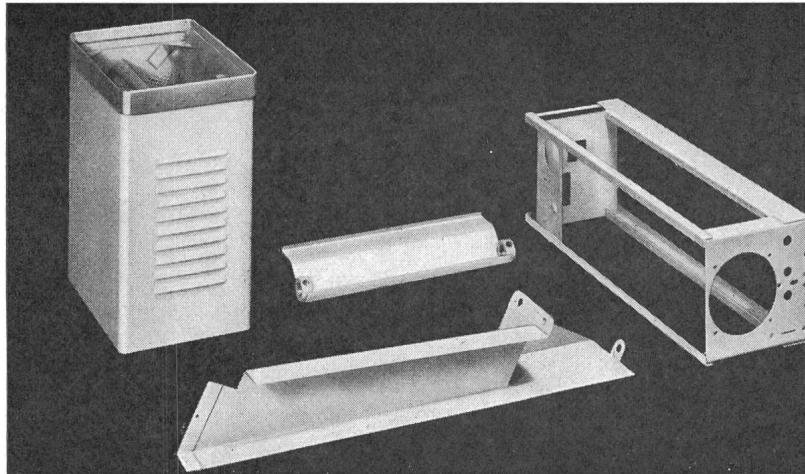
Telephon 065-36790



Transformatoren  
Anlass-  
und Regulier-Widerstände  
Signalglocken



Hans Gloor  
Fabrik für elektrische Apparate  
Zürich 50 - Oerlikon



Wir fabrizieren  
nach Ihren Plänen  
Einzel- und Serienartikel  
aus Eisen- und  
rostfreiem Stahlblech

H. Wohlgroth + Co.  
Abt. Metallbau  
Klingenstrasse 8, Zürich 5  
Tel. 051/422433

1876 gegr.  
Massen-  
gedrehte und  
gefräste Artikel  
In Holz, Ebonit, Fiber, Nylon, Trolon, Kunsthorn, Elfenbein, Teflon\*, Delrin\*, usw.  
\* Schutzmarke Dupont

**J. BIETENHOLZ & Co. AG, Pfäffikon ZH**  
Automatendreherei Kunsthärz-Presserei



Elektrische Grosskochherde, Kippkoch-  
kessel, Bratpfannen, Brat- u. Backöfen,  
Wärmeschränke und Bäckerelöfen.

**Locher**

Oskar Locher AG, 8034 Zürich  
Elektrische Heizungen  
Baurstrasse 14 Tel. 34 54 58

Krananlagen  
Elektrozüge  
Aufzüge  
Fahrtreppen

Schindler-Aufzug-  
und Uto-Kranfabrik AG  
Zürich 9/48  
Telefon 051 / 525310

**UTO**

**NEUBERGER**

**Kompensations-  
Kondensatoren**

für Leuchtstoff-Lampen

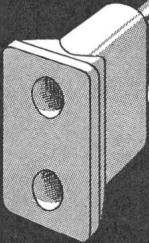
**Motor-Kondensatoren**

4uF/220 V-25uF/220 V

Zu Tiefstpreisen ab **Lager** lieferbar  
Gerne erwarten wir Ihre Anfrage:

**AIRTECHNIK AG,**  
Wehntalerstrasse 324,  
8046 Zürich,  
Telephon 57 47 55/56.

## Übergangs-Stecker



von Steckdosen Tip 12 und Tip 1 auf Schutzkontakt-Stecker mit 5 mm-Stiften

**Nr. 4746 Bakelit weiss**

Vom SEV geprüft und gutgeheissen



**AG Jenny + Co. Glattbrugg ZH** Tel. 051 836222

Bekanntes Unternehmen für feinmechanisch-elektronische Mess- und Registriergeräte in Süddeutschland sucht einen auch kaufmännisch interessierten

## Elektro-Ingenieur

mit guten deutschen und französischen Sprachkenntnissen für den Verkaufsaussendienst in der Schweiz.

Wir bieten eine interessante und weitgehend selbständige Aufgabe bei guten Verdienstmöglichkeiten.

Interessierte Herren wollen bitte ihre Bewerbungsunterlagen, unter Angabe ihrer Einkommenswünsche, einreichen unter Chiffre B 268 Z an die Administration des Bulletin SEV, Postfach 229, 8021 Zürich.

# Rieter

Wir suchen einen erfahrenen

P 530-86 W

## dipl. Elektrotechniker

für die Planung, Überwachung und Betriebsführung unserer gesamten

269

## elektrischen Anlagen

umfassend Hochspannungsnetz, Turbinen- und Dieselzentrale, Betriebszentralen, Niederspannungsnetz, Telefonanlagen und die Arbeitsvergabe an das Installationsgewerbe.

Initiativen Herren, die über eine gewisse Erfahrung auf diesem Gebiet verfügen, bieten wir eine interessante und selbständige Tätigkeit.

Wir erwarten Offerten mit Lebenslauf, Photo, Saläransprüchen usw. an die Personalabteilung der Maschinenfabrik Rieter AG, 8406 Winterthur.

Drehbar und verschiebbar

**BIMO** MUFFEN

**A** = Anschlussmuffen   **V** = Verbindungsmuffen

**SPAREN ZEIT**

**Schalt-Relais**  
6-220 Volt 6 und 10 Ampère

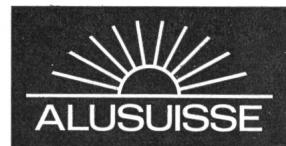
**für jede Anlage**  
klein — robust — lageunabhängig  
Wir lösen jedes Schaltproblem

**BIMO**

**Kabel-Abzweigdosen**  
für **nasste Räume**  
für **alle Kabel bis 12 mm Ø**  
**ohne Stopfbuchsen** verwendbar  
5- oder 6polig mit Klemmen  
von 4 **und** 2,5 mm<sup>2</sup>

**I**  
**D**  
**E**  
**A**  
**L**

**F. Moor & Co. Postfach Zürich 26**  
Telefon 051 272170



Für unser Konzern-Forschungslaboratorium für Aluminium-Elektrolyse in Chippis (Wallis) suchen wir einen jüngeren

## Regel- und Messtechniker

Erfordernisse: solide Grundlage in der allgemeinen Regel- und Messtechnik, rasche Auffassungsgabe, Englisch- und wenn möglich Französischkenntnisse. Wir bieten: abwechslungsreiche Tätigkeit mit zahlreichen interessanten Entwicklungsaufgaben, Reisen in unsere Konzernwerke für Erhebungen und Entwicklungen, enge Zusammenarbeit mit kleiner Forschungsgruppe. Eine gründliche Einführung in die speziellen Probleme ist vorgesehen.

Angebote mit Lebenslauf, Zeugniskopien, Photo sowie Angabe von Referenzen und Gehaltsansprüchen sind zu richten an die

**Schweizerische Aluminium AG**  
Feldeggstrasse 4 - Postfach 8034 Zürich  
266

Für die Weiterentwicklung von

## Hochspannungsgeräten

wie

Stossanlagen  
Gleichspannungsgeneratoren  
Hochspannungsmessteiler  
suchen wir einen

## Hochspannungsingenieur

mit Erfahrung in der Lösung von Entwicklungs- und Laboraufgaben und guten theoretischen und messtechnischen Kenntnissen auf den genannten Gebieten.

Sprachkenntnisse sind von Vorteil.

Wir besprechen uns gerne mit Ihnen oder erwarten Ihre Bewerbung.

**Kennziffer 308**

255

**MICAFIL AG, Zürich 9/48**  
Telephon 051 62 52 00



Wir suchen

## Elektrotechniker

für Neuerstellung sowie Unterhalt von Mess- und Regelanlagen.

Gute Kenntnisse auf den Gebieten der Elektrotechnik und Regeltechnik sind erwünscht.

Der Bewerber soll in einem gewissen Rahmen auch Entwicklungsarbeiten leisten können.

Wir bieten eine Vertrauensstellung mit weitgehender Selbständigkeit. 267

Handschriftliche Bewerbungen mit Zeugnisabschriften und Foto sind zu richten an das Sekretariat der

**Aluminium AG Menziken**  
Telephon 064 6 16 21

P 502 On/A

Grosses Unternehmen der Elektro-Branche sucht fleis-  
sigen, zuverlässigen

261

## technischen Berater

für den Ausbau des Verkaufs eines bereits gut eingeführten Artikels bei Elektrizitätswerken und Schalttafelfirmen.

Der Posten verlangt Initiative und Selbständigkeit, sowie viel Flair für technische und kommerzielle Belange.

Geboten wird 5-Tage-Woche, Pensionskasse sowie Umsatzbeteiligung.

Bewerber aus der Elektro-Branche, Deutsch und Französisch sprechend, die sich für diesen entwicklungsfähigen Posten geeignet fühlen, belieben ihre handschriftliche Offerte unter Beilage von Zeugniskopien und einer Photographie zu richten an Publicitas Genf unter Chiffre 0 250.815-18.

P 95999 X

# Schindler

Wir suchen für unsere Abteilung

**Fabrikationsstudien  
und Rationalisierung**

**dipl. Maschinen-  
techniker bzw.  
Elektrotechniker**

Richtung Starkstrom.

265

Bewerber, welche über eine mehrjährige, erfolgreiche Tätigkeit auf den erwähnten Arbeitsgebieten verfügen, wollen ihre handschriftlichen Offerten mit den üblichen Unterlagen an das Personalbüro der Aufzüge- und

Elektromotorenfabrik Schindler & Cie. AG, Ebikon-Luzern, einreichen.

P 780 Lz

### Privates Unternehmen im Berner Oberland

mit eigenen Energieerzeugungs- und Verteilanlagen und mit angegliederten, eigenen Industrien, sucht

## diplomierten Elektro-Techniker

(Ingenieur HTL)

mit Erfahrung

im Bau und Betrieb von Hoch- und Niederspannungsnetzen,  
im Betrieb von Kraftwerken,  
im Erstellen von elektrischen Industrie- und Hausinstallationen.

Für Teilgebiete mit unvollständiger Erfahrung wird die Möglichkeit gründlichen Einarbeitens geboten.

Firmeneigenes, neues Einfamilienhaus mit Garage. Betriebseigene Pensionskasse.

Nur gut ausgewiesene, initiative und charakterfeste, verheiratete Interessenten im Alter von 40 Jahren oder mehr, werden gebeten, ihre Bewerbung mit handschriftlich abgefasstem Lebenslauf und Photo unter Chiffre B 5709-23 an Publicitas 6002 Luzern zu senden.

264  
P 7417 Lz

# MOTOR-COLUMBUS

Für die Beratung der staatlichen Elektrizitätsbehörden in lateinamerikanischen und afrikanischen Ländern suchen wir qualifizierte

258

## Elektroingenieure

oder

## Nationalökonomen

Die Aufgabe unserer neuen Mitarbeiter umfasst vor allem:

- Beratung der zuständigen Behörden beim organisatorischen Aufbau der nationalen Elektrizitätsversorgung.
- Beratung der Fragen der Tarifgestaltung.
- Technische Leitung und Koordination der nationalen Elektrizitätsversorgung.
- Schulung und Heranbildung einheimischen Personals.

P 334 ZB

Vorausgesetzt werden gründliche theoretische und praktische Ausbildung, nach Möglichkeit Erfahrung in der Betriebsleitung einer Kraftwerkunternehmung, Beherrschung der spanischen oder französischen sowie Kenntnisse in der englischen Sprache. Bewerber, die bereit sind, einen mehrjährigen Vertrag einzugehen, erhalten den Vorzug.

Geboten wird eine interessante, äusserst verantwortungsvolle Tätigkeit mit einer den Qualifikationen angemessenen, guten Salarierung. Das Anstellungsverhältnis zu unserer Firma bleibt auch während der Dauer des Auslandaufenthaltes voll bestehen.

Anmeldungen mit Lebenslauf, Zeugnissen, Photographie und Referenzen sind erbeten an das

Personalbüro der

# MOTOR-COLUMBUS

Aktiengesellschaft für elektrische Unternehmen  
**Baden.** Telephon (056) 2 71 01.



Wir suchen einen

## Elektrotechniker

für unsere Abteilung Bau, Betrieb und Unterhalt der Schalt- und Transformationsanlagen 50/16 kV.

Im Zusammenhang mit dem bevorstehenden Neubau fernbedienter Unterwerke bietet sich strebsamen jüngeren Herren Gelegenheit, ihre bisherigen Erfahrungen zu erweitern oder sich in den Bau solcher Anlagen einzuarbeiten. Bei entsprechenden Vorkenntnissen weitgehende Selbstständigkeit.

Wir bieten gute Anstellungsbedingungen und ersuchen Sie, Ihre Offerte mit den üblichen Unterlagen zu richten an das

256

**Elektrizitätswerk des Kantons Schaffhausen**  
Rheinstrasse 37  
**Schaffhausen** (Telephon 053 5 48 02, intern 37)  
OFA 09.314.02 Sch

# MICAFIL

Für Entwicklungs- und Kontrolltätigkeit in unserer Gruppe Leistungskondensatoren und kapazitive Spannungswandler suchen wir einen

## dipl. Elektrotechniker

Unser neuer Mitarbeiter soll über Erfahrung in Messtechnik verfügen, praktischen Sinn und Initiative haben.

Das Tätigkeitsfeld liegt zum grossen Teil auf der Laborseite und bedingt tatkräftige Behandlung der übertragenen Aufgaben.

Interessenten bitten wir, uns unter **Kennziffer 312** zu schreiben oder sich telephonisch mit unserer Personalabteilung in Verbindung zu setzen.  
Telephon: 051 62 52 00.

MICAFIL AG, 8048 Zürich 9

254

# MICAFIL

In unser neues

## Hochspannungsprüflokal

suchen wir einen diplomierten

### Elektrotechniker

für Bearbeitung von Versuchen und Prüfungen von Kondensator-Durchführungen.

Interessenten bitten wir, uns unter **Kennziffer 314** zu schreiben, oder telefonisch mit unserer Personalabteilung eine Besprechung zu vereinbaren.

Telefon: 051 62 52 00

MICAFIL AG, 8048 Zürich

259

Unser Verstärkerdienst befasst sich mit Planung, Bau, Betrieb und Unterhalt von Verstärker-, Trägertelephon- und Rundsprachanlagen im Hoch- und Niederfrequenzbereich. Als Mitarbeiter in diesem vielseitigen Dienst suchen wir

263

### 1 dipl. Elektroingenieur

und

### 1 dipl. Elektrotechniker

OFA 11.878.02/0

Schweizerbürger mit Diplomabschluss der ETH oder EPUL, bzw. eines Tages- oder Abentechnikums, die Freude an einer selbständigen Tätigkeit haben, erhalten ein interessantes und vielseitiges Arbeitsgebiet zugeordnet.

Zeitgemässes Besoldung nach neuem Reglement mit ausgebauter Personalfürsorge; alternierende 5-Tage-Woche; gute Aufstiegmöglichkeiten.

Anmeldungen mit kurzen Angaben über bisherige Tätigkeit, Studienausweisen, Arbeitszeugnissen, sowie Schriftenempfangsschein oder Niederlassungsbewilligung, sind an die unterzeichnete Kreistelephondirektion zu richten. Für telefonische Auskünfte stehen wir gerne zur Verfügung (Tel. 051 25 89 00, intern 210).

Kreistelephondirektion Zürich  
Postfach  
8039 Zürich

Bedeutendes Unternehmen der Elektrobranche in der Westschweiz sucht als Nachfolger seines langjährigen Mitarbeiters, der in einigen Jahren die Altersgrenze erreichen wird

### Elektroingenieur ETH/EPUL

als Repräsentanten für die deutsche Schweiz (Wohnsitz Zürich).

Nach Einführung in der Fabrik (Fabrikation und Laboratorien) wird es seine Hauptaufgabe sein, als Bindeglied zwischen Fabrik und Kundschaft zu wirken und letztere in technischen und kommerziellen Belangen zu beraten.

Wir wünschen eine bewegliche, anpassungsfähige Persönlichkeit mit einwandfreiem Charakter im Alter von etwa 35—45 Jahren.

Wir bieten interessante Lebensstellung mit viel Verantwortung und entsprechend hohem Gehalt sowie gut ausgebauten Sozialleistungen.

252

Bewerbungen mit üblichen Unterlagen unter Referenz «Verkaufsdirektion» unter Chiffre **PD 61199 an Publicitas Lausanne.**

PP 964-13 L

**STS**

**SCHWEIZER. TECHNISCHE STELLENVERMITTLUNG** Zürich 4, Lutherstrasse 14  
**SERVICE TECHNIQUE SUISSE DE PLACEMENT**      **Telephon (051) 23 54 26**  
**SERVIZIO TECNICO SVIZZERO COLLOCAMENTO** **Teleg.: STSingenieur Zürich**

**Liste offener Stellen. Beachten:** Sprechstunden der STS für Stellensuchende nur nachmittags. Anmeldebogen bei der STS.

**S. T. S. Schweizerische Technische Stellenvermittlung Zürich**, gegründet 1922 von nachstehenden Berufs- und Arbeitgeber-Organisationen S. I. A. — G. E. P. — A.³ E.³ P. L. — S. T. V. — A. G. V. — S. B. V. und S. Ch. V. in Verbindung mit dem BIGA als paritätischer Facharbeitsnachweis für Architekten, Ingenieure, Techniker und Zeichner, sucht einen Leiter der Geschäftsstelle als Nachfolger für den bisherigen Inhaber der nach 30 Dienstjahren in den Ruhestand tritt. Die Tätigkeit umfasst u. a. die Vermittlung von technischem Personal an Arbeitgeber und von Anstellungen an Stellensuchende, ferner Beratungen und Auskunftserteilung über Arbeitsmöglichkeiten und Arbeitsverhältnisse im In- und Ausland. Anforderungen: Praxis in der Industrie oder im Bausektor, gute allgemein-technische Kenntnisse und solche der schweizerischen Wirtschaft, Fremdsprachen erwünscht, Geschick und Freude an administrativen Arbeiten sowie persönlichen Kontakten. Interessenten sind gebeten, handschriftliche Bewerbungen mit den üblichen Beilagen an den Präsidenten der Aufsichtskommission: Herrn Ph. Bridel, Arch. SIA/BSA, Sillerwies 7, Zürich 7/53, zu richten.

**Constral**

projektiert, konstruiert und baut

**Metall-Konstruktionen**  
**für die Elektrobranche**

**Constral** AG Weinfelden, Tel. 072/51721

Infolge Pensionierung des bisherigen Inhabers sucht das EW Bündner Oberland AG, Ilanz/GR

**Direktor**

Die Bewerber müssen sich über eine abgeschlossene Bildung als Elektroingenieur oder Elektrotechniker ausweisen.

Erforderlich ist eine mehrjährige Praxis auf dem Gebiet der Hoch- und Niederspannungsanlagen sowie der Hausinstallationen (Art. 120 der Starkstromverordnung).

Sie sollen in der Lage sein, eine Belegschaft von ca. 50 Personen zu führen.

Wohnsitz Ilanz. 5-Tage-Woche. Zeitgemäss Personalfürsorge.

Interessenten belieben ihr Dienstangebot mit den üblichen Unterlagen, sowie mit Angabe des Gehaltsanspruches an den **Verwaltungsratspräsidenten Herr Nationalrat Dr. Jos. Condrau, Disentis**, zu richten.

246  
 P 12283 Ch

**MICAFIL**

Für Entwicklungs- und Kontrolltätigkeit in unserer Gruppe Leistungskondensatoren und kapazitive Spannungswandler suchen wir einen

239

**dipl. Elektrotechniker**

Unser neuer Mitarbeiter soll über Erfahrung in Messtechnik verfügen, praktischen Sinn und Initiative haben.

Das Tätigkeitsfeld liegt zum grossen Teil auf der Laborseite und bedingt tatkräftige Behandlung der übertragenen Aufgaben.

Interessenten bitten wir, uns unter **Kennziffer 312** zu schreiben oder sich telephonisch mit unserer Personalabteilung in Verbindung zu setzen. Telefon 051 62 52 00.

MICAFIL AG

8048 ZÜRICH 9

Für die Abteilung Elektro-Installationen unserer Unternehmung mit insgesamt 200 Betriebsangehörigen suchen wir einen

**Elektro-Installations-Chef**

Aufgabenkreis: Leitung der Installations-Abteilung samt Führung und Förderung des gesamten Abteilungs-Personals in allen technischen und administrativen Belangen.

Anforderungen: Technikums-Abschluss, evtl. Meister-Diplom. Langjährige, selbständige und erfolgreiche Tätigkeit in leitender Stellung auf Elektro-Installationen. Befähigung zu unternehmerischem und wirtschaftlichem Denken, um an der Entwicklung des Unternehmens massgebend und leitend mitzuwirken.

Geboten werden: Selbständige und verantwortungsvolle Tätigkeit in moderner, expansiver Unternehmung, gute Salarierung, Personalfürsorgekasse, Fünf-Tage-Woche.

Bewerbungen mit Lebenslauf, Handschriftprobe, Zeugnisabschriften, Foto sowie Referenz-Angaben, Eintrittstermin und Salärausspruch sind erbeten an die Geschäftsleitung der **Sauber+Gisin, AG** für elektrotechnische Anlagen, Höschgasse 45, 8034 Zürich.

248

**SAUBER + GISIN**

